大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千一百零三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

昨會見美前國務卿萬斯一行

趙紫陽說經改藍圖已定 深信改革定能順利進行

政策穩定已使人民獲得利益　具有深厚羣眾基礎

【新華社北京十三日電】趙紫陽總理今天在會見美國前國務卿萬斯和他率領的美國經濟法律代表團時說：「中國現在實行的政策是三十多年經驗的總結和實踐的產物。」

他說：「現在我們的政策有了穩定的可能。這首先是來源於人民的擁護，因為人民從中獲得了利益；第二是多年實踐的選擇，因此它具有深厚的羣眾基礎。它不是以任何人的主觀意志為轉移的。」

趙紫陽在談到中國正在進行的經濟改革時說：「中國目前有兩個大的政策，一是對外開放，二是對內改革，搞活經濟。農村的改革已進行了五年，並取得了意想不到的效果。在這五年中，城市改革也作了許多試驗和探索，因而，城市改革的條件已成熟。城市改革的大目標是在社會主義制度下使企業和生產單位具有活力。」

趙紫陽強調說：「我們的藍圖已定，我們將謹慎而有步驟地進行改革。我們相信改革一定會順利進行。」

趙紫陽指出：「這三年來，中國經濟已開始走向協調的、健康的發展階段。這三年中，農業、輕工業、重工業（能源工業、建材工業）都以較高的速度發展。」

他說：「這是建國三十多年來沒有過的。」

他說：「去年我國工業的增長速度已達百分之十一，今年預計可達百分之十二。第七個五年計劃期間的發展速度可能要低一些，但不會低於百分之七。我們對實現整個國民經濟發展的計劃更有信心了。」

趙紫陽在談到中美經濟貿易關係時說，經濟合作和貿易往來是中美關係的重要組成部分。經濟領域和政治領域的關係是可以相互促進的。經濟貿易的順利發展可以促進兩國政治關係的鞏固和穩定的發展。

趙紫陽希望美國經濟界和法律界人士為促進兩國經濟、技術和貿易關係的發展和兩國政治關係的發展作出貢獻。

萬斯對趙紫陽的介紹十分感謝，他說，他們將為擴大兩國經濟技術合作和貿易關係的發展作出努力。

今天下午，國務委員兼對外經濟貿易部部長陳慕華也會見了萬斯一行。她宣布，明年中國還將舉行國際貿易法規討論會。

昨在香港總商會酒會上講話

許家屯談港對外經濟 堅信九七年後會加强

內地經建發展將是香港繁榮後盾

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯昨（十三）日在香港總商會款待內地駐港代理機構酒會上致詞指出，中國經濟建設事業的發展，將為香港的穩定繁榮建立一個堅定而強大的後盾；香港的穩定繁榮以及它與世界經濟的密切聯繫，又將以多種的渠道和方式，促進祖國的四化建設。這正是祖國與香港休戚相關的地方。

許家屯希望在未來的歲月中，香港同胞與各國朋友並肩攜手，共同推進香港作為一個國際金融貿易中心的地位，維護香港社會的安定與進步，維護香港經濟的繁榮與發展。

香港總商會每年一度款待會員及內地駐港機構代表的酒會始於一九八一年，昨日的酒會在中區富麗華酒店翡翠廳舉行，來自六十多家內地駐港機構的二百多位代表出席了酒會。香港總商會主席唐驥千在會上致詞歡迎各代表。

許家屯在講話時說：「既然在歷史上曾經有着香港同胞和外國朋友在經濟上密切合作的良好紀録，我們完全有理由相信，在今後的十三年，在一九九七年以後，這種合作定會得到進一步的加强。」

中國經濟變化大 已引起世界矚目

許家屯提到中國共產黨最近公佈的關於進行經濟體制改革的決定，他說，這個決定的實施，將使中國的企業，並進而使中國的整個經濟體系，充滿着生機。這種生機不僅表現在經營管理的改善和經濟效率的提高，而且表現在對外經濟合作規模的擴大和吸取現代先進科學技術成果的能力的增强。

他說，最近在此地舉行的中國開放城市投資洽談會，就是一個生動的實例，証明中國在執行對外開放政策，引進先進的技術和設備，吸收國外投資等方面，將邁出更大的步伐。

他表示，中國經濟已經發生的變化和將要發生的更大的變化，已引起了世界各國的矚目。今天在座的外國朋友中，不乏這樣的人士，他們對中國人民抱有真摯的感情，對中國的經濟建設事業懷着良好的願望，對於香港的前途具有堅定的信心。因而願意同中國人民密切合作，為維護香港的穩定繁榮，為幫助中國的經濟建設作出貢獻。對於這樣的朋友，我們表示深切的謝意和真誠的歡迎。

他又稱，至於有些朋友可能對中國還不太熟悉，對中國現階段的發展情況以及中國政府的一些政策還不太了解，我們希望今後能夠通過進一步的接觸，以加深朋友們對中國的認識，建立起更為廣泛的友誼，發展我們間進一步合作的基礎。（下轉第二版）

許家屯（中）與香港總商會主席唐驥千（左）及執行董事麥理覺（右）在酒會上交談（本報攝）

昨在政協常委會上

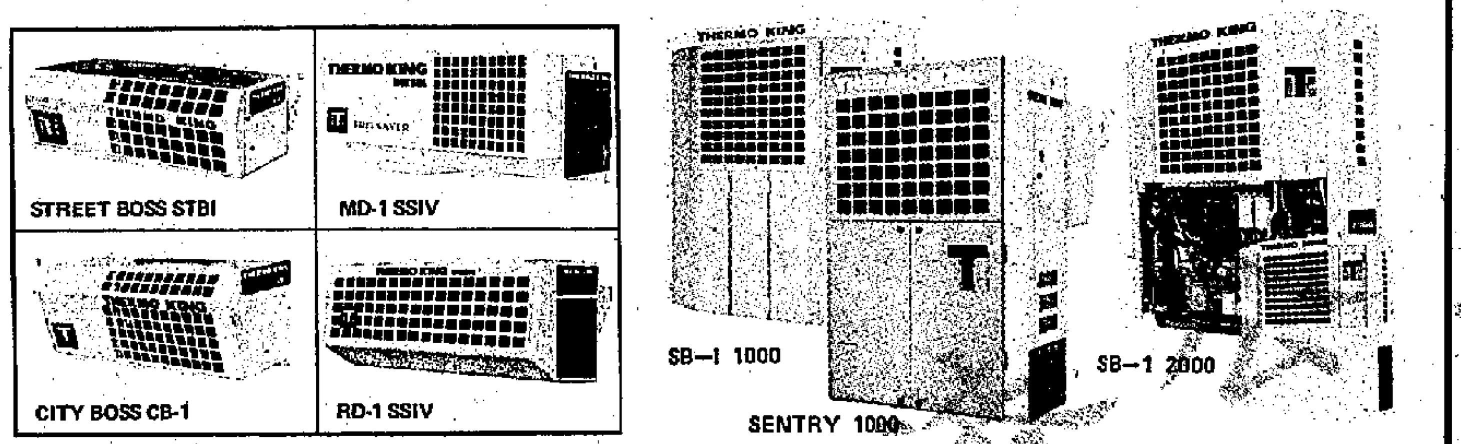
周南作報告 談中英協議

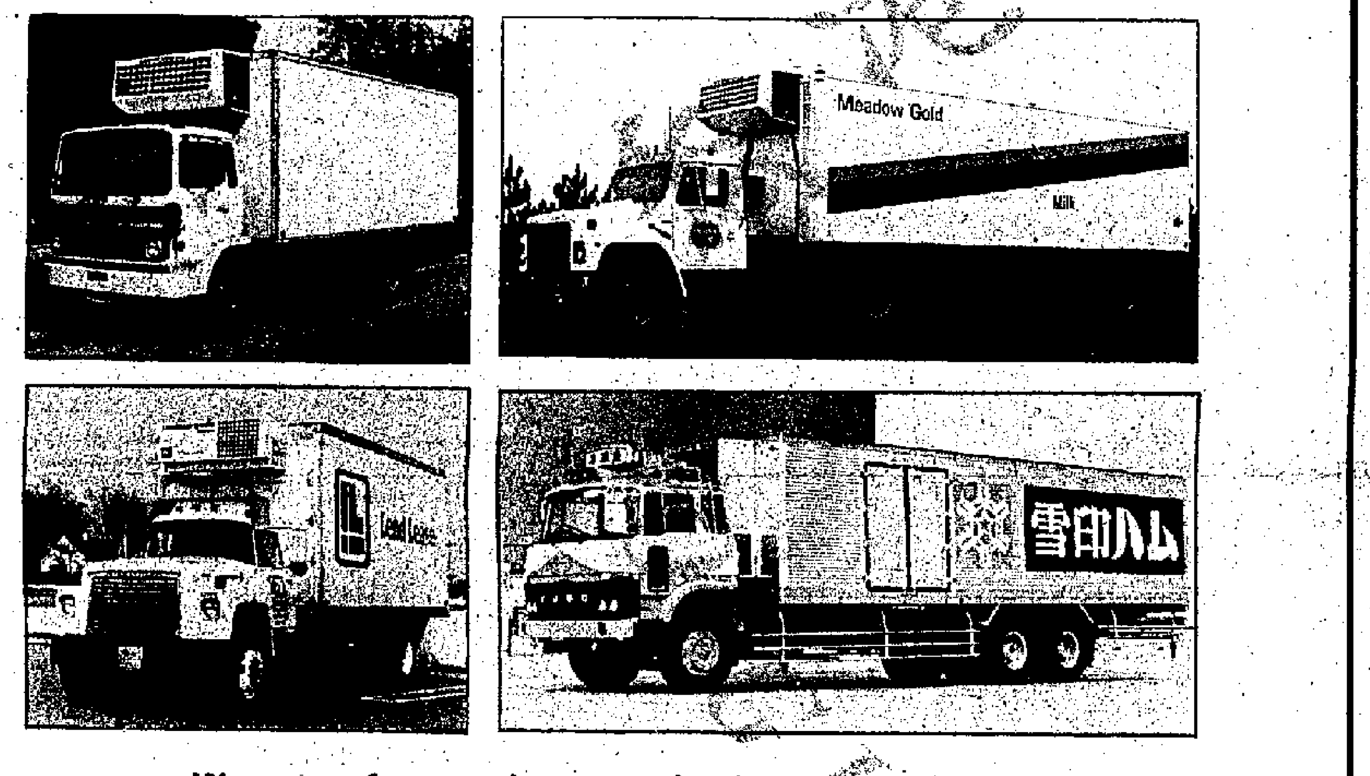
【中國新聞社北京十三日電】外交部副部長周南今天下午在六屆全國政協常委會第七次會議上，作了中英關於香港問題協議文件的報告。

周南在會上闡述了我國政府關於解決香港問題的基本方針政策，介紹了中英會談的經過以及有關協議幾個問題的說明。

北京蜂乳精
粒粒珍藏
人體營養要素

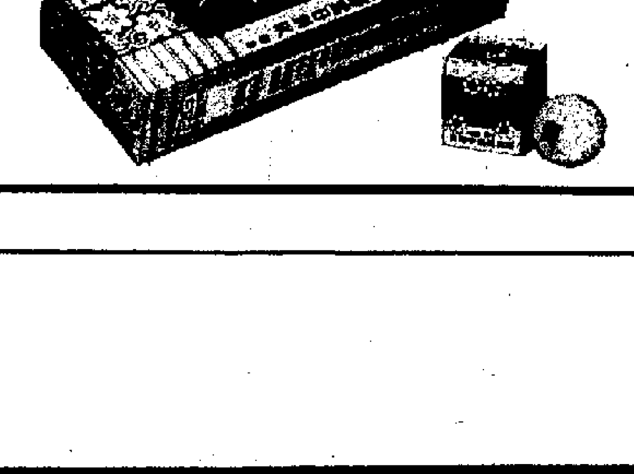
經銷處：華通置業有限公司
電話：0-271749　0-271980

THERMO KING
WORLD LEADER IN TRANSPORT REFRIGERATION
全世界最先進冷凍科技
美國飛勁高級冷凍運輸設備
四十多年來我們致力於節省燃油的試驗和研究生產了高容量省油組合，能減輕因過份冷凍而產生的食物凍縮程度，保持新鮮。適合大小型貨運車，海運集裝箱，漁船，鐵路列車等使用。所以，飛勁冷凍庫系列是專為運輸冷凍而設，令客戶的投資收益倍增。




We never forget what your business is all about.
香港及中華人民共和國總代理：大洋有限公司
地址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈20樓　電報：«GRANDOCEAN» HONG KONG
電話：5-481111（5線）　電傳：83708 GOTLX HX
經銷陳列室：錦穗貿易工程公司
地址：香港灣仔[illegible]17-[illegible]號[illegible]大廈地下G-3
電話：5-272312　電傳：85783 KMBIL HX

珍貴名藥集一丸
防病救危稱最佳
長城牌
安宮牛黃丸

選用上等牛黃，犀角，麝香，珍珠等配製成，具清熱，鎮驚，消炎，解毒作用。適用於高熱昏迷，譫語抽搐，痰濁內閉，舌捲苔老，目赤唇焦，疹隱不露等症。臨床經驗為乙型腦炎有效葯物，對於小兒痰熱內閉引起的急驚風有特殊療效。
風濕骨痛，
腰酸背痛，
四肢麻木，
口眼喎斜。
長城牌
GREAT WALL BRAND
長城牌 大活絡丹
為您解除痛苦。

代理處：德信行有限公司
經銷處：瑞安公司
地　址：香港北角屈臣道2—8號
　　　　屈臣氏大廈A座502室
電　話：5-660415-7

中國保險股份有限公司香港分公司
太平人壽保險有限公司
聯合啓事
自本年十一月十五日起委托中國人壽保險股份有限公司香港分公司為中國保險股份有限公司香港分公司及太平人壽保險有限公司人壽保險業務代理。
原在我兩公司投保各類壽險業務之保戶，今後有關繳交保費、保單滿期給付、退保、申請借款、或申領賠款等各項事宜，均請逕與中國人壽保險股份有限公司香港分公司接洽辦理。中銀集團的銀行及其分支行仍照舊繼續代理各項壽險業務。
中國人壽保險股份有限公司香港分公司地址：香港德輔道中141號國際大厦9字樓，電話號碼5-458111。
敬希垂注是荷。

某紡織品出入口公司
誠聘職員
男性，年齡三十五歲以下，大專院校畢業。具有紡織品出入口經驗者優先，應徵者，來函請備履歷，近照及待遇要求，逕寄灣仔港灣道二十六號華潤大廈12樓人事部收。

中平企業有限公司
（廣州市運輸局穗港集裝箱運輸公司聯合經營）
承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重型機械拖運
來往香港←→文錦渡←→廣州市→及廣東省各地
本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車常川來往香港至廣東省內各地。並承接大小搬廠工程。
快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢
香港辦事處：
九龍柯士甸道55號聯業大厦1001室　電話：3-670035—36
廣州辦事處：廣州市運輸局[illegible]路5號地下　電話：32789 32788

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市運輸局聯合經營）
全國各地←→香港←→世界各地
經常有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
集裝箱車　各噸位貨車　吊機車

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159。

美國政府呈現不協調
四項內外政策有分歧
包括限武、尼加拉瓜、國防開支和人事變動
舒爾茨與溫伯格在中美洲政策上矛盾重重

【路透社華盛頓十三日電】里根政府出現了外交政策分歧再起的新跡象。

這等分歧在其第一任期間一直糾纏不清。

總統以下政府官員都否認或貶低最新不協調現象的意義。但是，看來在幾個關鍵領域都有分歧。

這包括：軍備限制（里根說這是他第二個四年任內最優先處理的事務），同左翼尼加拉瓜的關係，

美國國防開支，和可能的政府人事變動。

公開身份和匿名不宣的助手，都在報章上表示過互相矛盾的看法。

溫和的國務院官員的意見一般不同於國防部、中央情報局、和白宮國家安全委員會的更近鷹派的人物。

國務卿舒爾茨和國防部長溫伯格，在中美洲政策上，一般仍然反映出不同的立場。

舒爾茨說，關於美國對付尼加拉瓜的行動，即如阻止蘇聯運武器的海上封鎖等，就他所知，從未研究過其它可行辦法。

但是，溫伯格說，美國已「籌劃好一批可能必須要（在尼加拉瓜）採取的緊急對策，我們一直準備得越來越好。」

關於限武問題，里根在上週大選後記者招待會上堅稱：「我們關於限武的構想是一致的」，這卻引起了許多官員懷疑的微笑。

沒人公開不同意他的要同莫斯科達成協議的新承諾，但是表面上的和諧一致，卻未能掩蓋政府中關於擬議中的美國對武器會談態度的改變的不協調情況。

以往一周中，報界發表了有關國防經濟方面的種種衝突，顯示白宮顧問尋求削減五角大樓要求的巨額軍事。

對一些重要官員，如美國駐聯大使珍妮·柯克帕特里克的命運和適當的人選也存在種種的揣測。

《華盛頓郵報》說，保守派正力促要使柯克帕特里克擔任國家安全顧問的職位，現由較溫和的麥克法蘭所擔任的職位。

但是，它說，舒爾茨、白宮幕僚長貝克和其它人士都反對這項可能出現的任命，她可能退出政府。

軍備控制鼓吹者注視着他們的同志和前國家安全顧問布倫特·斯考克羅夫特，軍備談判代表保羅·尼策和助理國務卿理查德·伯特是否能得到可以對一些強硬路線者如助理國防部長理查德·珀爾和另一個美國談判代表愛德華·羅尼施加影響的職位。

中國投資指南已在英國出版
也將在香港和華盛頓出版

【新華社倫敦十二日電】《中國投資指南》的英文版和中文版今天在這裏出版，這是一本向外國投資者詳細介紹中國對外國投資的政策、投資條件和企業狀況的書。

這本長達六百頁的指南是由英國朗曼出版公司出版的，共中分各地區與各工業部門的投資概況、有關外國投資的法律、條例和規定等六部分。該書是由中國國際信托投資公司和中國國際經濟諮詢公司編纂的，它將每年修訂一次。

中國國際信托投資公司董事、中國國際經濟諮詢公司董事長經叔平今天在這裏的記者招待會上說，自從中國一九七九年採取對外開放政策以來，越來越多的外國企業家對同中國進行經濟合作發生了興趣，這就需要提供一些指導，幫助他們同中國交往。

朗曼集團經理普拉特對記者說，這本指南的初版發行量為中文版五千本，英文版一萬本。預料這本書將進入世界各大公司的辦公室。他還說，這本指南還將於大約兩週後在香港和華盛頓出版。

尼加拉瓜街頭的坦克

尼加拉瓜桑地諾政府將一切武裝部隊置於全國戒備狀態，對付美國可能發動的軍事入侵。圖為尼加拉瓜兒童十一月十二日觀看部署在馬那瓜街頭的蘇製坦克。（合衆國際社）

海峽兩岸學者紐約聚會
李慎之邀台灣學者赴京討論統一問題
「中國前途」討論會發言者大多數主張統一

【中國新聞社紐約十三日電】一羣來自海峽兩岸的中國學者、知名人士以及在美、加的華裔教授，十一日下午在紐約羅斯福旅館舉行「中國之前途」討論會。

會議發言者絕大多數人都表示贊成中國統一，主張建設一個統一、民主和強大的中國、至於實現統一的方法、途徑與步驟，則各抒己見，暢所欲言。

美國緬格斯大學教授陳慶認為實現中國統一要「三個堅持」，即堅持反對兵戎相見，堅持把國家的經濟文化水平普遍地提高，堅持實行政治改革。

美國羅徹斯特工學院教授朱永德說，台灣不是獨立不獨立的問題，而是要如何實現自由、民主的問題。台灣與大陸生活水準有差別，但這不是長期分離的理由，因為大陸內陸有些地區與沿海在經濟上的差別，比大陸和台灣的差別還要大。

美國紐約大學教授熊玠說，中國歷史是分久必合，合久必分。我個人信念是，中國基於民族認識，不是現在統一，而是將來統一，條件具備了，就水到渠成。

美國西東大學教授楊力宇認為中國的統一是一個長遠的目標，在過渡時期，應和平共存，和平競爭，大陸不要在國際上孤立台灣，雙方應該通郵，也讓兩邊的親人團聚。我不知道中國哪一天會實現統一，但這一天一定會到來。

北京中國科學院台灣研究所研究員陳念倚教授在談到實現統一是手段還是目的時說，一個分裂的國家，是肢體上的創傷，精神上的痛苦，因此，統一本身就是一個重大的目的。如從更高層次來說，統一也是一種手段，即共同振興中華的手段。統一之後，至少雙方可以避免虛耗國力，進而大陸與台灣可互相補充，互相支援。

台灣民主運動海外同盟主席郭雨新先生說，中共中央應表明要尊重台灣人民的意願，扶持台灣人民當家作主。

北京中國科學院美國研究所所長李慎之教授說，迄今為止，中國統一尚未實現，前途暗礁甚多，而中國人所祈求者為和平的統一，為順利的統一，為海峽兩邊之全體中國人民以至全世界人民均能得到最大利益之統一，因此統一的途徑、步驟、方法尚須有所探索。近年來，台灣與大陸的學者已開始接觸，討論此一問題，提出各種方案，實為可喜之現象。

台灣黨外領袖、前立法委員康寧祥先生在發言中提出問題說：今天討論的問題有關兩岸人民的幸福，但這樣的會為什麼不能在大陸開，不能在台灣開，而要到美國來談？這是為什麼？李慎之教授當即表示，據我所知，北京開過這種類似的會議，諸位如有興趣，我們以代表中國社會科學院邀大家到北京去談。

這次討論會是由著名報人和學人翟文柏、唐德剛、田弘茂、楊力宇、朱永德、陳慶、鄭心元共同發起的。有四百多人旁聽了討論會。

美預算赤字新估計可能逾一千九百億
儘管經濟增長但官員承認情況不妙

【合衆國際社華盛頓十三日電】星期二刊布的消息說，儘管經濟持續增長，美國預算赤字卻很可能將升到一千九百億美元以上，總統里根的兩位助手，曾建議對國內開支計劃再作新的削減。

一位政府官員承認，自八月中審議預算以來，由於國會本會期行動遲緩和經濟放慢，情勢發展已見惡化。

這位官說：「景象不妙。」

《華盛頓郵報》星期二引用政府人士消息說，國會沒有採取行動，如果現行政策照舊不變，那末來[illegible]年中每一年都將出現一千九百億美元以上的赤字。

《紐約時報》星期二報道說，里根左右一致同意，他願意爭取大幅削減國內開支，儘管國會可能將會否決這等削減。

《時報》說，總統推行國內政策的助手，白宮顧問尼斯和斯萬，曾綜合整理出一項多年期計劃，要削減學校補助、營養規劃、醫療衛生和其它方面的開支。

蘇機飛過對馬海峽
日機35架急飛戒備

【法新社東京十三日電】日本防衛廳官員們說，今天較早時候，在日本南部境外上空，又發現兩架蘇聯圖─一六獾式機，顯然肯定途越南，與現駐越南金蘭灣基地的十五架蘇聯飛機會合。

日本空中自衛隊雷達偵察到七架蘇聯轟炸機，其中包括兩架飛往越南的獾式機。該等飛機於今天上午飛過日本九州島和南朝鮮間的對馬海峽。

這等蘇聯飛機被偵測到後，日本空中自衛隊三十五架噴氣戰鬥機即行緊急起飛戒備。

他們說，該兩架獾式機，聯同昨天看到的三架，顯然肯途飛往越南部署。另五架飛機，其後經證實已飛返海參崴蘇聯基地。

美元匯價疲弱 金價迫三五〇

【法新社紐約十三日電】今天紐約外匯市場開市時，美元表現疲弱，金價卻從每安士三百四十五點八〇美元升至三百四十九點九〇美元。

開市時，每美元從上星期五兌二點九四九〇西德馬克降至二點九二八五西德馬克，從上星期五兌九點〇二七五法國法郎跌至八點九九一五法國法郎，從上星期五兌二點四二七五瑞士法郎跌至二點四〇八五瑞士法郎。每美元兌〇點七八三〇英鎊仍然不變。

昨天是美國退伍軍人節，美國金融市場休息。

李先念在西國王國宴上講話
中國希望排除障礙改善同美蘇的關係
中英協議為談判解決國際爭端提供新經驗

【新華社馬德里十二日電】李先念主席十二日晚上在西班牙國王卡洛斯為他舉行的國宴上發表講話說，中國奉行的對外政策，總的來說就是反對霸權主義，維護世界和平。

李先念說，發展中、西兩國之間的合作，是中國堅定不移的方針。中國謀求在和平共處五項原則的基礎上同世界各國和平相處和發展友好合作關係。他說，中國希望能夠排除障礙，消除分歧，改善同美國和同蘇聯的關係。中英兩國就香港問題進行的談判和達成的協議，為通過和平談判解決歷史遺留問題和國際爭端提供了新的經驗。

在談到國內政策時，他說，中國正處於一個重要的歷史時期。「對內通過改革搞活經濟，對外實行開放政策發展國際合作，是我們採取的兩項重大戰略決策。」他表示深信，「改革措施的貫徹實施將為中國同外國的經濟技術合作開創更加有利的條件。」他說，「中國很重視擴大同西歐各國的經濟技術合作。這種友好合作不僅是維護世界和平與穩定的強大因素，而且也是促進各國經濟共同繁榮的巨大動力。」

西首相接受訪華邀請 希望在明年能夠成行

【據新華社馬德里十二日電】西班牙首相岡薩雷斯今天下午在帕爾多宮拜會了來訪的中國國家主席李先念，雙方進行了友好的交談。

李主席轉達了趙紫陽總理對岡薩雷斯首相的訪華邀請。岡薩雷斯對此表示感謝，並說他早就期待着訪問中國，只是因為太忙，一直未能如願。他希望在明年能夠成行。

當李主席對他在踏上西班牙國土後所受到的熱烈歡迎表示感謝時，岡薩雷斯說，西班牙人民熱烈歡迎李主席是因為他們對於有着悠久歷史和文化的中國以及正在為自己的國家實現現代化而努力的中國人民懷有欽佩之情。

今天下午，西班牙副外交大臣貢薩洛·普恩特在外交部設午宴招待了國務委員兼外交部長吳學謙。

中西兩國元首合照 西班牙國王卡洛斯和王后索菲婭，十一月十二日為中國國家主席李先念和夫人林佳媚舉行國宴。圖為他們進入宴會廳前一起合影的情形。（合衆國際社）

特稿
中外合資企業的經驗和前景
季崇威

一、中外合資企業發展快

自一九七九年七月八日《中外合資經營企業法》公布實施以來，已經五年了。五年來，我國在吸收外商直接投資，舉辦中外合資經營企業方面，取得了可喜的進展，收到了良好的經濟效果。截至今年六月底止，已批准舉辦的中外合資企業共三百六十二家，吸收外商直接投資五億美元，初步打開了局面。

五年來，我國舉辦中外合資企業，在「積極穩妥，循序漸進」的方針的指導下，經歷了一個由少到多，由小到大，由低到高的發展過程。大體可分為兩個大的階段：第一階段是從一九八〇年五月創辦我國第一家中外合資企業——北京航空食品有限公司時起，到一九八二年年底止，這兩年半時間，可稱作試辦或初創階段，共批准舉辦了八十三家合資企業；第二階段是從一九八三年一月起直到現在，可稱作初步打開局面或正式創辦階段。據統計，一九八三年一年就批准舉辦了一百零七家合資企業，比前兩年半時間批准舉辦的合資企業總數增加了百分之二十九。從一九八四年起，中外合資企業有了更快的發展。今年一至六月共批准了一百七十二家，接近前三年半的總和。

由於中外雙方的共同努力，在業已批准舉辦的中外合資企業中，大約有一百多家已經建成開業或投產，並已取得較好的經濟效益。

二、中外雙方在舉辦合資企業中獲得了什麼好處？

五年來，通過舉辦中外合資企業，中外雙方都獲得了許多好處。從中方來說，主要是：（一）利用了一部分外資，彌補了自己建設資金的不足；（二）引進了一些比較先進的技術，填補了國內某些技術空白，促進了部分老企業的技術改造和產品的升級換代；（三）學得了國外科學的企業經營管理方法，促進了部分企業經營管理的改善；（四）增強了部分產品的出口競爭能力，擴大了外匯收入；（五）培訓和鍛煉了部分技術人才和經營管理人才；（六）增加了勞動就業人數。從國外投資者方面來說，主要是：（一）利用了我國部分自然資源；（二）利用了我國低廉的勞動力；（三）通過產品的部分內銷，進入了我國廣大的市場；（四）獲取了較為優厚的利潤。

四年多來，我國舉辦中外合資經營企業所以取得了較好的效果，是因為我們各級政府和有關企業認真貫徹了對外開放政策和《中外合資經營企業法》，是因為中外雙方遵照平等互利的原則和合作協商的精神，共同作出了努力。通過舉辦合資企業，中外雙方不僅獲得了經濟利益，也促進了相互了解和友好關係。這對於進一步發展我國同世界各國的經濟技術合作關係，是有着重要作用和深遠影響的。

三、幾點經驗教訓和今後應加強的問題

舉辦中外合資企業，對於我們來說是一項嶄新的工作。隨着這項工作的深入發展，我們逐漸學習了一些知識，摸索到一些經驗。通過五年來的實踐，我們體會要辦好中外合資企業，必須切實抓好以下幾項工作：

（一）必須選擇好合作對象。這是辦好中外合資企業的一個重要條件。

（二）必須切實搞好合資項目的可行性研究。這是辦好中外合資企業的先決條件。已經開業的少數合資企業，由於可行性研究作得不周全、不充分，而給企業帶來了許多難以克服的問題和後遺症。

（三）要及時抓好引進技術的吸收、消化工作。引進先進技術，是舉辦中外合資企業的主要目的之一。隨着合資企業引進技術水平的不斷提高，及時吸收和消化新技術就成為我們一項緊迫的任務。以往有的合資企業，由於對這項工作抓得不夠得力或不夠得法，進展緩慢，而影響技術進步和新產品的投產。

（四）必須認真商訂合資企業的合同。在合同執行中，應有相互信任，合作協商的氣氛。合同是中外雙方進行長期合作的主要依據，處理不好，將給合資企業留下一些後遺症。過去有些合資企業簽訂的合同，有的條款不嚴密，對雙方責任缺少約束力；有的條款不具體，難以執行；有的條款欠妥當，執行中雙方發生爭執。這些教訓，今後應當認真吸取。在訂合同時，要考慮得更周到具體些。但更為重要的是，在雙方合作共事中，要有信任和合作的氣氛，遇到問題，要耐心地協商和等待，求同存異，以保證雙方能夠更好地合作共事。

（五）必須認真地學習國外科學的經營管理方法，和中國的實際情況結合起來，建立一套中外結合的現代化企業管理制度。幾年來，多數合資企業在這方面做得較好，使中外雙方能夠取長補短，提高了經濟效益。但也有一些企業，做得不夠理想。主要原因是繼續沿用中國原有的陳舊管理辦法，缺少改革精神，因而企業面貌變化不大，影響經濟效益不高。今後舉辦合資企業，應盡量做到由雙方共同參加經營管理，大膽改革，採用新的科學管理辦法。

中外合資企業幾年來雖然取得了較大的成效，但也存在着許多急待解決的問題，如現行的管理體制不盡適應，有些法律還不夠完備，有些政策規定不太明確具體，有些政策如關於合資企業的內銷和外匯平衡問題，尚待落實解決，有的主管部門還存在着多頭領導，窗口多，效率低，拖拉作風，等等。中國政府有關部門正在研究制訂這些問題的解決辦法，決心要幫助把現有的合資企業辦好。相信隨着我國經濟體制改革的日益深入，立法和政策的不斷完善，我國為外國投資者提供的投資環境將日益改善，創辦大批大型中外合資企業的條件也將成熟。

過去西方有些人士曾懷疑在社會主義國家中，舉辦和資本主義企業合營企業的可能性。幾年來中外合資企業迅速健康的發展成長，表明這種合作經濟的形式有着強大的生命力和廣闊的發展前景。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十三日電】星期二，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

倫敦	三四九．七五（三四五．六〇）
巴黎	三五一．二八（三四六．二九）
法蘭克福	三四九．七五（三四七．〇三）
蘇黎世	三五〇．五〇（三四六．二〇）
香港	三五〇．一九（三四六．四二）

美穿梭機太空人徒手收回廢衛星

【美聯社卡納維拉爾角十三日電】「發現」號穿梭機太空人徒手把一枚脫離軌道的衛星納入穿梭機機艙後，又準備在星期三進行另一次耗資數百萬美元的太空漫步救援行動。

新的目標是「韋斯塔六號」通訊衛星，情形和在星期一被太空人衛·艾倫和戴爾·加德納從太空收回的「帕拉帕B二號」幾乎一樣。

泰總理召文武官員解釋泰銖貶值情況
指出貶值有助加強貨幣穩定性

【據新華社曼谷十三日英文電】泰國總理炳·廷素拉暖今天重申，最近宣佈的貨幣貶值，在長遠而言，將有助於加強該國整個貨幣制度的穩定性。

炳總理傳召四百名高級的文武官員到政府大樓，解釋其內閣把泰銖貶值的決定，以要解除政局的緊張。

武裝部隊最高司令阿鐵派遣代表聽取闡釋。

炳對他的聽衆說，把泰銖貶值是有需要的，這樣可使它跟上世界經濟局勢和與其他貨幣的步伐一致。他補充說，貶值令泰銖更靈活，可以反映出它的真實價值。

然而，他承認，貶值是會對低入息的人造成不利的影響。他許諾，他的政府將盡力謀求措施，以緩和貶值的不利影響。

會前與記者見面時，炳總理強烈呼籲公衆多用國貨，以協助國家調整貿易赤字及縮小貶值造成的衝擊。

雅加達百貨公司昨晚又發生大火

【路透社雅加達十三日電】雅加達最大百貨公司之一、薩利納百貨公司今晚發生火警。來自現場的初步消息說，有些死傷。

它是過去幾星期雅加達發生的第三場大火，也是不到一個月薩利納·雅耶集團的第二場大火。

十月二十二日，該公司在雅加達南區的分公司遭遇火警焚毀，造成價值達數百萬美元的財產損失。

許家屯談對外經濟
（上接第一版）

許家屯指出：「中英聯合聲明公布之後，香港各方人士的絕大多數，對於中英談判中涉及到的許多細節有了更多的了解，對於中國政府的方針政策有了更深切的認識，於是也就排除了各種困擾，消除了某些疑慮，以開朗而樂觀的態度，注目於香港的未來。」

「大家知道，中英聯合聲明，是兩個主權國家以大局為重，從長遠着眼，本着真誠合作、互諒互讓的精神，經過兩年慎重而友好的談判，最後形成的一個歷史性的文件。「這個文件體現了『一國兩制』的科學構想，體現了香港人民對未來生活的願望，也體現了加強中英兩國政府和兩國人民友好合作關係的要求。

「正因如此，聯合聲明不僅得到了香港同胞的充分肯定，而且受到了各國朋友的熱情讚賞。我們把這種讚賞，看作是對中國政府的信任和對中國人民的友好的表示。」

他強調，繼續維持香港的穩定繁榮，是中英聯合聲明所追求的目標之一。

他說，過去香港之所以能夠獲得種種成就，是由於各方各階層人士的共同努力，同時也是與各國朋友在這個地區所進行的社會活動和經濟活動分不開的。

許家屯表示，中國政府在制定對香港未來的方針政策時，充分考慮到了這種歷史作用，因而規定在一九九七年中國恢復行使對香港的主權之後，英國以及其他國家的經濟利益均將受到保護。

他說：「我想，這既是一種莊嚴的承諾，也是一種深切的希望。希望在未來的歲月中，香港同胞與各國朋友並肩攜手，共同擔負起維護香港作為一個國際金融貿易中心的地位，維護香港社會的安定與進步，維護香港經濟的繁榮與發展的任務。」

許家屯稱，在加強香港與內地、外國與中國的經濟聯繫中，香港總商會將發揮重要的作用。他相信該會今後在這方面會開拓更多的領域，取得更大的成功。

唐驥千致詞說，今次酒會日期，適逢歷史性的中英關於香港前途草簽協議公佈後不足六個星期的日子，兩年來的疑慮曾數度削弱了本港的商業和投資的信心，現在中英協議已公佈，實在值得我們慶祝。

他說：「現在我們已不再有疑慮，本人相信我們將為香港的安定與繁榮的共同目標通力合作。本會也將朝此目標繼續努力。」

唐驥千表示，中國已展開了經濟發展的新階段，受到全港人士的歡迎與支持。中國現代化及經濟增長的政策，是基於個人動力，鼓勵外國資金科技與專門知識的參與等新要素。香港方面對於此種主動的政策，已作出了實質的反應，並將繼續如此。

世界最大鑽石

法蘭克福的蘇列公司星期一首次展出這顆世界上最大的未經加工鑽石，重八百九十克拉，鑽石主人說它是無價之寶。這顆鑽石在進行十八個月的研究後將會用特殊的方法進行切割。切割後它亦會成為世界上最大的切割鑽石，比現時世界上最大的在英國皇冠上的「卡利南第一」鑽石還要大，後者重五百三十點二〇克拉。（美聯社）

縱橫談
美洲《中國時報》停刊
台灣海外「大同盟」自我諷刺

正當台灣召開「海外地區大同盟聯合大會」的前夕，由國民黨中央常務委員在海外創辦的美洲《中國時報》，突然宣告停刊。這對國民黨所謂的海外「大同盟」，可謂是一大自我諷刺。

美洲《中國時報》是兩年前由台灣國民黨斥資主辦的，當時的背景是，國民黨已面臨「處境艱難」，力圖在海外加強其「大同盟」的工作，不惜工本，在美洲擴展「宣傳陣地」，增辦一份中文報紙。在此之前，台灣《聯合報》於八年前在美洲辦了《世界日報》。當然，還有其他原因，例如台灣國民黨達官貴人，藉此向海外轉移資產，闢多一個堂而皇之的渠道。

國民黨內部矛盾公開化

來自美國的消息說，《中國時報》創辦二年零二個月以來，慘淡經營，成員增加到二百以上，在紐約和羅省都設了廠房，不久前還準備打開美國西岸局面，在舊金山添置廠房，並增加彩色印刷、電腦排字設備，似乎頗有一番作為。

因此，美國華人社會聽到《中國時報》宣告停刊，認為箇中大有內幕。

據新華社發自紐約的報道說，美洲《中國時報》的停刊，反映了台灣國民黨內部矛盾的公開化。

矛盾的焦點，看來將越來越明朗。《中國時報》只不過在奧運期間，較大篇幅報道了中國大陸選手連奪金牌的新聞，對美籍華裔作家江南被暗殺的報道，並沒有按國民黨的意志採取「淡化方法」，當然，《中國時報》在近年來刊登了不少美國華裔學者對中國統一問題的各種不同意見，可能都被認為觸犯了國民黨當局的諱忌。

海外華裔關心統一問題

事實上，形勢逼人，海外華人關心祖國統一大業，是大勢所趨。最近，一個「中國之前途」討論會，就在紐約舉行。參加者有海峽兩岸的中國學者，還有在美國、加拿大的華裔教授，包括台灣前立法委員康寧祥，馬里蘭大學教授丘宏達，威斯康辛大學教授田弘茂，紐約大學教授熊玠等等。在討論會上，絕大多數人士都贊成中國統一，主張建設一個統一、民主和強大的中國，至於實現統一的方法、途徑和步驟，則各抒己見，求同存異。

在台灣，雖然也談統一，卻只能唱國民黨的一個調子，否則就扣上「為匪張目」的帽子，何來自由，何來民主？

美洲《中國時報》的關門，對國民黨高唱「海外大同盟」，豈非是一個絕妙的諷刺？

施君玉

應用多種制導及微電子技術
海軍戰略與戰術導彈
加速研製五年後換代

……面性、絕對化。（三）有利於改變一些人考察和選拔幹部時把對上級負責對立起來，只重視個別領導者的意見，不考慮羣衆意願的毛病。（四）有助於加強羣衆對幹部工作的檢查和監督，有效……

【中國新聞社北京十三日電】據《健康報》今天報道，一位緊閉嘴巴達三十年的病人，經上海醫生治療後，已重新張口自如。

上海第二醫學院附屬第九人民醫院整復外科運用人體足趾關節移植再造頜關節治療牙關緊閉症成功，為這位患者解除了病痛。

這位病人是三十三歲的上海郊區女農……

……復發率很高。上海市第九人民醫院整復外科將微外科技術應用於治療牙關緊閉症，手術時，醫生把病人左足第二足趾關節連同供應血管取下，和從病人耳側切開皮膚，將僵直的顳頜關節取出，把足趾關節恰到好處地裝在病人的下頜骨上部，並用鋼絲固定，然後在手術顯微鏡下將一根根細小的血管縫合。

紐約吹來時裝訊息
明春女服趨女性化
黑色將代替海軍藍

……

應用多種制導及微電子技術
海軍戰略與戰術導彈
加速研製五年後換代
中國「飛魚」可潛射空射岸射能自動覓靶

【中國新聞社北京十三日電】中國海軍裝備趨向導彈化，導彈已成為中國海防的一支重要力量。現在，中國海軍不僅擁有岸防、反艦等戰術導彈，還擁有潛地戰略導彈。據悉，目前在加快研製新型潛地戰略導彈的同時，戰術導彈也處於加速更新階段，正向着超音速、超低空、遠射程和精確制導過渡。多種制導和微電子等新技術已經相繼應用。有關人士表示，新中國成立四十周年時，中國海軍新一代的導彈將會出現。

中國海軍導彈研製始於五十年代末，即同中國各軍兵種研製發展新武器是同時進行的。十餘年後轉入完全的自行設計和製造，並開始由單一的岸防導彈逐漸發展為門類齊全的各種導彈，包括岸對艦導彈、艦對艦導彈、艦對空導彈、空對艦導彈等等。一九八二年十月，潛地彈道導彈首次由潛艇從水下發射試驗一次成功，使中國海防實力有了新的加強。

中國自製的這些導彈在性能上，某些方面已達到相當先進的水平。其中岸防導彈超低空飛行，加上改用多種新型制導頭，因此具有較強的突防和抗干擾能力。它依托崇山峻嶺，島嶼要塞，可以強有力地打擊海上來犯艦船；掛在海軍作戰飛機上，可有效配合海上艦艇或抗登陸兵力在近、中海打擊敵人水面艦艇。被國外稱作中國式「飛魚」的反艦導彈，是一種多用途的導彈，它既可裝載在水面艦艇上，又可裝在潛艇上，也可掛在飛機上，還可以車載在陸地進行機動發射，作為岸防火力的一部分。這種導彈能掠海飛行（指飛行高度很低），可在複雜條件下發射，制導精確，發射後導彈自動擊中目標，因而具有高摧毀力，可以擊沉驅逐艦以上大型水面艦艇。

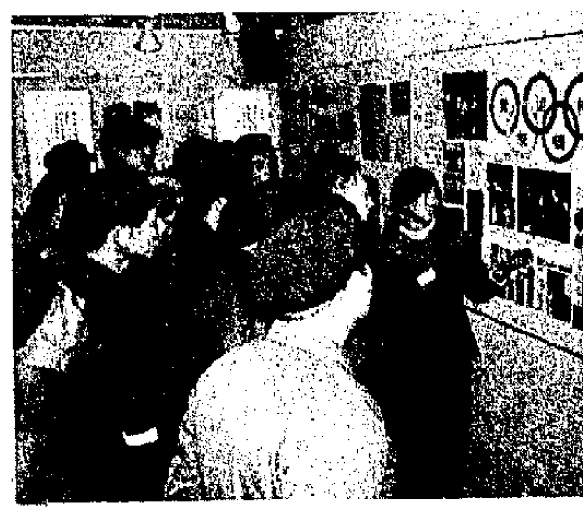
中國是瀕海大國，有一萬八千公里的海岸線和幾千個大小島嶼，過去因有海無防而飽嘗了帝國主義列強從海上入侵之苦。今天，中國海軍為建設強大的海防力量正進行種種努力，裝備導彈化是其中之一。

為擴大電視廣播網
中國擬購兩衛星
美德公司爭合同

【法新社北京十三日電】這裏的英文《中國日報》今日報道，中國準備購買兩枚外國製造的通訊衛星，以滿足中國收看電視的需求。報紙說，政府已經批准使用這兩枚衛星擴展該國廣播系統的計劃。

目前中國有百分之六十的地區可以收到中央電視台的節目。《中國日報》說，地面接收站將會興建，兩枚衛星將於八七年發射。

西方外交官消息來源說，現在有四間公司為簽訂合同而競爭，它們是西德梅塞施米特—伯爾科—布洛姆有限公司，美國福特公司、美國無線電公司及法國馬特拉機械公司。



政協北京市委員會主辦的《北京市「和平統一祖國工作」展覽》，十二日開始展出。（新華社）

在全國科技與人才開發會議上
方毅昨談重用人才
強調改革科技體制
鼓勵科技人員攻關貢獻重大者要重獎

【據新華社北京十三日電】中共中央政治局委員、國務委員方毅說，發現人才，重用人才是當務之急。為此，要改革科技體制。科研機構要簡政放權，政企分開，把科研工作搞活。

這是他在今天開幕的全國科技與人才開發交流工作會議上講的。來自全國一百七十多個科技與人才開發機構的負責人和各省、市、自治區科委的負責人出席了會議。召開這樣的會議，在中國尚屬首次。

方毅說，人才問題關係到「四化」建設的成敗。一個國家的興旺發達首先表現在人才的興旺發達上。

方毅說，現在全國約有九千三百多個研究所，這是一支十分可觀的力量。各級管理部門都要簡政放權，政企分開，擴大研究所的自主權，把研究機構搞活。

在談到如何調動科技人員的積極性，鼓勵他們發奮攻關時，方毅說，科技體制改革要促進多出人才，促進人才的交流和合理流動。要放手支持科技人員盡快把科研成果轉化為直接生產力。對有貢獻的要獎勵，有重大貢獻的要重獎。

陝省委民主選幹部
京報鼓勵推廣經驗
避免用人主觀片面羣衆可監督幹部工作

【據新華社北京十三日電】《人民日報》評論員今天說，中共陝西省委採用民主推選的辦法廣舉省委書記，是中國幹部制度改革的一次成功嘗試，值得重視和推廣。

題為《改革幹部制度的大膽嘗試》的評論員文章指出，民主推選領導幹部，不是簡單的工作方法上的變化，而是一項重要改革。它從根本上改變了以往那種單憑少數人商量決定幹部使用的過時的方法，為廣泛走羣衆路線，保證正確識別和任用幹部開拓了新路子。

文章指出，按照「四化」要求，大膽放手地實行民主推選領導幹部，有很多好處：（一）有利於衝破長期以來管理幹部的神秘化，幫助人們打開在用人問題上的狹隘眼界，及時發現和起用人才。（二）有利於改正一些人只相信自己，不相信羣衆的想法和做法，避免用人上的主觀性、片面性、絕對化。（三）有利於改變一些人考察和選拔幹部時把對上級負責同對人民負責對立起來，只重視個別領導者的意見，不考慮羣衆意願的毛病。（四）有助於加強羣衆對幹部的檢查和監督，有效地防止用人方面的某些不正之風。同時，也可把「三種人」（即追隨林彪、江青反革命集團造反起家的人，幫派思想嚴重的人，打砸搶分子）和有嚴重派性的人篩出，以保證領導班子的純潔性。

【據新華社北京十三日電】據《人民日報》今天報道，根據中共中央關於民主推選省委主要負責人的指示，中共陝西省委最近經過黨內外充分醞釀，自由提名，推選出省委主要負責人。

中共中央已根據這投票推選的結果，批准陝西省委常委、副省長白紀年任陝西省委書記。

牙關緊閉廿載 飲食困難
滬農婦嘴巴喜重張
把足趾關節移植再造顳骨關節
這手術在世界醫學領域屬首創

【中國新聞社北京十三日電】據《健康報》今天報道：一位緊閉嘴巴達二十年的病人，經上海醫生治療後，已重新張口自如。

上海第二醫學院附屬第九人民醫院整復外科運用人體足趾關節移植再造顳頷關節治療牙關緊閉症成功，為這位患者解除了病痛。

這位病人是三十三歲的上海郊區女農民丁康妹，十歲時由於出水痘感染，引起下頷牙齒脫落，隨年齡增長，頭頷關節僵化，自此不能張口，飲食困難，平時飯菜只能做成糊狀，從牙縫裏塞進去。

過去國內外治療這種病症的辦法，一般是把僵直的關節鋸除，在骨間空隙中填上一些肌肉、筋膜組織，手術後病人雖然能開口，但由於沒有恢復正常關節形態，復發率很高。

上海市第九人民醫院整復外科創造性地把顯微外科技術應用於治療牙關緊閉症，手術時，醫生把病人左足第二足趾關節連同供應血管取下，和從病人耳側切開皮膚，將僵直的顳頷關節取出，把足趾關節恰到好處地裝在病人的下頷骨上部，並用鋼絲固定，然後在手術顯微鏡下將一根根細小的血管縫合。

與此同時，醫生們從被稱為人體骨頭倉庫的骨盆一側，鋸下一段約三厘米長的（髂）骨，精心修雕，填入病人左足第二足趾關節部位，縫合後病人足趾也完整無缺。

目前，由這家醫院張滌生教授和主治醫生邱蔚六、胡靜共同設計的這一手術，已做了六例，均獲良好療效。今年九月，張滌生在法國召開的國際顯微外科學術交流會上，介紹這項科研成果時，外國同行稱其在世界醫學領域中尚屬首創。

以「運十」技術為基礎
滬擬引進裝備
生產大型客機

【中國新聞社上海十三日電】上海市副市長劉振元向記者透露，在第七個五年計劃期間（一九八六—一九九零年），上海擬定在「運十」大型客機研製的基礎上，引進裝備，生產新的大型客機。

正在北京參加全國企業技術進步工作會議的劉振元副市長說，「七五」期間上海將把三十個行業作為技術引進和發展的重點行業，飛機製造行業就是其中之一。

他說，這些行業中，重點還是能源和交通運輸。其中電力方面，在搞好三個三十萬千瓦機組生產的同時，將通過中外合作設計，生產更大的電站設備。在交通方面，除生產大型客機外，船舶、汽車製造業將相應地發展。

深圳多高層大廈
五年共興建82幢

【中國新聞社深圳十三日電】據深圳市有關部門十一月中旬統計，深圳十八層以上的高層建築今年共有二十六幢動工，建築面積八十五萬七千七百多平方米。

深圳原來最高的建築只有一座五層的新安酒家。一九八零年開始興建高層建築——六幢十八層的羅湖大廈。至去年底，已有十八幢高層建築交付使用，面積十七萬一千四百平方米。今年新動工和續建的有六十四幢，面積共一百五十三萬多平方米。

今年已竣工的高層建築有十一幢，面積十一萬二千平方米。預計年底還將有五幢大廈完工。至此，一九八零年以來共興建大廈八十二幢，主要為住宅樓、寫字樓、賓館、酒店、商場等。

美軍後勤代表團
後天起訪華15天

【美聯社北京十三日電】美國大使館官員星期二說，由助理國防部長勞倫斯．科布率領的一個十二人美軍後勤代表團，將於十一月十六日至三十日訪問中國。

這將是第二個訪問中國大陸的美軍代表團。第一個代表團，是由美國陸軍訓練總部主任約翰斯頓率領的十一人代表團。該團於上月訪問了北京、西安、石家莊、南京、杭州和上海的部隊。

中國軍事訓練及後勤代表團，在四月和六月回訪了美國。

台大捕黑幫頭目
百餘黑人物落網

【本報訊】台北消息：台灣警備總部從十二日開始，全面掃蕩危害當地治安的幫派人物「首惡分子」，並將之逮捕。

據台北報紙報道，已被捕獲的幫派分子有：竹聯幫的陳啟禮、陳功、余祥生、朱國良、向子平以及牛埔幫的葉明財等。前晚漏夜被捕的人數估計有一百多人，另有一千餘「不良分子」已被列案。

五台山小和尚的心願

中國新聞社記者　劉雨生

為繼承佛學終身奮鬥

「人生不能失去生活的理想，也不能只在理想中生活。我的心願就是為繼承和研究中國一千多年的佛學理論而終身奮鬥。」

山西省五台山青年僧人圓開的談話，吸引了來訪的常駐北京的外國記者。

一九八二年一月，滿洲里市未滿十七歲的汽車修理工張朝忠，拋開了舒適的家庭生活，到北京廣濟寺跟正果法師出家，九月受戒，法號圓開。他先後在北京和南京佛學院校各學習一年，由於五台山明年對外開放，提前到五台山廣濟茅蓬寺當和尚。

「你今年多大啦？為什麼出家？」這是遊客們經常提出的問題，外國記者也不例外。

出家並非看破紅塵

圓開說，我今年十九歲，初中畢業後參加工作，當了三個月的汽車修理工，以後又當了六個月的採購員，使我有機會到處拜訪名山寺院。我曾兩次到北京參觀法源寺，受到佛教文化和學僧上課氣氛的影響，決心身入佛門，研究佛學，繼承佛教傳統，與青年僧人們一起改變佛教界青黃不接的狀況。

「你們全家都信佛嗎？」澳大利亞記者問。

「他們都信馬克思。父親一九三零年參加革命，現在離休在家。他對我出家既不支持，也不反對。去年春節我回家過節，家裏人不歧視我，鄰居也不嘲笑我，全家人也沒有遭到社會的冷遇。」

「你是不是看破紅塵才出家的？」美國記者問。

無名小星也要閃光

「『文革』十年動亂期間我還小。一歲零四天時母親去世，父親被批鬥，自己靠祖母、姐姐扶養。我是打倒『四人幫』五年多才出家的。那時，父親早已恢復工作。我是為研究佛學而出家，並非看破紅塵。佛教不否認現實。美國科學在發展，宗教也在發展。」

離開了熱鬧的城市，來到僻靜的寺院，誦經，禮佛，打掃院落，種菜——他不感到寂寞。「為了讓火車歌唱着奔跑，枕木默默地躺在軌下。」他在去年八月二十六日的日記中寫道：「即使是一顆無名的小星，也會有自己閃光的位置。」

佛教經典浩如煙海

今年，圓開和尚報考了中國佛學院本科，學制四年，錄取通知書尚未接到。他說，佛教經典浩如煙海，佛學院兩年學僧生活學到的只如大海之一滴水。只有深造才能更好地研究佛學理論。

金秋的五台山是旅遊的旺季，大小客店都客滿。《紐約時報》記者問：「遊客這麼多，不影響你們研究佛學嗎？」圓開和尚說：「佛教應該面向社會。不管環境如何，出家人都能定下心來研究佛學。」

圓開和尚愛好中國文學，更愛好歷史和地理，對世間發生的事情也感興趣。他訂閱了兩份報紙和一份雜誌，還在自學日語。他說：「五台山的青年僧人應該有文化，有學問，對佛學研究應有所貢獻。」

【中國新聞社太原十三日電】

京又一立交橋正式通車啟用

【新華社北京十三日電】北京最大的鐵路公路立交橋，今天正式建成通車。名為馬家堡的這座鐵路橋，位於北京永定門客、貨車站之間，橋的上面為鐵路線，橋面寬六十七點八米，跨度為三十四點六米，下面有三個橋洞，中間的主橋洞高四點五米，寬十六米，可以通行汽車，兩邊的橋洞各寬八米，為自行車道和人行道。佔地四萬五千平方米，投資一千零七十萬元的這項工程，僅用了九個月的時間即全部建成。

由北京市政設計院設計的這條鐵路立交橋建成後，使每天開往全國各地的二百五十次列車通過這裏所造成的交通擁擠狀況有所緩和。

培英校友會在台山成立

【中國新聞社廣州十三日電】原台山培英學校教師、學生四十多人，六日下午假座台山華僑大廈舉行大會，成立了台山培英校友會。台山著名老教育家、縣政協副主席朱伯濂先生被選為名譽會長。

台山培英中學是七十多年前創辦的，一九五二年改名為台山第二中學。她的校友遍佈世界各地，海外各大華埠均有其校友會。今年六月，台山縣長黃靜訪問美國和加拿大時，當地的培英校友托他帶回在家鄉成立校友會的倡議。

全國十二城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣概況	風力
北京	7	0	多雲	小於三級
上海	17	14	小到中雨	四—五級
天津	8	1	多雲	小於三級
瀋陽	0	負4	小到中雪	三—四級
武漢	14	12	小到中雨	小於三級
西安	10	7	小到中雨	小於三級
成都	18	10	多雲	小於三級
杭州	16	13	小到中雨	小於三級
昆明	20	5	多雲	三—四級
廣州	28	19	陰	小於三級
台北	27	21	陰有雨	四—五級
香港	29	22	陰	三—四級

紐約吹來時裝訊息
明春女服趨女性化
黑色將代替海軍藍
唯一帶男性化味道者是鬆身襯衫

【合衆國際社紐約十三日電】紐約時裝設計師樂於為一九八五年春夏兩季設計完全富有女性色彩的時裝。

在今年秋季和冬季，大多數帶有男士化時裝已經消失。唯一僅存帶有男士氣息的時裝，只有肥大寬身的男式襯衣。這種襯衣的衫身修長，通常配襯短裙、褲或長褲。

時裝設計師喜歡選擇紗籠式裙裝，六十年代的迷你裙，緊身或寬身的運動汗衫，顏色方面特別偏愛白色，象牙色和蛋殼色以及黑色。黑色，黑得漆亮的黑色取代海軍藍，成為一九八五年春季時裝的色調。時裝的布料大量採用色澤柔和的蘇格蘭呢。裝時的主要形狀，貼身舒適但不緊身。

紐約兩星期的時裝展覽停止對記者和買家開放，時裝設計師開始與商店簽訂合同。但是，一九八五春季的時裝，自頭至腳趾都充滿女性的氣味。

短裙復興　紐約星期日的時裝展覽會稱為「短裙時代」，高於膝蓋的短裙大行其道。左圖是時裝設計師杰弗里設計的一襲短裙，右圖是另一位時裝設計師克萊因的一款汗衫短裙。（合衆國際社）

明春時裝　紐約星期日展出的一九八五年春夏時裝款式女性化。左是埃當拉的長袍，右是日本的長值及膝的服裝。（合衆國際社）

年僅廿九 曾是電召女郎
星「海洛英皇后」落網
可能是國際販毒集團關鍵人物

【法新社新加坡十三日電】新加坡禁毒局拘捕了臭名昭彰的「海洛英皇后」，據信，她是一個國際販毒集團裏的關鍵人物。

該局發言人今天對法新社說，該二十九歲的華裔婦女，時稱「茱迪」時叫「阿亭」，經於上星期六就捕，現正依刑事法予以拘押。該法賦予當局拘押刑事犯和涉嫌毒販的權力。

這個前酒店收銀和電召女郎，於被指為圖謀走私值四千五百萬美元左右的海洛英到澳大利亞的首腦後，旋即遭當局通緝。

該販毒集團四名成員，已在澳大利亞經歷時數日的審訊後被判入獄。

這四名犯人——三名新加坡人和一名馬來西亞人——因於五月十三日圖從新加坡走私九．一三公斤（十九磅）純海洛因到珀思，各被判徒刑十五到二十年不等。

較早消息說，她靠其在此間和馬來西亞的關係，建立起一個販毒網，以新加坡作為販毒的轉運點。

據稱，該匪幫在泰國購進海洛英，空運到此間，而茱迪則通過運毒犯把它送往珀思。

據信，在茱迪的集團被破獲前，她至少曾參與三次大規模運毒到澳大利亞的行動。

該發言人說，預計在新加坡和馬來西亞不久將會有更多的逮捕行動。

依據新加坡嚴厲的反毒法，任何人經裁定犯有販運十五克或以上海洛英的罪行，便面臨着殊死刑。

日本毒糖案歹徒
嘲警方破案無力
致函報館說搜捕一敗塗地

【美聯社東京十三日電】日本全國警方發言人說，在糖果落毒勒索金錢的敲詐集團，星期二投書三家報紙，嘲笑警方無力緝拿他們。

發言人說不肯透露報紙的名稱，但引用日文打字的信說，「警方的搜索努力一敗塗地。」

發言人引用該信說，「幾天前，警方來到我們組織的一間屋，只詢問了戶主的姓名和汽車的顏色。他們就像個送外賣的小夥計。」

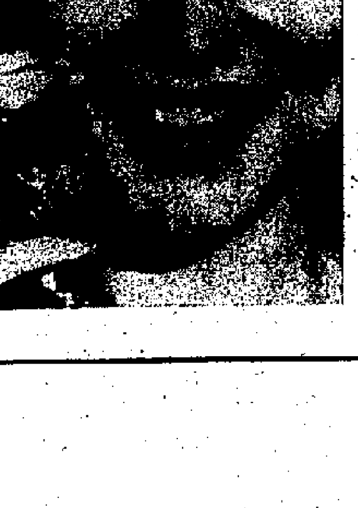
道是勒索集團四十二天來的首次新行動。他們曾於十一月一日致函報章，也是嘲弄警方的無能。

毒蠍守衛珠寶

在西德巴伐利亞蘭茨胡特的珠寶店，可以看見泰國的蠍子王在貴重的珠寶周圍徘徊。這種劇毒的蠍子，長約三英寸，不單可作招徠之用，而是一種很好的守衛，防止有意染指珠寶的人。（美聯社）

世界最大鑽石

法蘭克福的蘇列公司星期一首次展出這顆世界上最大的未經加工鑽石，重八百九十克拉，鑽石主人說它是無價之寶。這顆鑽石在進行十八個月的研究後將會用特別的方法進行切割。切割後它亦會成為世界上最大的切割鑽石，比現時世界上最大的在英國皇冠上的「卡利南第一」鑽石還要大，後者重五百三十點二〇克拉。（美聯社）



意南部狂風暴雨
水浸民居傷四人

【法新社西西里卡塔尼亞十三日電】今天上午意大利南部卡塔尼亞地區發生狂風暴雨，造成四人受傷，房屋倒塌，道路變成河川。這個地區今年十月發生地震，迄今仍然千方百計恢復地震造成的破壞。

在埃特納火山地區，強風吹倒了一個帳篷難民村，造成四人受傷。這個帳篷難民村是今年十月十九日發生地震時若干房屋倒塌後搭建起來的。今天的狂風暴雨摧毀了已遭上次地震破壞的若干建築物，迫使官員再次宣佈該區處於新的緊急狀態，召來軍隊支援救災工作。卡塔尼亞一批居民不得不匆忙走上屋頂，因為暴雨又造成水浸，水深至一些民屋和大廈的二樓。搶救人員說，他們收到數百的受困居民的求救電話。

颱風襲關島
水電齊中斷

【合衆國際社關島．阿加尼亞十三日電】颱風「比爾」，集結時速高達八十六英里的強風，星期二吹倒電力線，使這個美國太平洋島嶼的百分之九十的地方，沒有電力供應。

關島電力局發言人說，颱風吹斷了該島百分之九十的電力供應。電力中斷又造成無水供應，因為水泵是靠電力開動的。在南部的農業地區，穀物嚴重受損。

美研究人員說
十二指腸潰瘍
多由遺傳引起
推翻情緒緊張是病因之說

【合衆國際社紐約十三日電】一個研究人員說，十二指腸潰瘍是遺傳的，飲食較溫和的食物並不會對醫治潰瘍產生作用。

刊登在十月號《麥考爾》雜誌上的一篇文章星期一說，田納西大學研究人員企圖打破緊張產生酸液，進而引起潰瘍的說法。

西摩．薩貝森士說，「人在緊張下會產生酸確是事實，但並不足以引起或加重潰瘍。」

加州大學洛杉磯分校醫療中心的杰羅姆．羅特博士說，十二指腸潰瘍病的起因，八成是由遺傳而不是緊張引起。有五十萬美國人患上此病。

他說，遺傳基因才是造成潰瘍易感性的決定因素。

文章說，病人「應該避免飲食會引起發炎的食品，並應適量服用酒精和咖啡因。但飲食非刺激食物並不會產生任何作用。」

文章又說，潰瘍病人並不需要限定只准吃非刺激食物。

昨在港府帳目委員會公開會議中

牙科醫院購設備失當 兩機構代表互推責任

並透露供應商財政有問題曾改合約提前付款

【本報訊】港府帳目委員會昨日舉行首次公開會議。當辯論非臘牙科醫院購置設備失當問題時，大學及理工教育資助委員會及醫務衛生署代表均推卸責任，認為它們無須對事件負責。

非臘牙科醫院購置設備費用共達二千萬元，但若干儀器事後發覺出現問題。核數署長在八三至八四年報告書中，認為上述錯誤，是由於負責機構間關係混亂、職權不明所致。昨日在立法局舉行的帳目委員會，有關問題亦成為與會的立法局非官守議員主要質詢項目。

當非官守議員追問負責購買儀器的專責委員會會否追究責任、採取紀律處分時，出席會議的醫務衛生署長唐嘉良表示，該署一直小心研究有關的責任問題，但醫務衛生署代表只是專責委員會中一名成員，該署代表在腦海中經常留意到他們所獲權力的限制，因此他認為該署職員對失當安排沒有責任。

作為專責委員會主席的大學及理工教育資助委員會秘書方樂善則反駁說，委員會作出的決定不是個別人士作出的，所有決定都是委員會所有成員共同作出的。他又強調，該會不會有職員要接受紀律處分。

除了推卸責任外，方樂善又在會議中透露，專責委員會與設備供應商簽訂合同後，才發覺供應商在財政上有問題，專責委員會為着擔心不能獲得供應設備，乃更改合約條款提前支付款項給供應商，以便增加該公司的資金周轉，使貨物能依時運抵香港。當方樂善表示：「我們已達目的」時，帳目委員會主席陳壽霖呆了片刻後，才說：「你們修改合約，希望不是政府慣常的做法。」

會上除了審核非臘牙科醫院購買設備問題外，帳目委員會還討論了理工學院購買牙科設備、警務處遺失保管財物、公務員津貼等問題。

理工學院代表就購買牙科設備失當問題作解釋時說，理工學院原以為供應商既經非臘醫院專責委員會審核，其信用應該是沒有問題的，是以乃向同一供應商購買牙科設備。代表又補充說：「這是一九七八年情況，唯一的一次，此後我們會採用自己的投標程序。」

韓義理談財物保管 要等候撥款改建樓宇增加人手

羅能士稱公務員津貼逾五百項

警務處長韓義理回答問題時表示，警務處已分別在理論及實際運作方面，對現行保管財物措施作了檢討，現在餘下的，是立法局財務委員會撥款改善實際操作的問題。他估計進行改建樓宇等工作涉及款項約一百五十萬元，增加人手則約六十名。

韓義理又說，警務處每年保管財物數以萬計，確保財物絕對安全是沒有辦法的。自核數署長提出報告以來，警務處只發生過一宗較大的失竊案，涉及的是價值二十萬元鑽石、珠寶等。該案現已破獲，盜竊者亦已被捕。

銓敘司羅能士在回答問題時稱，港府共有五百多項各種形式的津貼，每月支出款項約一千一百萬元。有關數目雖然龐大，但與公務員每月支付薪金九億元比較，所佔百分比不是很大，所以港府無意取消向公務員支付津貼以要求額外工作的制度。

羅能士又透露，公務員薪俸及服務委員會現正檢討港府發放津貼制度。他相信委員會完成檢討工作後，港府發放津貼制度將會有進一步的改善。

港府帳目委員會首次公開會議分五日進行，今日下午、星期四及星期五上午、下星期二下午，將繼續在立法局會議廳舉行。

麗晶花園今天攪珠 申請表逾兩萬白表佔萬六千餘

【本報訊】「居屋」計劃第六期乙發售的四千二百七十二個九龍灣麗晶花園單位，今日公開攪珠，以決定入選申請人。

房屋委員會發言人表示，是期發售的單位，共登記了二萬零一百一十二份申請。其中由私人樓宇申請人遞交的白色表格佔一萬六千二百九十九份，由房屋委員會及房屋協會住戶申請人填報的綠色表格則佔三千八百一十三份。

港機美日商投資兩千萬 大埔設廠翻新飛機輪胎

明年中開始生產及經銷石橋飛機新輪胎 以內地香港及亞洲其他地區為銷售對象

【本報訊】香港飛機工程有限公司與美國湯遜飛機輪胎公司及日本石橋公司達成協議，在香港成立一間大規模的飛機輪胎翻新公司，以香港、中國大陸及亞洲其他地區為服務對象，初步總投資額超逾美金二百五十萬元（折合港幣二千萬元）。新公司名為湯遜飛機輪胎（亞洲）有限公司，將在大埔設廠，於八五年中開始生產，除作翻新輪胎服務外，尚經銷石橋新製飛機輪胎，供應日本以外的亞洲國家和地區。

這項合作計劃是全球第三大飛機輪胎製造商及最大飛機輪胎翻新專業公司，與亞洲著名飛機維修公司的一項攜手聯營。

財物保管問題有妙論

蘇國榮稱為何不購買保險以策安全 韓義理說用膠袋密封以便一眼睇穿 陳壽霖謂這豈不是更容易引人犯罪

【本報訊】立法局非官守議員蘇國榮昨日在帳目委員會會議中提出如下「妙論」——警務處既然不能有效管理受警署保管的財物，何不向保險公司購買「燕梳」，以策安全。

事實上，八三至八四年度確曾發生過十宗「太歲頭上動土」事件，警方遺失的保管財物價值接近六十萬元。但上述建議，畢竟有嘲諷意味，警務處長韓義理在蘇國榮語音未盡之際，已急急地說：「無此需要！無此需要！」

至於韓義理提出改善保管財物的方法，也屬一絕。他說，以往受保管財物放在密封信封之內，今後改變做法，用密封膠袋裝載，以便「一眼睇穿」！

帳目委員會主席陳壽霖隨即衝口而出地說：「豈不是更易引人犯罪！」

交通新例嚴厲執行後 車禍數字已顯著減少

六千三百餘駕車人士觸犯新例被記缺點 兩千一百多行人在意外黑點違例被檢控

【本報訊】警方十月底大力檢控觸犯交通新例行人和駕車人士的行動後，交通意外數字較去年同期顯著減少。另外，因觸犯交通新例而被記缺點的駕駛人士在本月初已增至六千三百多人。

警察行動處副處長（交通）麥啓紓昨日公佈本年第三季交通意外及傷亡數字時說，在加強檢控違例行人的十月底兩個星期內，警方在行人意外黑點先後向違例者提出二千一百七十宗檢控。其間涉及行人的交通意外較去年同期減少百分之二十三點八，另外因行人疏忽導致交通意外在同期內亦下降了百分之十一點三。

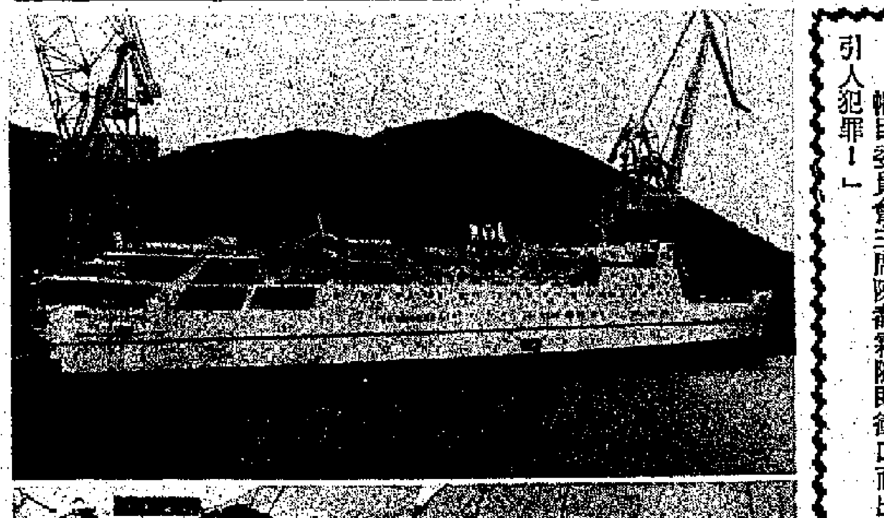
至於超速駕駛方面，麥啓紓說，在十月底的兩周內，警方向超速駕駛者發出二千二百七十七次警告，另檢控一千一百七十名司機，每位司機被記三分。

他強調，在加強檢控的兩星期內，因超速或在不適當環境下駕駛太快所導致的交通意外，與八三年同期比較減少了百分之三十六點一。

麥啓紓又說，警方會繼續集中注意那些絕對不適合行人橫過馬路的地點，例如需要跨越或穿過屏障的地方，以及行人不利用天橋及隧道等情況。另外，警方亦會優先處理超速事項。

他續說，截至本年十一月三日為止，已有六千三百三十名駕車人士被記缺點。其中六千二百四十人被記三分，七人被記五分，八十五人被記六分，兩人被記九分，四人被記十分。在四名被記十分的人士中，三人已接獲警告信，另一人則正在服刑半年，並被吊銷駕駛執照十八個月。

本年第三季交通意外數字持續減少，較去年同期下降百分之十點八。麥啓紓預料這個趨勢將持續至本年底。



上圖：行走汕頭至香港的「龍湖號」客輪 下圖：汕頭船務公司董事長陳世賢之夫人（左三）陪同新華分社副社長陳伯堅（左二）等在輪上參觀

律政司唐明治昨建議 新聞評議會應設立 負起監察報道責任

維護新聞道德及提高專業水平

【本報訊】律政司唐明治昨日在香港出版人協會的午餐會上，建議本港成立新聞評議會，對新聞報道負起監察責任，對一些不負責的報道採取行動，以維護新聞道德和提高專業水平。

唐明治說，本港新聞自由的程度是世界著名的。報紙、雜誌種類繁多，全港逾四百多份，另加上四個中英文電視台。因新聞媒介種類多，必然出現激烈的競爭。一些報章為求達到目的，發表一些不負責任的報道。這些不盡不實的報道，可能會引致人們的恐懼和不安。儘管本港有藐視法庭和譭謗等法例，但均不能對這些報道採取行動。

他說，基於目前的需要建議成立新聞評議會，制定新聞報道的標準，同時對那些不負責任的報道採取有效的制裁行動。雖然評議會是一個沒有法律權力的機構，但是由本港新聞界人士共同組織，負起監管責任，相信有一定制裁力量的。他表示，該組織應該是一個不受任何影響的獨立機構，可以擬定條例，約束新聞報道。

午餐會昨天在希爾頓酒店舉行。

灣仔海面有男屍

【本報訊】灣仔分域碼頭附近海面昨日發現一具男性浮屍。警方初步相信死因無可疑。

死者穿藍衣灰褲，二十多至三十歲，相信死去只有幾天。

十月份多雨

【本報訊】天文台昨日發表上月天氣概況報告，顯示十月雨量較通常為多。

十月份的總雨量為一百六十七點[illegible]毫米，比正常多約百分之三十八。

十月份共有九個熱帶氣旋在北太平洋西部及南中國海上形成，未有一個對本港構成任何威脅。

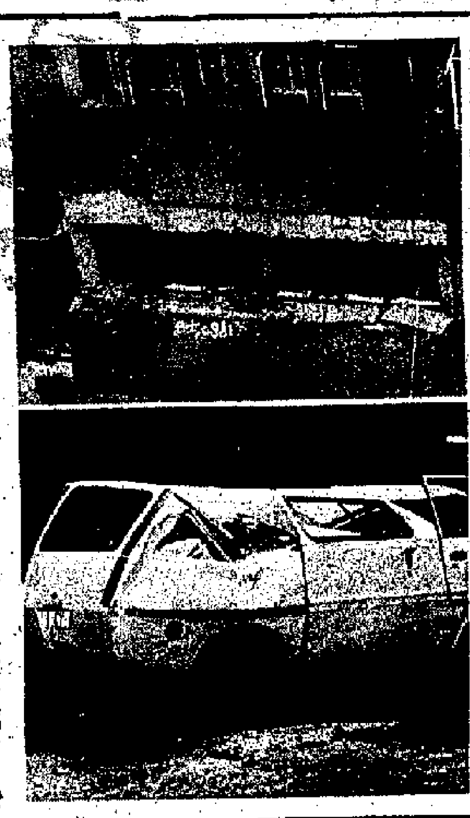
電單車女乘客劉玉鳳被貨車撞後墮地死亡

在青山公路遭貨車撞 電單車上女乘客被拋墮地重傷死

肇事貨車司機不顧而去

【本報訊】昨日下午，葵涌青山公路一輛貨車與一輛電單車相撞後不顧而去。電單車上女乘客被拋出車外，頭部重傷，送院不治。警方至昨晚仍通緝一輛涉嫌與案有關的「五十鈴」噸半貨車。

昨日下午四時十五分，三名男子關志全（二十一歲）、潘卓衡（二十一歲）和袁茂（五十六歲），分別駕着CP二六×一號、CV七九×五號、CL四二×三號電單車沿青山公路向荃灣方向奔馳。關志全的電單車載着女乘客劉玉鳳（十九歲）。當三車行至成業街近紅棉紗廠附近時，從慢線轉入快線。其中關的電單車與從後而來的一輛貨車相撞，劉玉鳳被拋出車外，頭部重傷。另兩輛電單車亦失控而失事。貨車卻不顧而去。三名電單車司機與女乘客被送瑪嘉烈醫院。劉玉鳳不治死去。



佐敦道文苑街文苑樓（右圖）十五樓一幅外牆批盪昨突墮下（左上），壓毀一輛客貨車（左下）

佐敦道文苑樓十五樓 外牆大幅批盪崩墮 毀花架連花盆飛下

擊中一汽車幸無人受傷

【本報訊】佐敦道文苑樓一幅外牆石屎批盪昨日下午鬆脫剝落，連同一個住宅單位花架上的四個花盆一併跌下街中，擊中一輛停泊在附近的客貨車，幸無人受傷。警方曾封閉該段道路，以便有關人員修理外牆，該道路至昨晚才通車。

現場是文苑樓十五樓二十四號室，戶主姓夏。昨日下午一時半，該單位窗架上面一幅一米乘十五米的外牆石屎批盪剝落跌下，並將花架上的四個花盆一併掃落街中，擊中停泊附近的CY四七×六客貨車，幸而車內無人，又沒有行人經過，否則後果不堪設想。

有關人員事後曾到場調查，認為對大廈結構無影響。

港汕龍湖輪今試航

汕泰船公司昨在輪上舉行酒會 共有客位六百五十個

【本報訊】行走香港、汕頭航線的「龍湖號」客輪，將於明年元月三日正式投入服務。該輪由今日開始試航。由香港至汕頭，預計航程為十二小時。

汕泰船務有限公司昨日為「龍湖號」試航舉行酒會。酒會在停泊於青衣島友聯船廠泊位的「龍湖號」客輪上舉行。新華社香港分社副社長陳伯堅及各界人士數百人出席了酒會。汕泰船務有限公司董事長陳世賢陪同來賓參觀。

「龍湖號」船長一百一十五米，寬十六米多，排水量四千四百七十九噸，時速十七浬半。船上共有客位六百五十個，設有貴賓房、特等房及經濟位。船員一百五十人，服務員九十人。

此外，船上並有餐廳三間、康樂中心、各種娛樂房，以及土耳其浴和按摩等服務。船上的百貨商店供應各種電器日用品和免稅煙酒。

香港仔住宅火警 同樓數單位居民疏散

【本報訊】香港仔大街一個住宅單位昨日發生火警，隔鄰數單位居民一度疏散，幸消防員很快將火救熄。

昨日下午一時許，有人發現香港仔大街三二五號十七樓A三室冒出濃煙，於是報警。由於濃煙密佈，同樓數單位居民需疏散至地下躲避。消防員於下午二時零三分將火救熄。初步懷疑起火原因是洗衣機漏電引起。

公務員可提早退休 參加競選入立法局

范徐麗泰昨出此建議

【本報訊】立法局非官守議員徐范麗泰，昨日建議有能力的公務人員在超過四十五歲後申請提早退休，然後參加競選進入立法局。

她昨日在一個午餐會上說，目前公職人員依例不能參加競選活動，一些熱心工作和效率較高公務員便往往被人忽略。她續稱，這些公務員若以「非官守」的身份晉身立法局，將其對港府事務的認識，運用於提高港府的工作效率上，將有重要的作用。

法律翻譯協會 週末開研討會

收集各界對法律中譯意見

【本報訊】法律翻譯協會本周末（十七日）下午在溫莎公爵社會服務大廈內舉行研討會，分別邀請法律、翻譯和新聞界參加，希望收集各界對將本港法律翻譯成中文的意見，供有關當局參考。

防盜知識展覽 沙田月底舉辦

【本報訊】沙田警民關係主任李汝賢昨日表示，沙田區城市設計有規劃，按人口比例來說，罪案不算嚴重。但為提高居民警覺，警務處將於月底至農曆新年期間，在區內屋邨輪流進行防盜知識展覽。

李汝賢昨晚在新界獅子會晚餐例會上演講。

香港—福州、廈門、泉州
定期貨班輪

香港—福州
閩海105 逢每月1.11.21日收貨

香港—廈門
廈水運21 逢星期一收貨
閩海225 逢星期五收貨

香港—泉州
閩海223
泉海222 每月上旬、中旬、下旬各收貨一次

開航前一日上午截貨
貴客寄貨請到本公司辦理手續

華閩船務企業有限公司啟
香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：5-404021 5-494634 5-409422 5-490006

顧客熱烈擁護
大中華表行 繼續大減價
多種名表五折
（每表附有廠方保證書）
（定價依正總代理公價）
超值名表 大量新貨 天天湧到 真正減價 絕不取巧 歡迎參觀
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00 大中華表行

裕華國貨
聘請售貨員、收銀員
各部男女售貨員，收銀員多名。年齡十八至卅五歲，中學程度，懂英、日語及有經驗者優先取錄。
供早晚膳、待遇佳、雙薪、花紅、完善福利制度。
應徵者詳具履歷、近照、回郵地址，寄九龍彌敦道301至309號本公司人事部收。合則約見，恕不退件。

某大公司誠聘
富有經驗熟識國內外市場經理一名，薪佣特優，如有國外客戶優先取錄，請函履歷，電話本報信箱八七八號收

國務院特區……

中國……要……

沿海……

【中國新聞社香港十一月十三日電】中國正着力改善沿海開放城市的投資環境，一方面加速基礎設施建設，同時完善各項對外經濟法規，以保障客商來華投資的安全，在平等互利的條件下，讓他們賺到更多的錢。——國務院特區辦公室主任何椿霖，今天在接受本社記者訪問時作了上述表示。

何椿霖指出，目前中外合作經營……

……亦應減少層次、環節，簡化手續，以提高辦事效率。

何椿霖說，總之，我們歡迎港商、僑商和外商來華投資。中國是一個很好的投資場所，我們的大門是敞開着的。

香港世貿中心會再辦研討會 寧波大連等洽談團 分別介紹投資環境

……市亦於本月初加入，會址已選定在銀湖度假村。

【本報訊】《國際貿易》月刊昨日下午在希爾頓酒店舉行酒會，招待來港參加「中國沿海開放城市洽談會」的各個代表團，中外來賓逾百人……

……投資一千二百五十萬美元。㊁汕頭成光工業公司與香港華色材料有限公司聯合經營，代理日本橫山牌MCK型全電腦自動沖印系統，投資五百萬美元。㊂汕頭化學工業公司與香港華杉化學工業有限公司，合作生產乳膠手套，投資一百萬美元。

天津分團簽了三項協議書及一個合同，合同為天津以補償貿易方式，生產鋁電解電容器，投資額二十一萬美元。至於三項協議書分別為：㊀天津建築材料公司與東盟集團屬下的裝修公司合資生產建築材料，投資額一百一十萬美元。㊁天津造紙五廠與瑞士一間公司以補償貿易方式，製造餐巾紙，年產四千噸，投資額三、四百萬美元。㊂香港盛德利公司與天津合資經營傢具生產。

此外，上海、大連、煙台及秦皇島分團，昨日各與客商簽訂一項合同、協議書或意向書，投資額合共逾五千萬美元。

……國呢絨
WOOLLEN FABRICS
……巴甸(ALL WOOL……)、……衣呢(MELTON)、……(FLANNEL)、縐仔絨……縐絨(WOOL CREPE)……等，各種重量齊備，……質優，交貨期準，……詢及訂購。
……華山行有限公司
……A SAN & COMPANY LTD.
香港上環蘇杭街九十二號地下
92, JERVOIS STREET, GROUND FL.
HONG KONG
TEL:5-446219,5-437806
TELEX:83610 TENAN HX

國務院特區辦公室主任何椿霖在港稱

中國保障投資安全 要讓客商賺更多錢

沿海開放城市正加速基建改善投資環境

【中國新聞社香港十一月十三日電】中國正着力改善沿海開放城市的投資環境，一方面加速基礎設施建設，同時完善各項對外經濟法規，以保障客商來華投資的安全，在平等互利的條件下，讓他們賺到更多的錢。——國務院特區辦公室主任何椿霖，今天在接受本社記者訪問時作了上述表示。

何椿霖指出，目前中外合作經營的企業有一千多個，合資企業近四百個，絕大多數都辦得比較好，業務開展快，獲得了明顯的效益，這說明外商到中國投資是有利可圖的。就投資環境而言，進一步開放的沿海城市均有一定基礎，但不平衡，也有不足之處。客商最關心的是交通和通訊問題，國家正在支持各地加快解決。

航空方面：大連機場正在擴建，明年竣工後，將具備國際遠航條件；天津雖未闢國際航線，可是已有大型機場，隨時可供使用；秦皇島、煙台、連雲港、南通、寧波等地，已決定利用原有軍用機場，發展民用航空；湛江機場也計劃在近期擴建。至於目前尚未闢有機場的北海、溫州兩地，則準備以國家與地方合辦的方式籌建小型機場，具體方案在研究制定中。

陸路方面：大連到瀋陽的大路將改造為一級公路，溫州正集資籌建通往金華的鐵路，北海一方面加緊完成在建的南寧至防城的鐵路，另方面則把現有公路改造為二級公路。

港口方面：十四個開放城市港口吞吐量佔全國港口吞吐量百分之九十七。當前主要是致力解決庫區、鐵路、公路等配套設施，解決得好可以大大提高吞吐能力。

通訊方面：國家正撥專款解決十四個城市的通訊問題，長途幹線明年將可基本告竣。市內電話，由各市經國家擬給的外匯進行建設。預計明年底各開放城市的通訊設施將有較大改觀。

何椿霖說，國家的方針是：凡沿海開放城市、經濟特區及海南島為發展對外經濟技術合作必需的交通、電訊和能源建設，已納入國家建設計劃的，要加快建設爭取提前實現，而尚未列入國家計劃的，則爭取納入，並設法集資予以解決。

已制定涉外經濟法規四十多部

經濟法規力求完善

現正制訂外商獨資企業及合同租賃等法規

中國是很好投資地歡迎客戶光臨

關於經濟法規問題，何椿霖認為國家在這方面已下了很大功夫。五年來，中國已制定了各種涉外經濟法規四十多部，基本上有法可依，但仍在繼續完善、具體化。目前正在制訂外商獨資企業、涉外經濟合同、公司組織、技術引進、租賃等方面的法規。這些全國性的法規，充分照顧和保障外商的利益，並符合中國適用的國際法原則和國際慣例，它必將大大推動開放城市引進外資的工作。

關於合營企業的產品內銷比例問題，何椿霖表示，內地市場當然要向中外合營企業、獨資企業開放，但開放口子多大，要視它引進技術的先進程度。有些原來要靠進口的產品，則可用合營企業生產的「洋貨」，代替進口的洋貨。有些合營企業使用的零配件大部分為國內生產的，其產品內銷比例亦可較大。在這方面，有關部門正在研究制訂具體實行辦法。

何椿霖指出，所謂進一步開放，概括的講就是對內放權，對外優惠，同時還要改善投資環境、完善經濟法規，具體保障客商合法利益。我們採取了一系列的優惠政策，同時，又擴大了開放城市對外經濟活動的審批權限，使他們能夠抓住時機，迅速發展對外經濟技術合作。當然，各地亦應減少層次、環節，簡化手續，以提高辦事效率。

何椿霖說，總之，我們歡迎港商、僑商和外商來華投資。中國是一個很好的投資場所，我們的大門是敞開着的。

本報特稿

楊振漢談「改造上海振興上海」

老城市面對新挑戰

——《中國沿海開放城市面面觀》之七

本報記者 葉中敏

在全國十四個沿海開放城市中，上海市可說是最特殊的一個。

早在一百四十年前，上海已經開始與外國建立貿易關係，近百年來的動亂，多少資金、財物與人才、技術滾滾流進上海，使這個原來只有二十多萬人口的小港口發展成為全國的金融商業中心。解放後，上海又被作為集中建設的對象，成為全國最重要的工業基地。

去年，上海工業總產值為七百億元，佔全國工業總產值的十分之一，上繳給中央二百億，佔國家總收入的六分之一，即是說，全國經費中每六元就有一元是來自上海的。

上海長期以來對國家作出了這樣大的貢獻，但在全國經濟貿易對內搞活、對外開放的新形勢下，上海受到不少壓力，傳統的地位似乎面臨挑戰。對這一問題，在港參加投資洽談會的上海對外經濟貿易委員會副主任楊振漢認為，這是有多方面客觀因素的，主要是一個經濟關係的問題。就以居住問題為例，上海的房子都很古舊、擠迫，但過去企業沒有能力為職工建造新房子，因為他們的利潤絕大部分都上繳給國家了，上海的住房問題只有等待國家來解決。就是住房這樣一個民生具體問題，也要經過上上下下的「大循環」才可以辦得到，要想向前推進一步着實不易。而深圳、廈門等經濟特區之所以能夠以較快速度發展，正是由於消除了這些「大循環」，很多事情可以「先斬後奏」，甚至「斬而不奏」，局面就活得多了。

形勢迫人。在新的情況下，上海市領導經過無數次反覆研究，終於制定了一整套「應變」策略，提出了「改造上海、振興上海」的新口號，決心調動一切內外積極因素把局面搞活起來。其中具體措施之一，就是設立了一些新的機構，包括負責統籌對外工作的「對外經濟貿易委員會」，原任上海柴油機廠副廠長兼總工程師的楊振漢，就是在新的發展需要下從原來單位調到新的工作崗位上的。

對上海的改造與振興，楊振漢談起來是堅定與樂觀的。他說，一百年的老底子，三十五年的新建設，上海今天已經擁有雄厚的工業基礎，而且資金集中、人才集中、技術集中，交通與通訊便利，對外貿易有長遠歷史，在很多方面是其他城市難以比擬的。因此，上海將充分發揮自己的優勢與特點，放手利用內外資金，除了引進新技術新設備，改造老企業外，還準備大力發展「第三產業」，面向全國，提供銀行、保險、通訊、旅遊、諮詢以及會計師、律師等方面的服務，力爭重新在全國對外經濟貿易活動中擔當一個中心的角色。

在新的發展方針下，上海的經貿面貌正在迅速改變。至今為止，全國最大的合資經營企業，如與西德合作的汽車廠，與比利時合作的電話交換機廠，與英國合作的玻璃廠，現在上海，每項投資額都在一億美元以上。今年以來，上海與外商已經簽訂合同的合資合營項目投資額達六億美元，還未包括已簽署的意向書、備忘錄在內。此外，由去年五月至今，上海自資購買的外國先進技術、設備達五億美元。而所有用於合資合營或引進的資金，上海都充分利用中國銀行等方面的貸款，有計劃地自借自還，徹底改變過去「三個錢當一個錢」用的呆滯局面，充分發揮現代金融資金運用的能力。

對這次來港參加洽談會，楊振漢感到收穫甚大。他認為洽談的成果不僅在於簽了多少份合同或協議書，更重要的是有機會認識了不少中外客商朋友，建立了今後聯繫交往的渠道，而客商們通過洽談對上海的了解、認識也加深了，這是更有長遠意義的收穫。

洽談會雖近尾聲情況依然熱烈

穗汕津滬等洽談團

昨簽逾億美元合約

多個分團在洽談會結束後留港繼續洽談

【本報訊】中國開放城市投資洽談會雖然已近尾聲，但前往洽談的客商仍然十分踴躍，預料在洽談會結束之前，仍有若干項目可以簽字。

據部份洽談團負責人表示，由於客商反應熱烈，此次各分團帶來的洽談項目幾乎百分之百與客商取得接觸，其中大部份項目已進入實質性洽談，因此，多個分團將在洽談會結束後留港數天，與客商繼續進行洽談。

昨日，廣州、汕頭、天津、大連、煙台、秦皇島、上海等多個分團，就十多個項目與客商簽訂合同、協議書或意向書，投資總額逾一億美元。

廣州分團昨日共與客商簽訂一項協議書及三項意向書，投資額二千多萬美元。四個項目如下：㊀廣州市建材一廠與香港駿圖有限公司簽訂一項補償貿易協議，合資與建年產四萬噸的白水泥廠，投資額一百六十八萬五千元，㊁廣州紡織工業總公司與香港華利成公司簽意向書，合資經營服裝廠，投資額六十萬美元，㊂由洽談團與加拿大環宇公司簽訂意向書，合資生產石膏板，投資一千六百萬至二千萬美元，㊃洽談團與香港羲年益公司簽訂意向書，合資生產電子琴，投資額七十萬美元。

汕頭分團昨日與客商簽了三項協議書和三項意向書，總投資額三千一百三十萬美元。

三項協議書為：㊀汕頭市塑料皮革公司與香港正大國際商務有限公司合資發展真空連續鍍膜，投資額三百萬美元。㊁香港聯發行與汕頭市皮革廠以合作形式，發展PVC裝飾材料，投資額六百二十萬美元。㊂汕頭半導體器件廠與香港城新電子有限公司合作生產晶體管芯片，投資額三百八十萬美元。

三項意向書為：㊀發展年產三萬噸的聚苯乙烯類數脂，由香港正大國際商務有限公司與汕頭合作，投資一千二百五十萬美元。㊁汕頭成光工業公司與香港橫山彩色材料有限公司聯合經營，代理日本橫山牌MCK型全電腦自動冲印系統，投資五百萬美元。㊂汕頭化學工業公司與香港華杉化學工業有限公司，合作生產乳膠手套，投資一百萬美元。

天津分團簽了三項協議書及一個合同，合同為香港一間公司與天津以補償貿易方式，生產鋁電解電容器，投資額二十一萬美元。

至於三項協議書分別為：㊀天津建築材料公司與東盟集團屬下的裝修公司合資生產建築材料，投資額一百一十萬美元。㊁天津造紙五廠與瑞士一間公司以補償貿易方式，製造餐巾紙，年產四千噸，投資額三、四百萬美元。㊂香港盛德利公司與天津合資經營傢具生產。

此外，上海、大連、煙台及秦皇島分團，昨日各與客商簽訂一項合同、協議書或意向書，投資額合共逾五千萬美元。

海南島洽談團

已簽九個項目

將與日商合產鈦白粉

【本報訊】海南島洽談團截至昨日為止，共簽了九個項目，其中協議書佔二項，其餘均為意向書，投資總額達二千五百萬美元。

最大的項目為與日本商社簽訂意向書，合作生產鈦白粉，投資額達三千萬美元。另一項較大的項目為與行輝實業有限公司合作發展東部島嶼娛樂中心及亞旅遊中心，為南海油田工作人員提供休憩地方。其他項目還有毛紡、鞋及大理石等。

香港世貿中心會再辦研討會

寧波大連等洽談團

分別介紹投資環境

【本報訊】香港世界貿易中心會昨日中午再度舉行午餐研討會，寧波、連雲港、煙台、大連及海南島投資洽談團的代表應邀在會上介紹各市、區投資環境，中外客商逾百人出席。

午餐研討會在銅鑼灣香港世界貿易中心會會址舉行，由該會副總經理周建良主持。

寧波市副市長陳哲良、連雲港市市長何仁華、煙台市對外經濟貿易委員會副主任遲學溥、大連市對外經濟貿易委員會副主任丁肇有、海南開發建設總公司董事兼總經理孟慶平，分別在會上發言。

香港世界貿易中心會負責人表示，該會接連舉行兩次研討會，邀請中國開放城市的代表介紹情況，是因為該會會員對中國的開放城市，以及與中國大陸發展貿易很感興趣。他希望研討會對促進中外貿易有所幫助。

世界貿易中心會在全世界設有一百一十個分會，今年以來，上海市和南京市已先後加入該會。深圳市亦於本月初加入，會址已選定在銀湖度假村。

《國際貿易》月刊設酒會招待洽談團

【本報訊】《國際貿易》月刊昨日下午在希爾頓酒店舉行酒會，招待來港參加「中國沿海開放城市洽談會」的各個代表團，中外來賓逾百人出席。

該月刊由中國對外經濟貿易部及國際貿易研究所及香港《廣角鏡》出版社合作出版。

廈門洽談團

到本報訪問

【本報訊】以廈門市市長鄒爾均為團長的廈門市投資洽談團一行七人，昨日中午訪問本報，受到本報經理尹任先等熱情接待。

隨同鄒爾均到訪的該團成員，包括廈門市副市長江平、廈門市對外經濟貿易委員會主任張克生、廈門經濟特區建設發展公司副總經理顏漢榮、福建省特區辦公室主任林銘假、省計劃委員會引進處副處長孫海琳等。

"OAK" LAMINATES

東南亞地區最暢銷之雙面銅箔積層板

一、產品項目

1. 單、雙面銅箔積層板——環氧樹脂玻璃纖維耐火材質，合乎國際ANSI (NEMA) 規格產品FR-4、CEM-3、CEM-1等三種。

產品規格：尺寸（STEET SIZE）：36"×48"（915mm×1220mm）42"×48"（1067mm×1220mm）

厚度（THICKNESS）：0.031"（0.8mm）—0.125"（3.2mm）

銅箔（COPPER FOILS,WEIGHTS）：OZ/ SQ.FT.：½、1、2、3　u（10^{-6}米）：18u,35u,70u,105u

2. 多層板材料（MULTILAYER MATERIALS）
・接合片（BONDING SHEET）——G-LASS CLOTH STYLE 1080、2116、7628三種
・內層薄板（THIN CORE）——厚度0.13mm～0.8mm

二、產品國際認可——美國軍方UL，英國BSI。

（上述產品適用於高科技產品如電腦、儀表、電訊器材、電視錄影機、音響等所需之印刷電路板）

歡迎查詢：國內單位及工廠可直接來信聯繫
聯絡電話：5-217136　電傳：61143 FINTD HX
聯絡地址：飛馳貿易有限公司　香港德輔道中77號恆生銀行大廈1502室

某大紡織品貿易公司

誠聘

辦公室助理

要求：1、良好中文寫作能力。
2、善於收集、綜合、分析資料和預測市場趨勢。
3、具有一定的英文閱讀能力及翻譯水平。

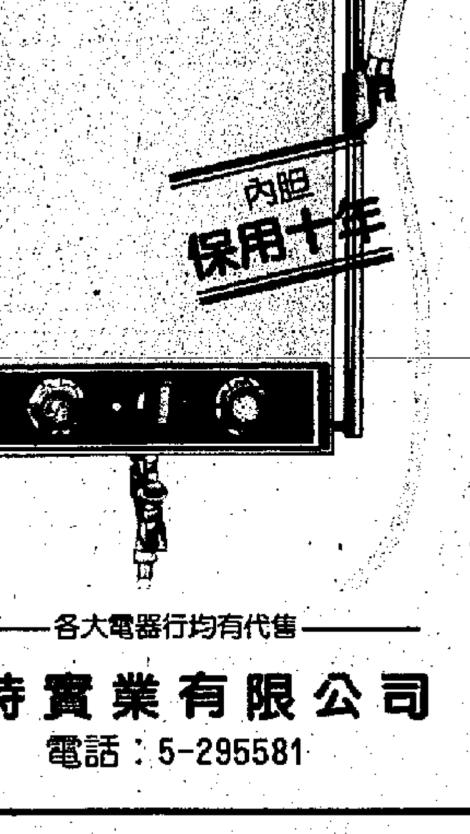
應徵者須把個人的中英文履歷，照片及待遇要求逕寄本報信箱八七八號。

本公司有台灣、日本及歐美買家大量收購下列吉林蔘品種——三支、四支、五支、小支及鬚類。

有上述貨源者請與本公司楊先生接洽。

信利國際貿易公司　電話：5-434367

TECHNOAIRE COMFORT-LIVING PRODUCTS



特寶牌 儲水式電熱水爐

獨特設計

熱水溫度顯示器●儲水溫度一目了然

多角度花洒支架●可調高低方向或手持使用

——各大電器行均有代售——

威特實業有限公司

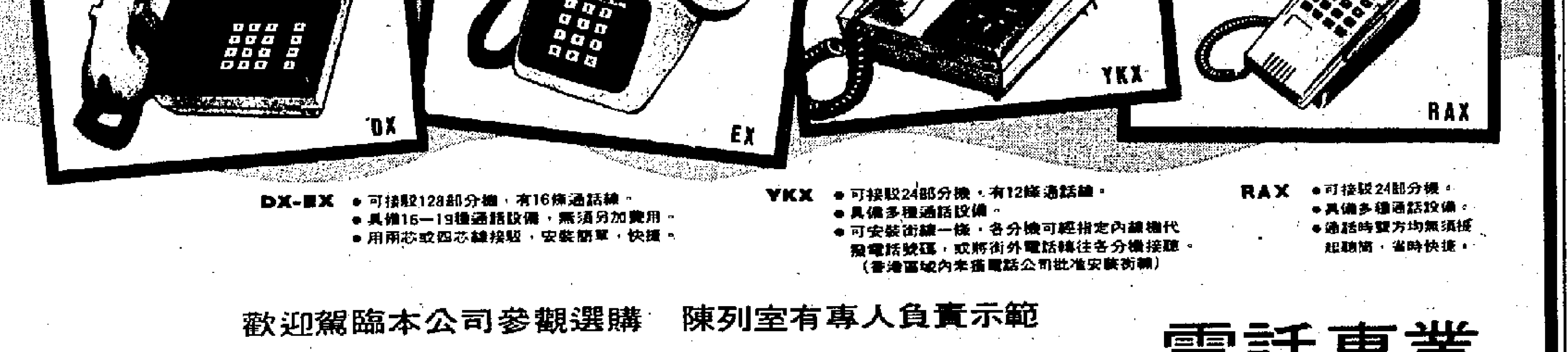
電話：5-295581

AIPHONE 愛峰牌

全能內線電話機

內線通訊系統專家

廠方為滿足各方要求，現推出一系列之通訊器材系統。愛峰牌自一九四八年在本港推廣以來，銷量與日俱增。無論在任何機構：—醫院、船廠、廠礦、辦公室、建築地盤、銀行、酒店、工廠等，愛峰牌都能適合需要。



DX-EX ●可接駁128部分機，有16條通話線。●具備16—19種通話設備，無須另加費用。●用兩芯或四芯線接駁，安裝簡單，快捷。

YKX ●可接駁24部分機，有12條通話線。●具備多種通話設備。●可安裝街線一條，各分機可經指定內線機代接電話號碼，或將街外電話轉往各分機接聽。（香港電話公司批准安裝街線）

RAX ●可接駁24部分機。●具備多種通話設備。●通話時雙方均無須拔起聽筒，省時快捷。

歡迎駕臨本公司參觀選購　陳列室有專人負責示範

總代理：香港通訊器材有限公司

電話專業　香港通訊

總行：香港軒尼詩道55號　電話：5-276622

分行：旺角西洋菜街1A—1K百保利商業中心地下　電話：3-315261-2

離職啟事

本公司陳松輝（CHAN CHUNG FAI）君於一九八四年，十一月一日離職，今後陳君在外之一切華洋轇轕，絕對與本公司無關。

新光潔具建築材料行　啓

中國呢絨 Chinese WOOLLEN FABRICS

大量供應全毛甲巴甸（ALL WOOL GABERDINE）、大衣呢（MELTON）、斜絨（WORSTED FLANNEL）、絨仔絨（WOOL SERGE）、縐絨（WOOL CREPE）、法蘭絨、的確涼等，各種重量齊備，貨源充足，保証質優，交貨期準，歡迎工商界垂詢及訂購。

經銷處：華山行有限公司 HOA SAN & COMPANY LTD.

香港上環蘇杭街九十二號地下　92, JERVOIS STREET, GROUND FL. HONG KONG

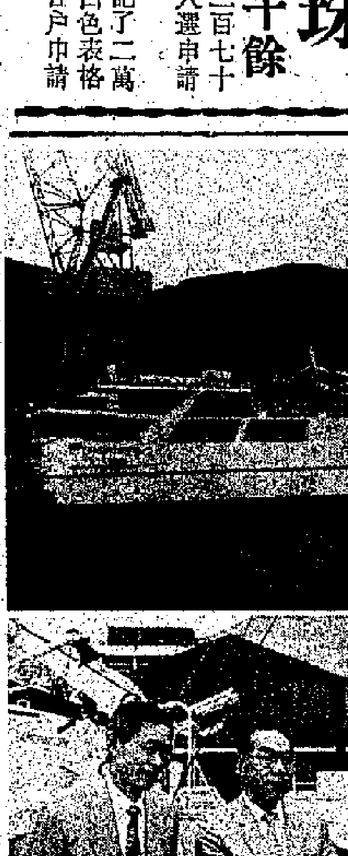
TEL:5-446219,5-437806　TELEX:83610 TENAN HX

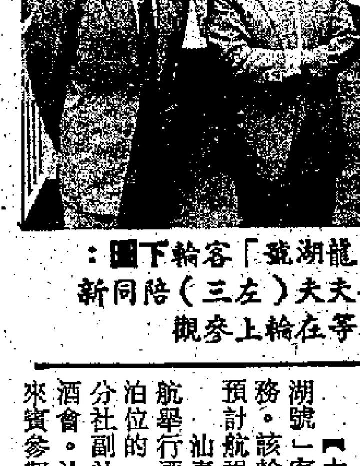
麗晶花園今天攪珠

申請表逾兩萬白表佔萬六千餘

【本報訊】「居屋」計劃第六期乙發售的四千二百七十二個九龍灣麗晶花園單位，今日公開攪珠，以決定入選申請人。

房屋委員會發言人表示，是期發售的單位，共登記了二萬零一百一十二份申請。其中由私人樓宇申請人遞交的白色表格佔一萬六千二百九十九份，由房屋委員會及房屋協會住戶申請人填報的綠色表格則佔三千八百一十三份。





下圖：客輪「龍湖號」……夫夫（三左）陪同新……等在輪上參觀

【本報訊】行走香港、汕頭航線的「龍湖號」客輪，將於明年元月三日正式投入服務。該輪由今日開始試航。由香港至汕頭，預計航程為十二小時。

汕泰船務有限公司昨日為「龍湖號」試航舉行酒會。酒會在停泊於青衣島友聯船廠泊位的「龍湖號」客輪上舉行。新華社香港分社副社長陳伯堅及各界人士數百人出席了酒會。汕泰船務有限公司董事長陳世賢陪同來賓參觀。

「龍湖號」船長一百一十五米，寬十六米多，排水量四千四百七十九噸，時速十七浬半。船上共有客位六百五十個，設有貴賓房、特等房及經濟位。船員一百五十八人，服務員九十人。

此外，船上並有餐廳三間、康樂中心、各種娛樂房，以及土耳其浴和按摩等服務。船上的百貨商店供應各種電器日用品和免稅煙酒。

香港一……
定……
香……
閩　海 105……
香……
廈水運 21……
閩　海 225……
香……
閩　海 223……
泉　海 222……
開航前一日上……
貴客寄貨請到……
華閩船……
香港皇后大道……
電話：5-404……

張有興昨動議通過預算案時稱
市局赤字將逾三千萬
下年度估計爲八億元
但仍未打算要求增加所佔差餉比率

【本報訊】市政局主席張有興昨日在月會上動議通過下年度收支預算案時表示，本年度市局預算赤字爲三千二百萬元，預計八五至八六財政年度會再出現一億八千萬元的赤字，屆時市局儲備金額約爲七千七百萬元，只相當於該局半個月的開支。

張有興表示，雖然該局出現赤字，但仍未打算要求常務委員會或財務委員會考慮明年增加市局所佔差餉的比率（現時爲百分之二點五）。

是項動議昨日獲得通過。二十二位議員和議，一人棄權。多位議員並就赤字問題和市局服務，提出多項建議。他們均認爲市局應開源節流，以及聘請獨立機構研究市局現行的運作及員工效率，以便該局作全面的檢討。

張有興說，本財政年度市局預算赤字，由一億九千六百萬元減爲三千二百萬元，比原先預算減少了一億六千四百萬元。這顯示，到明年三月底，該局儲備金約爲二億五千七百萬元。至於一九八五至八六財政年度的開支，預計爲十八億三千萬元，收入則爲十六億五千萬元，赤字爲一億八千萬元。開支方面，員工薪金和津貼佔百分之五十八點七，即十億七千萬元，較本財政年度爲低，換言之，市局的日常經營、非經常開支，以及基本建設工程，可於預算案中獲得較高撥款比率。在建設工程方面，市局預算撥款三億三千萬元，作基本建設工程之用，較之本財政年度有所增加。

下年度儲備金額 僅應付半月開支
各議員稱要開源節流

提及市局未來財政展望時，張有興警告道：估計截至一九八六年，市局儲備金總數爲七千七百萬元，相當於市局半個月的開支。他說：市局的儲備金額，應相當於該局三個月的開支。港府認爲市局可將儲備金數目維持在一個月開支的低水平，但此還不足市局預算基本建設工程每年開支的一半。

在和議通過該預算案時，市政局副主席兼財務委員會主席雷士傑說，預算的增加，主要因爲基本建設工程開支方面，預料增加八千四百九十萬元。

預算赤字減少一億六千四百萬元，主要是因各委員會對財政加緊控制，使經營費用減少二千二百二十萬元。他表示，市局如不能大量增加入息或減少開支，則屆一九八六年四月一日，預算所存儲備金數目，將不足應付一九八六至八七年度預料的赤字。

廉署人員賭檔臥底 揭發警長包庇受益
兩人昨日分別被判入獄兩年

【本報訊】兩名警長涉嫌包庇賭檔，被「臥底」的廉署人員揭發，昨日在荃灣地方法院分別被判入獄兩年。

兩被告：（一）李潤棠，四十三歲，警署警長；（二）周世光，三十一歲，警長。兩人分別被控八罪，指他們於八三年七月七日至三十一日期間，收受姓鄧及姓邱男子共四千五百元，另外，次被告在此期間向鄧索取一千元，首被告亦向鄧非法借貸一萬元。

原來，姓邱及姓鄧男子是廉署人員。他們於八三年二月喬裝上水一賭檔的合夥人，要求兩被告包庇其賭檔，結果兩被告答允。至今年二月二十八日，廉署人員見時機成熟，於是將兩被告起訴。

維池內女學生溺死
羅德璋稱設施已足
報告交死因裁判官 未定是否開庭
灣仔現代化訓練泳池下月一日啓用

【本報訊】市政局康樂委員會主席羅德璋昨日在月會上指出，維多利亞公園泳池上月初發生女學生溺死事件後，市政總署立即檢討市局轄下各泳池的安全設施，結果認爲現有設施已相當充分。

他說，此宗事件現正由警方調查中，驗屍報告亦已送交死因裁判官。在未決定是否開庭研究死因前，此問題暫不宜公開討論。

羅德璋向提出質詢的關康蒙解釋了維多利亞公園泳池現有的安全措施，包括兩班救生員及急救室設備。

此外，他表示，附有特別現代化訓練設備的灣仔訓練池，將於下月一日正式啓用。此全年室外暖水池，主要用作有組織的游泳、水球和拯溺訓練。

此外，三個室外暖水池由於使用率只達百分之七以至低於百分之一不等，市局宣布今年冬季期間將予以關閉，其中包括柴灣游泳池、包玉剛游泳池和大環山游泳池。但港島的摩理臣山游泳池和九龍的荔枝角游泳池則繼續開放，待明年再加檢討。

酒樓爆炸一死九傷案昨續訊
點心車內石油氣罐
無依例送檢一年半
工程師建議不要非法灌氣入罐

【本報訊】葵涌禾塘咀街喜年華酒樓點心車石油氣罐爆炸，引致一死九傷，有關死者李翠芬（六十二歲）的死因研究，昨續在死因研究庭研訊。氣體顧問處總工程師韋志滔在庭上指出，出事的石油氣罐，並沒有依例每五年送檢，且過期一年半。全案證供未畢，今晨續訊。

韋志滔證稱，石油氣罐是酒樓所有，注入新氣時由高威行負責。石油氣罐並沒有依照規例，每五年送有關部門檢查。據水壓試驗所得，出事的石油氣罐，已過期送檢一年半。

證人在庭上建議，所有高威行負責供發及喜年華酒樓使用的石油氣罐，消防處或市政事務處應暫停他們繼續使用，直至經過檢查及格爲止。高威行亦應停止繼續非法灌氣入罐。各個有關的政府部門，需要調查香港的酒樓，有多少間使用石油氣爐點心車，以及由那間零售商供應，同時，應能夠給予酒樓業主一套安裝石油氣的正確方法。

千萬元藏毒案 一被告囚七年

【本報訊】一名被告涉與一宗一千萬元藏毒案有關，昨日在最高法院被判入獄七年。

法官判案時指出，[illegible]，念在被告肯與警方合作，提供線索，使警方迅速破獲一個組織龐大的販毒集團，拘捕了十六人，並搜出涉及十億港元的毒品，同時被告又表示願意作控方證人，才輕判他入獄七年。被告高義瑞，三十八歲。

文員會研討中英協議
表示完全贊同和擁護
培僑家長教師聯誼會遞交意見書

【本報訊】香港華人文員協會理事會於前日舉行會議，研討中英草簽協議內容。與會者相信中國提出的一個國家兩種制度的科學構思是誠懇的、可行的，表示完全接受和擁護這個協議。

有關意見已遞交民意審核專員辦事處。

【本報訊】培僑中學家長教師聯誼會常務理事會於十一月十一日舉行聚會，討論中英有關香港前途問題協議，並決定向民意審核專員辦事處遞交意見書。

該會在意見書中表示，對中英兩國在北京簽署的協議表示贊同和滿意，並提出港人應以實際行動，力促協議實現，迎接香港歷史性的轉變。

傅雷家書墨跡展
三聯書店將舉行

【本報訊】三聯書店爲配合即將出版以繁體字排印的《傅雷家書》增訂本，將於本月二十五日至十二月二日在該店讀者服務中心展覽廳舉行「傅雷家書墨跡展」。

傅雷爲中國著名文學藝術翻譯家。《傅雷家書》除情感細膩，文筆精練外，書信中的筆跡，無論是毛筆或鋼筆，都十分莊重工整，表現了他嚴謹認真，充滿藝術素養的個性。展品是傅雷家人、朋友及出版社多年珍藏保留下來的原件，十分難得。

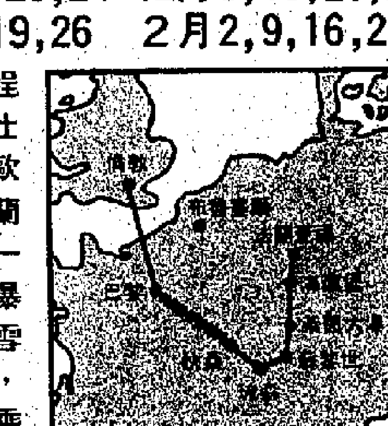
銀行華員會改選
謝懷志任理事長

【本報訊】香港銀行華員會第二十三屆理事會七十五名理事及十一名候補理事，日前在應屆首次理事會會議上互選理事長及各部主任，結果謝懷志獲選爲新任理事長，而馮人虎、楊炳照、李元禎、伍浩權分任副理事長。

其他職員包括秘書處主任莫景生、財務部主任許希明、審核部主任劉源標、福利部主任嵐細松、出版部主任聶堅石、智育部主任馬齊華、體育部主任鄭永志、聯誼部主任王仰高、遊藝部主任周勤義、婦女部主任林麗施等。

遊歐洲
十天唔駛七千蚊！
歐洲十天豪華遊 $6990

出發日期：
11月17,20,23,24　12月8,15,20,22
1月5,12,19,26　2月2,9,16,23



立刻實現您的歐遊夢想，行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦。乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。

歐洲十五天豪華遊 $10950
出發日期：11月17　12月1,15,19,22,26
1月5,19　2月9,13,16,20,23

行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。

KLM

參加星晨，好玩好多！

星晨旅遊有限公司
IATA

廣州市精細化工交流會
MODERN FINE CHEMICALS EXHIBITION 1984
訂於一九八四年十二月一日至
十二月六日在廣州市隆重展出
內　容：歐美先進化學工業
展出地點：中國廣州珠海廣場誼園
金虎牌
萬能膠
膠粘劑：氯丁膠、不干膠、熱溶膠、厭氧膠、地板膠。
塗　料：電鍍底油、啞塑油、焗漆、力架、墻之寶。
密封膠：硫化橡膠、硅酮密封膠、環氧樹脂、高級原子灰。
化學劑：防銹劑、汽車翻新劑、地板光油、墻紙膠粉。
亦爲參展之列
*歡迎國內單位來函索取貴賓證
香港華松化學工業有限公司
香港九龍青山道489至491號香港工業中心十一樓A 10
電話：3-7450660（6線）電報掛號：WAHTINCO
電訊號碼：40776 WACHU HX
總經銷：廣州市化工原料公司

分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字卅六個　收費八元
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街244號
中區分行：中區皇后大道中99-103號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街22號
荃灣分行：荃灣青山道137-139號

聘請
急聘技工　專做多名私家車能獨立處理月薪3000至3500加新決有意者請電H五九三五〇八西摩車房接洽

商業
摺景紙　壓摺紙
專營日本名廠壓摺紙
品質優良，耐熱力強，韌力特佳，可以翻用
新款手摺紙樣、強力雙單面膠紙
日本新型壓摺機及配件等
總代理：超雄貿易公司
香港德輔道中111號903室　5-449115

模胚、模具廠聘廠長
要求：①有做模胚、模具經驗②熟練操作銑、鉋、鑽床等機械③有管理模胚、模具生產經驗。有意者請函詳歷、近照，聯絡電話地址，要求待遇寄荃灣沙咀道407號地下，合則約見。（曾在國內工作優先）

錦昌時裝衣架　平通港九
3-921805.3-961629
現貨供應　遠近送貨
九龍大角咀道一號地下

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒，鞋盒，市內生產。爲方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司　香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座
電話：K7445610　K7445617　K7445618

大量供應兒童教材用具
設有七彩色圖案中英文兒童語言錄放機　附件：初級英文語言卡　初級中文語言卡
另有款件摩托車（電單車）50CC-80CC-90CC-100CC-125CC 保證質量，省油，足夠衝勁，外觀優美線條。
本公司直接授權總代理三陽牌，歡迎各界人士採購。
雪壁有限公司　九龍官塘駿業里拾號業運工業大廈按五字樓F.G座　電報掛號：CIRBY LTD H.K.
電話：3-456115　3-420432　3-420436　TELEX：51119 CIRBY LTD HX

全港最平
梳　刷　鏡　文件架
永翔廠．出口批發
九龍長沙灣道223號　0-238825

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，歡迎國內買家用戶落單訂造。
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢電話及地址：九龍官塘道311號地下
3-7564670　3-7567663

八五年月曆
聖誕咭．賀年咭
香港美利貿易公司香港中環永樂西街177號永德商業中心708室⑤418005⑤416618徐小姐或韓小姐洽

現貨建材、水泥、鋼筋、紅磚
香港買單．國內提貨
台山、開平、恩平、新會
南海、順德、廣州、番禺
國泰貿易公司　電話：③955172
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

亞洲行　營經製造菲律賓夾板 Philippine Plywood由3mm至18mm夾板價格相宜　電話：5-754727

英國火泥摩根廠出產做爐最好平售HK$200每包50KG裝各型耐火磚平售。荃灣柴灣角街89號地下電話0-402516

中文打字　各類中英合同報價書信表格軒尼詩道298號3字F室5-746132或3-7287222叫8631傳

漢高牌　眞空包裝機
歡迎來函查詢或電5-726338-9
東寶洋行　香港灣仔天樂里9-17號兆豐大廈5字樓B座
電訊：60144　PROMT HX
電報掛號："PROMTERS"

朗尼奧油印機
贈機回鄉，發展教育。
最佳用品，實際實用，常備手提電動型號
總代理：利保商業機器有限公司
北角屈臣氏大廈B座902室　電：5-666318

專營各國布疋批發
粗斜尼龍布●粗珠●仿毛
及各類織染尼龍西裝布
常備現貨●定貨●歡迎洽購
羅利錦河行有限公司
九龍深水埗汝州街66號地下　電話：3-815703　5-432567

85年新款月曆、音樂咭
款多．貨平．歡迎出口．批發
加印公司名或宣傳廣告。
美嘉印刷廠5-751881　灣仔交加里11號地下（京都戲院對面）

新潮腰帶　自設廠房款新價廉歡迎出口環球腰帶批發公司大南街263號A地下（南昌街口凱旋樓側）

膠貼字體
機造起貨快價平施工便最合廣告招牌櫥窗裝飾發興廠⑤456094
香港蘇杭街16號地下

美觀瑞士無痛穿耳器　鍍24K真金耳環
世界上最先進，最安全穿耳達上耳飛傷消兩分鐘！
鍍金項鏈　手鏈，戒指
美國安全針耳環　奇異發光珠耳環
美觀人造首飾有限公司　人造首飾出口批發
香港文咸東街10號⑤153349

新款　價平
新時代出口批發（…）223
0-238825

西德美國 BELTONE HANSATON 耳聾助聽機
採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
寶昌公司　九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室
售價由$280-$1,200卅餘款式3-7212539

捲閘　電動手拉上落鐵質鋁質不銹鋼梳花密板捲閘合例消防捲閘消防斜閘建築鐵器國內司港價
九龍葵涌葵豐街18—26永康大廈地下E　葉良捲閘廠
電話0-222720　傳呼機3-315181叫2938或2986

大英明商業攝影公司
商品攝影沖印專門店
手錶，首飾，展覽廣告相片
◀申請註冊．專利相片▶
印刷專用幻燈片攝影
香港灣仔道220號利昌大廈一字樓C座5-723488

正大貿易公司　本公司專經營各國及代理：
①人造皮革（適合製衣，手袋鞋類，手套及傢俬等用）
②膠地板，石棉地板，印花膠地蓆等、　③化纖織布，化纖毛紗等。
歡迎國內及本港客戶查詢及洽談
地址：九龍荃灣德士古道62—70號實業工業大厦12字B1座
電話：0-404251-3，電訊：34237　CTTC，電報掛號"JUSTICCO"

密宗內功健康學院
氣通奇經八脈、十二經脈、治癒各種慢性疾病及治療男人難以啓齒之隱疾
請告訴地址免費送詳細說明書，朝九晚七，假日照常。
九龍佐敦道47號4樓B座③302025

三種病不必求醫
香港古方天人界各方港大人一名藥最靈國用一治奇銷華妙世陀
切晶頭一瘡皮膚病一治藥膏（一）一為行用
花根香港九港一一專百治病膏
除香港九港（一）治腳中疾百息花臭病膏
治港九澳門中西疾一
除假如何託一一人試藥藥粉（一）
售內同胞可託人試藥便店一三一
國內同胞代購知有病專盒百一

人民醫院
婦科男科病難題解為妳檢查40項男女亞皆老街80號旺角（健平）電話⑧905931字

醫藥

麻紗　急徵長期36/1五起碼購入請港價．國本報信箱879號或電5-235278香

安哥拉　超1哥2拉3兔毛級每有三月驗證15貨交期稱本報信箱880號

華英公司
經銷：國產OE紡紗杯喇叭咀錠帶鏡線鋼絲圈角木梭子紆管鋼絲綜停經片皮結紗尾剪及紡織機零件。彩色雙保險別針蚊扭髮尖等常備現貨
電話：3—7448038

冷氣空調　風口內喉小摺外門機〇床園轆二三灣骨九星曲機六燒尺連六寅之將六道字毀二燒大骨具鋼

打印機　原〇〇庄日本內遞〇合進口A口迎P九〇批II針洽發轉1電H國4待6價0款3A0批0

絲印材料總匯
偉恒公司　3-7795462

迷你原子筆
金屬燭漆可印字作廣告禮品用途
插袋式88MM@$2.00
附匙扣66MM@$3.00
附頸鍊66MM@$4.00
5-223587麗生公司

惠刊廣告
請電 H726980

倘有分類廣告刊在第十二版

遺失遺明　茲遺失上葵涌新華銀行第0313584451號活期儲蓄存摺聲明作廢劉志全啓

遺失聲明　茲遺失荃灣新華銀行第0313551027號活期儲蓄存摺9954乙本聲明作廢褟春女啓

遺失聲明　茲遺失福來邨新華銀行第A/C291號活期儲蓄存摺53聲明作廢楊東雲啓

遺失聲明　茲遺失福來村新華銀行第2809705號聲明作廢何燕萍啓何燕萍啓

遺失聲明　茲遺失荃灣新華銀行第031_355_1086439_2號活期儲蓄存摺聲明作廢周遜文啓

聲明

香港工商事務所
專門報稅做數
黃氏報稅理帳
專人辦理收費特廉3314311-45431095 5 8921585

徐氏報稅帳　熱報稅清積入口公司稅例有限中英辦文出帳件⑤417689徐君

報稅

金幣銀幣　華興公司徵求各國金幣紀念幣郵票早期鈔票地下大道中一九二號⑤441001⑤449237

徵求

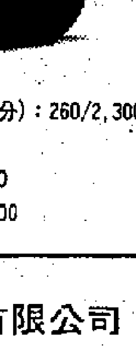
興隆商廈
中區文咸東街68至74號新落成大小寫字樓舖位租賃光猛通爽實用無柱租金三元餘舖位12元餘專人管理歡迎參觀比較合意　請電：⑤8150120

租售

大口環兒童醫院內
將設兒童研究中心
專爲身體發展有問題兒童作綜合性檢查
職員有兒科醫生治療師心理學家社工等

國軒公司設伊諾美容中心

▲伊諾美容護膚品總經銷國軒貿易有限公司，在彌敦道四六九號新光商業大廈一二〇二A室開設伊諾美容中心，提供面部按摩、法式倒模、電療暗瘡、漂白雀斑、新娘妝、宴會化妝等。並附設美容班及美容師文憑班，前者全期六十元，後者個別教授，全期三千元。報名查詢電話：三—八八四六八〇。



長實開聯工業大廈已開售

▲長江實業集團上周推出觀塘開源道開聯工業大廈發售，受到廠家歡迎。開聯工業中心樓面實用，光線充足，各層樓面地台特加強力硬面劑，獨立廁所，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直達，上落貨方便，並設有九千磅貨梯四部，五千五百磅貨梯十部及客梯六部，單位面積由六百餘呎至全層九萬餘呎，售價十四萬餘元起，每呎售二百一十元起，八五年九月完成，建築期間特惠分期，固定利率八厘。洽購處大道中華人行廿一樓長江實業地產代理有限公司，電話：五—二六六九一一。

大口環兒童醫院內將設兒童研究中心

專為身體發展有問題兒童作綜合性檢查

職員有兒科醫生治療師心理學家社工等

【本報訊】大口環根德公爵夫人兒童醫院將設立一個中心，為身體方面發展有問題的兒童作綜合性檢查。

這個「兒童發展研究中心」的職員包括有兒科醫生、物理治療師、職業治療師、臨床心理學專家、教育心理學專家、醫務社會工作人員及其他技術人員。新中心可望於明年初投入服務。

大口環醫院院長許子石醫生說，這些專家將會聯合研究診斷一些兒童初期所患病徵及身體缺陷，以能及早治療或防止其病況惡化。

大口環根德公爵夫人兒童醫院是由香港弱能兒童護助會主辦，獲港府資助，是全世界最大的兒童醫院之一，是東南亞此類醫院的首創者。院內病人醫藥、外科手術、治療、及住院病人的膳食和衣服，皆全部免費供應。

近年來，這所醫院成為國際研究中心，吸引不少外國專家前往醫院參觀。

許子石說，醫院在兒童骨科方面創先驅，尤其是在診治殘廢脊骨方面為然。醫院首創的頭顱牽引術能夠使脊骨有缺陷的兒童可以自己步行。以往，這些兒童在治療整個期間大多數都要臥床，不得走動。

大口環醫院自從在六十年代後期正式成立後，一共醫治了超過一萬四千八百個住院病人。許子石形容病人康復成功率「相當高」。

近三百名成績優良學生受獎

廠商會昨頒獎學金

倪少傑稱本港應有計劃培養技術人才

【本報訊】香港中華廠商聯合會昨日在會所禮堂舉行該會第二十一屆獎學金頒獎禮，將籌得的二十一萬四千多元獎學金額，分別頒贈給二百九十二名學生。

廠商會會長倪少傑表示，受獎學生都是在學術上有優良成績及積極參與學校與社區活動，他們分別來自職業先修學校、工業中學、工業學院、理工學院、浸會學院及兩間大學。

他在致詞時說，香港應有計劃地訓練各類技術人才，使其數量均衡，但計劃亦應具有彈性，以配合不斷改變的科技發展，這是教育界、訓練機構、港府及工商界所需負起的責任。

他又說，年輕人是將來社會進步的原動力，因此要鼓勵香港的年輕人接受發展未來的挑戰。

教育統籌司韓達誠應邀主持獎學金頒獎禮。

韓達誠致詞時說，教育制度的方向及平衡，是政府非常關注的問題，政府積極研究學術與技術及職業訓練的關係，確保在教育制度下訓練所得的各類人才，可符合香港需要。

韓達誠頒發獎學金後，倪少傑向捐贈獎學金人士致送紀念品，而香港中文大學學生代表受獎學生致答謝辭。

韓達誠昨日表示

廢除中三試建議明年初可有決定

第三間大學興建問題仍未確定

【本報訊】教育統籌司韓達誠說，教育統籌委員會建議廢除中三評核試的報告，已呈交行政局，由於行政局在十二月的工作很繁忙，所以他估計行政局於明年一月才可能公佈是否通過是項建議。

韓達誠昨天主持香港中華廠商聯合會第二十一屆獎學金頒獎禮後，對記者作上述表示。

對於取消中三評核試後布政司署財政科要多撥十億元興建學校及購買學位一事，韓達誠說：「我對此十分樂觀。」

記者問及第三間大學興建問題時，韓達誠說，政府正考慮幾個適當的地點，估計到八五年中會研究人口增長及需求才作出決定。

韓達誠（中）頒發廠商會獎學金予大學生王靜儀，右為廠商會會長倪少傑

本報旅行部組團遊新會江門中山

【本報訊】本報旅遊部與萬里行旅遊將舉辦「新會江門中山二天遊」特價旅行團。

新會江門中山二天團，第一天，拱北入境遊覽中山溫泉、江門東湖，小鳥天堂，在新落成的觀鳥台上觀鳥，別具情調，並可泛舟觀鳥。

第二天，遊覽新會葵藝廠，圭峯玉湖，小欖菊城，孫中山故居。出發日期十一月二十四日晚及十二月二十四日晚兩團，大船來回，收費三百八十八元。

報名地址：灣仔軒尼詩道三四二號二樓，查詢電話五—七二四〇三三。

六合彩三獎派三千九百多元

2 7 14 17 29 30 (11)

【本報訊】第九十一期六合彩昨日開獎，六個攪出號碼是2、7、14、17、29、30，特別號碼是11。

三獎獎金每二元一注派三千九百四十二元，有三百四十五注半中。頭獎和二獎獎金今日中午公佈。

保障居民出外旅遊利益

旅行社例接近完成

旅遊業人士盼新例年底前實施

【本報訊】研究立法管制旅行社的小組，工作已接近完成，起草的法例經過四次修訂後，已踏入最後編寫階段，預計於下月交予行政及立法局討論通過。

香港旅行社協會在上周舉行的會議中，獲得上述消息。而旅遊業人士希望新例能於八五年農曆新年之前實行，以避免市民在旅遊旺季中受到損失。根據新例，旅行社必須領牌，並成立一個由政府控制的賠償基金。

國軒公司設伊諾美容中心

▲伊諾美容護膚品總經銷國軒貿易有限公司，在彌敦道四六九號新光商業大廈一二〇二A室開設伊諾美容中心，提供面部按摩、法式倒模、電療暗瘡、漂白雀斑、新娘晚宴會化粧等。並附設美容班及美容師文憑班，前者全期六十元，後者個別教授，全期三千元。

報名查詢電話：三—八八四六八〇。

長實開聯工業大廈已開售

▲長江實業集團上周推出觀塘開源道開聯工業大廈發售，受到廠家歡迎。開聯工業中心樓面實用，光線充足，各層樓面地台特加強力硬面劑，獨立廁所，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直達，上落貨方便，並設有九千磅貨梯四部，五千五百磅貨梯十部及客梯六部，單位面積由六百餘呎至全層九萬餘呎，售價十四萬餘元起，每呎售二百一十九元起，八五年九月完成，建築期間特惠分期，固定利率八厘。

洽購處大道中華人行廿一樓長江實業地產代理有限公司」，電話：五—二六六九一一。

AGFA-GEVAERT Agfa
AGFA-GEVAERT Agfa
AGFA-GEVAERT Agfa
AGFA-GEVAERT Agfa
AGFA-GEVAERT Agfa
AGFA-GEVAERT Agfa

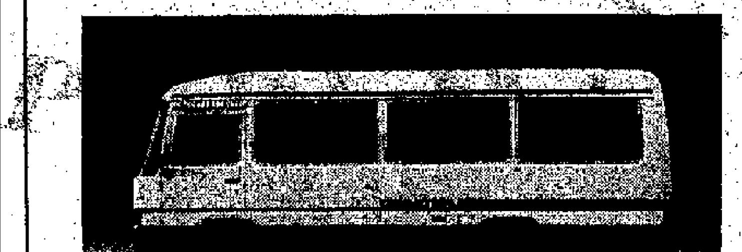
AGFA Agfa
愛克發錄影帶
可以重播，重播，
重播……色彩
高度傳真！
AGFA VIDEO
總代理：
捷成洋行
愛克發機滑部　電話：5-540111

一服見功
止咳第一
珮夫人
止咳露
小兒咳露
是用多種最新，最特效成份配製而成之止咳葯。專治：傷風，流行性感冒，急慢性支氣管炎及哮喘引起之咳嗽，乾咳，痰多久咳，喉嚨痕癢，敏感性咳。小兒百日咳。

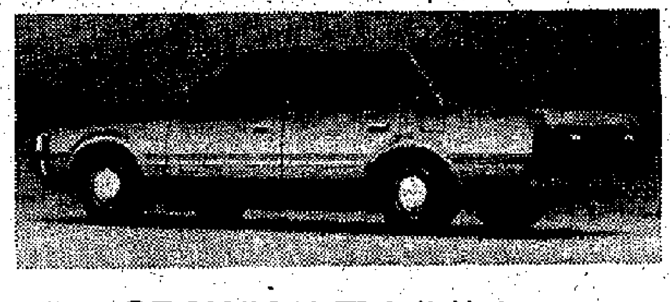
豐田汽車轉口內地

豐田 DYNA 1.75 雙排座客貨車
* 1994C.C 汽油引擎及2977C.C 柴油引擎，馬力強勁，耗油量少。
* 原廠貨斗，堅固耐用。
* 載重量1.75噸雙排六座位客貨車。
* 內地用戶一致讚賞。

豐田 HIACE COMMUTER/VAN 客貨兩用麵包車
* 1812C.C.汽油引擎及2446C.C.柴油引擎。
* 有4—5門，方便上落貨物
* 工具車，可乘3/6人。
* 小巴士，可乘12/15人。



豐田 COASTER 旅遊巴士
* 有22及26座位，以供選擇。
* 車頭玻璃特大，視界廣闊。
* 備長程避震器，乘客倍感舒適。
* 高性能驅動系統，安全可靠。



豐田 CROWN 皇冠豪華的士
* 2446c.c.柴油。
* 前後座位，舒適穩定。
* 全新流線形車身設計。
* 分體式沙板，保養經濟。

豐田 Landcruiser 廂式旅行車
* 四輪驅動系列，提供最大牽引力。
* 可載10人，方便行程。
* 性能超卓，適宜行走任何路面。
* 維修方便，可靠耐用。
* 備有柴油汽油可供選擇。

日野傾卸汽車
●型號：ZY200

●車輪定位：
●額定車輛總重量(公斤)：32,000
●發動機型號：EK100
●最大功率(馬力/轉/分)：260/2,300
●變速器檔數：10
●軸距(毫米)：4,200 +1,500

★最適合中國道路行走
★最受內地用戶歡迎
★直交文錦渡或內地各大港口

豐田皇冠汽車（中國）有限公司與廣東省汽車工業公司合作之廣州豐田技術交流辦事處，誠意為內地豐田用戶提供銷售、維修技術資料及零件供應等服務，歡迎垂詢

豐田皇冠汽車（中國）有限公司
中華人民共和國廣州市人民中路277-279號
電話：89308　電傳機：44131 CMSCLCN
香港鰂魚涌英皇道1063號皇冠汽車大廈8樓
電話：5-635161-4　電傳機：HX 86241 CROMO

皇冠汽車有限公司
總行：香港鰂魚涌英皇道1063號 5-622226、5-645500
分行：伊利沙伯大廈 5-8931001，馬頭圍道 3-7110102，荔枝角道 3-7440110，荃灣 0-463611，元朗 0-774266

第六版
遊歐洲 十天唔駛……
歐洲十天豪……
立刻實現您的歐遊夢……精短充實，特爲有限……而設計，以最短時間……精華所在，暢遊德國……克福，海德堡，飽覽……風景區黑森林，觀賞……布，乘吊車登萬呎鐵……山，俯覽世界花園瑞……暢遊花都巴黎及霧都……世界最快速TGV火……型汽墊船橫渡英倫海……歐洲乘搭國泰直航機……時間。
歐洲十五天……
出發日期：11……
參加星……
星晨……
摺景紙 廠……專營日本名……
錦昌時裝衣架 平通港九
全港最平……
漢高牌 真空包……
密宗……
惠刊廣……
請電 H72……

近日有銀行在港元銀行同業拆息市場大量拆出資金，使本來已處於低水平的長短錢息口進一步被炒低，同時，還出現關於銀行有可能減息的揣測。看多個影響銀行利率的經濟因素，本港確存在減息的機會。

在最近幾天，有個別慣常拆出資金的銀行在拆息市場源源不絕的大額提供供盤，並集中於一及兩個……

已對銀行利率構成向下調整的壓力。昨日的一個月期息口，曾一度下跌至六厘九三七五；低於銀行公會所訂的一個月期存款息口十六分一厘，更低於大銀行優惠利率五厘多，而三個月期拆息的情況也與一個月期相去不……

本港存在減息條件

銀行同業拆息偏低、美國利率短期內趨勢向下，港元匯率穩定，都是本港利率可以調低

……，其趨勢於短期內會是向下的。事實上，美國經濟增長放緩，會使聯邦儲備局放寬金融政策，以相對低息刺激投資。

第二，港元兌美元匯率仍穩定於相當接近七點八的聯繫範圍。較低息口應不會影響港元的穩定性。

第三，市場港元存款利率跌至略高於或者與銀行利率相若水平，個別期限且低於美元存款利率幾達兩厘，但港元存款仍未見減縮。

……

港股倫敦報價

十一月十三日

匯豐	6.725
怡和	7.80
和黃	15.10
會德豐	3.75
置地	3.55
太古	19.45
長實	8.55
九倉	4.325

（以港元計）

……勵，「兩周錢」六厘……董事及總經理不作正……

傳港利率將調低 美電上升零點三

【本報訊】美電昨日不跌反升，收市價報七八二點三，比前收市上升零點三。市場人士表示，昨日上午開市時，美元已在澳洲市場下跌，下午跌幅更大，其對西德馬克由二點九四下降至二點九二三。不過此間美元走勢卻不追隨，在市場傳利率下降聲中，美電出現相反走勢。

上述業績顯著改善，主要由於美國經濟復甦帶動本港出口貿易蓬勃所致。營業額為一億一千二百三十五萬九千元，去年同期則為七千九百四十五萬元，即增加三千二百九十萬九千元。每股盈利由四角四分增至二元三角，即增加……

離職啓事

茲敬告

梅達先生已於一九八四年三月三十一日辭職，而於一九八四年十月二日正式辭……

恭賀

愛克發●吉華(香港)有限公司

駿業宏開

服務香港五十年
華比銀行
隸屬比利時通用銀行
致意

香港寶隆洋行
印刷器材部

嘉雲發展有限公司
致意

CONGRATULATIONS
From Your
Insurance Broker
FRANK van GINKEL CO. LTD.
&
Insurance Company
Lombard Alliance Insurance Co. Ltd
隆聯保險有限公司

愛克發●吉華(香港)有限公司
駿業宏開
摩頓洋行印刷器材有限公司
致意

法國國家巴黎銀行
愛克發•吉華(香港)有限公司
往來銀行

Bayer
BAYER CHINA CO., LTD.
拜耳中國有限公司

LEE WOLTER CO. LTD.

美國銀行

AGFA-GEVAERT
Congratulations!
Compliments from:
PHOTOKINA Marketing Corp.
92 Carlos Palanca Sr. St., Quiapo, Metro Manila, Phils. Tel 406568 Tlx: 27979 PTKM PH
Philippines Sole Distributor

With Compliment of
JOHN LEUNG
STUDIO
Tel: 5-730730

MAY MAY PHOTO CO.
美美快相機器公司
68 Sai Yee St. Kowloon.
Tel. 3-958162

Wallace Harper & Company Limited
夏巴有限公司

渣打財務
(香港)有限公司

德祥裝飾油漆公司
全體員工敬賀

利斌行

RAINBOW GRAPHIC ARTS CO., LTD.
彩虹製版有限公司
香港北角英皇道四九九號
北角工業大廈七樓B座
499, King's Road, 7/F, Block B,
North Point Ind. Bldg. North Point,
Hong Kong

聯合冷氣工程
有限公司
香港軒尼詩道297-303號,
基立大廈2字樓,297室,
5-729111, 5-730584, 5-722721

華昌印刷所有限公司

Standard Chartered
渣打銀行

昌盛印務
J&A英文電腦排字公司
J&A機製信封公司
區賢浩設計師事務所

Jones Lang Wootton
仲量行
International Real Estate Consultants.
Surveyors, Valuers and Auctioneers.

CSSL

協成柯式印刷廠
HIP SHING OFFSET PRINTING FACTORY
新達製版有限公司
SOTA GRAPHIC ARTS CO., LTD.

DHL

A. BING TRANSPORTATION CO.
陳炳記運輸公司

本港存在減息條件

銀行同業拆息偏低、美國利率短期內趨勢向下，港元匯率穩定，都是本港利率可以調低的基礎

本報記者　黎偉成

近日有銀行在港元銀行同業拆息市場大盤拆出資金，使本來已處於低水平的長短錢息口進一步被炒低，同時，還出現關於銀行有可能減息的揣測，看多個影響銀行利率的經濟因素，本港確存在減息的機會。

在最近幾天，有個別慣常拆出資金的銀行在拆息市場源源不絕的大額提供供盤，並集中於一及兩個月期的長錢盤，甚至拆出不少已屬「年尾錢」的三個月期盤，讓市場利率持續下挫至十分明顯向下偏離優惠利率的水平。個別銀行作大量資金供應，部分原因是續有海外資金流進本港，以及頭寸缺乏出路，部分因素為它們似有意壓低息口。

以目前的長錢拆息而言，它所處的水平已對銀行利率構成向下調整的壓力。昨日的一個月期息口，曾一度下跌至六厘九三七五，低於銀行公會所訂的一個月期存款息口十六分一厘，更低於大銀行優惠利率五厘多，而三個月期拆息的情況也與一個月期相去不遠。

除了同業息口偏低之外，現時尚有若干因素有利銀行減息：第一，美國的大銀行於上周把優惠利率自十二厘調低至十一厘七五，其趨勢於短期內會是向下的。事實上，美國經濟增長放緩，會使聯邦儲備局放寬金融政策，以相對低息刺激投資。

第二，港元兌美元匯率仍穩定於相當接近七點八的聯繫範圍。較低息口應不會影響港元的穩定性。

第三，市場港元存款利率跌至略高於或者與銀行利率相若水平，個別期限且低於美元存款利率幾達兩厘，但港元存款仍未見減縮。

本港的銀行是有條件調低利率的，倘若減息一厘，對港元匯率、存款結構應不會有嚴重影響。實施聯繫匯率以來，本港利率曾大幅偏離美國。不過，銀行不應像三月份時把優惠利率降至低於美國的兩厘半，這可能導致資金流走。港美優惠利率如僅有一厘的息差，則是可以接受的事情。

創六個多月來高價
股市勁升逾廿一點 恒指收市一〇六六
大户吸納帶動總成交近二億元

【本報訊】股市昨日大幅度上揚，恒生指數輕越近期高點一〇五六關，以一〇六六點一三收市，勁升二十一點六八。四會總成交一億九千五百三十四萬元，比前日增加七千七百九十九萬元。

昨日的恒生指數為今年四月二十六日的一〇七〇點七〇以來的最高點，也就是說，昨日之上升，已創下六個多月來的高價。

支持昨日出現突破性升勢的因素有三：一是大户力吸和黃股，帶動了全市上升，顯示大户及外資基金對實力藍籌股的吸納仍然持續；二是市場鑑於銀行同業拆息連日來處於極低水平，故開始推測有減息機會；三是若干實力股上升後破了短期阻力線，形成技術性的入貨訊號，特別是一〇五六的阻力點被衝過後，走勢派便認為後市有機會向千一點進發，故看好者大為增加。

昨日的走勢是先靜後活。在上午開市的半小時內，大部分成交股價與前日的收市價相差不大，個別的好一至兩個價位，但十時半以後，買盤開始明顯增加，上午十一時，恒指報一〇四六點五六，升二點一一。

基金大户力吸和黃股的消息給大市帶來了高潮。和黃股以十四元四角開市，幾乎馬不停蹄，由十四元半一直掃至十四元九角才稍停。大户吸和黃胃納之強，令人側目，其他藍籌股也受感染而上升，「掃貨」之聲不絕。中午收市，恒指報一〇五九點五三，升一五點〇八，已越過近期一〇五六的高點了。

下午市況初段又是牛皮，三時過後，置地等股的買意頗強，又使大市增添活力，雖然有短線客回吐，但承接有力，輕易化解了拋出的獲利貨，結果恒指以大升二十一點多結束全日買賣。

破關而上重納升軌

經濟小品　林浩雨

經過了兩個多星期來的反覆調整和牛皮拉鋸之後，股市昨日出現突破性的升勢，一舉闖過近期創下的一〇五六點的阻力線，並以越過該阻力線十點子之遙收市；從成交額增至近二億元看，能量已有所加強，大市極可能擺脫牛皮之局，反覆向千一點大關挺進。

連日來，筆者曾多次指出大市雖陷牛皮，但無大跌之虞，主要是觀察到以外資基金為主的強大買盤始終在市上活動，吸納實力藍籌股。因此，前一陣的牛皮，可視為大户的「收集階段」，而昨日的突然竄升，便顯示收集已到大功告成，因而有條件將股價推上。事實上，發動昨日攻勢的，正是某大基金會。所選對象為和記黃埔及置地，結果一推而上，兩隻領導股都大幅度上揚，同升六個價位，表現相當出色。

由於今次的破關而上，乃經歷過一段好淡爭持及牛皮反覆的日子，所以基礎應比較穩固。估計較早時預料的一〇八〇點不會構成太大的阻力，如有利好消息支持，恒指重返于一點關是頗有機緣的。

翻閱今年四月廿六日恒指一〇七〇的股價，與昨日的股價作一比較，發現不少股份強弱互見，強勢的有九燈、和黃、九倉、新世界、太古、港燈、恒基、國城、大昌等，弱勢的則有長實、怡和、匯豐、希慎。置地及會德豐為平勢。

資金供應依然充裕
隔夜錢收市成四厘
各種長錢息口繼續下跌

【本報訊】港元銀行同業拆息的長錢息口，昨日續跌八分一厘至十六分一厘不等。「隔夜錢」的收市成四厘，仍處於低水平。市場人士揣測銀行有可能減息。

資金供應依然十分充裕。由於息口已跌至近期低點，因此開始有銀行入市吸納頭寸，惟供盤還遠遠超越求盤，使息口難以反彈。發鈔銀行不欲利率過於偏低，昨日曾數度扶息。

「隔夜錢」開市成六厘半、六厘，跌至六厘左右時，市場出現承接力，加上有大銀行扶息，遂扳上八厘，為全日最高息價。稍後，息口又再回順至六厘，發鈔銀行再度入市，上午收六厘半、六厘。下午開六厘二五，至尾市回跌到四厘、三厘，收市四厘。

各項長錢的收市情況分別為：一個月期七厘一二五、七厘，無變動，兩個月期七厘七五、七厘六二五，跌八分一厘；三個月期八厘七五、八厘六二五，跌八分一厘；六個月期九厘八七五、九厘七五，跌十六分一厘。「一周錢」收市六厘半、六厘、無變動，「兩周錢」六厘七五、六厘半，無變動。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十一月十三日）

倫敦股市：金融時報指數：一〇一、一八四點七，升九點六。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、二〇八點，跌一點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一一、二六五點一六日圓，升三〇點〇四日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：七九五點五二，跌五點四五。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股票行情
十一月十三日(港元計)

恒生指數 1,066.13	+ 21.68	四會總成交	19,534萬元
遠東指數 4,779.60	+109.97	遠東會成交	7,449萬元
金指數 938.83	+ 19.79	金銀會成交	7,468萬元
銀指數 680.10	+ 12.11	香港會成交	4,575萬元
金銀指數 850.72	+ 17.40	九龍會成交	42萬元

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
和記黃埔	21,945,950	置地公司	4,827,000
置地公司	16,516,200	國際城市	3,813,000
長江實業	10,305,800	恒基兆業	2,671,000
太古A	8,840,294	康力投資	2,098,000
怡和	8,737,930	希慎興業	2,070,000
匯豐銀行	6,891,769	世紀城市	1,630,000
中華電力	6,462,595	和記黃埔	1,485,176
九龍倉	5,336,374	寶移硼油	1,480,000
港燈集團	4,728,726	蜆売電器	1,247,000
恒生銀行	4,483,920	九龍倉	1,241,500

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
寶移硼油	0.35	0.04	12.90
大寶地產	0.285	0.025	9.61
聯邦A	3.80	0.25	7.04
港機工程	10.70	0.70	7.00
遠東發展	0.355	0.02	5.97
王氏工業	0.55	0.03	5.77
鷹君地產	0.405	0.02	5.19
愛美高	1.49	0.07	4.93
莊士集團	0.64	0.03	4.92
置地公司	3.475	0.15	4.51

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
德智發展	0.20	0.05	20.00
德榮建築	0.40	0.05	11.11
成聯航業	2.525	0.075	2.88
大新公司	[illegible]	0.125	2.70
香港財務	[illegible]	0.03	2.68
第一太平實業	2.25	0.05	2.17
大衆國際	0.92	[illegible]	[illegible]
新時代	0.54	0.01	1.82
依利安達	1.32	0.02	1.49
百樂酒店	1.50	0.02	1.32

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	38.00	—	421,000
匯豐	6.75	+0.10	1,028,000
東亞	21.90	+0.40	35,400
永隆	25.50	+0.20	19,400
海外信託	2.575	+0.025	191,000
友聯	4.40	−0.05	8,000
嘉華	1.26	+0.02	138,200
怡和證券	6.45	+0.20	196,000
工商銀行(除息)	2.20	+0.025	154,000
永安集團	2.00	—	30,000
肇德投資	—	—	
泛印	—	—	
昔通東方	—	—	
豐隆(除息)	1.27	—	161,000
新鴻基	1.06	+0.03	139,300
怡富特別	—	—	
雅利發	1.00	—	90,000
■綜合企業			
聯合企業	6.20	+0.10	27,000
莊士集團	0.64	+0.03	781,000
和記黃埔	15.00	+0.60	1,485,100
和黃優先	1.00	—	74,100
和黃認股證	4.95	−0.35	137,500
英之傑	2.85	—	8,000
怡和控股	7.80	+0.30	1,132,700
怡和認股證	1.16	+0.05	603,500
利豐	2.70	+0.025	6,000
廖創興	—	—	
太古A	19.30	+0.30	459,200
太古B	3.125	+0.10	348,400
會德豐A	3.725	+0.125	940,100
仁孚	1.41	+0.03	60,000
第一太平國際	—	—	
■工商製造			
港機工程	10.70	+0.70	115,700
青洲英泥	6.70	+0.10	44,728
忠德石油	—	—	
寶光	—	—	
愛美高	1.49	+0.07	982,300
立興	4.95	+0.05	26,000
南聯	4.50	+0.05	242,000
南豐紗廠	—	—	
南順	—	—	
康力	0.57	+0.02	2,098,000
康力認股證	0.40	+0.06	250,000
能達	1.70	−0.02	209,000
環球電子(除息)	3.20	+0.25	619,200
偉協成	—	—	
鱷魚恤	4.60	—	4,000
寶威	1.68	—	500,000
生力啤	7.50	+0.10	27,200
蜆売電器	1.63	+0.01	1,247,000
王氏工業	0.55	+0.03	235,000
長江製衣	—	—	
真善美	—	—	
人頭馬	9.40	—	14,000
金山實業	1.51	+0.03	584,000
海化大同	—	—	
德昌電機	2.90	+0.025	36,000
依利安達(除淨)	1.32	−0.02	383,000
寶移硼油	0.35	+0.04	1,480,000
彩星	1.37	−0.01	368,000
■倉碼航運			
九龍倉	4.325	+0.125	1,241,500
東方海外	2.65	+0.05	20,000
信德	1.70	−0.03	22,000
華光航業	2.45		19,000
隆豐	1.45	+0.04	311,300
隆豐認股證	0.69	—	42,600
中華造船	1.04	+0.04	324,000
會德豐船A	—	—	
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.77	−0.05	287,800
■公用事業			
中華電力	16.10	+0.10	402,000
香港隧道	10.70	+0.20	1,000
中華煤氣	6.90	+0.15	212,000
油蔴地	2.575	+0.025	46,000
港燈	6.20	+0.10	766,200
港燈認股證	9.10	+0.30	123,500
電話	46.50	+0.75	23,500
九巴	6.70	+0.15	64,000
中巴	6.65	+0.10	150,400
■地產建築			
長江實業	8.50	+0.30	1,226,000
遠東發展	0.355	+0.02	549,000

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
音利地產	—	—	
鷹君	0.405	+0.02	186,000
恒隆(除息)	3.075	[illegible]	421,000
亞洲置地	—	—	
置地	[illegible]	[illegible]	4,827,000
置地認股證	3.65	+0.35	49,500
信託A	5.00	+0.15	125,000
合和(除息)	1.40	—	[illegible]
新昌	0.82	+0.03	249,000
新昌地產		(暫停買賣)	
國際城市	0.64	[illegible]	3,813,000
希慎興業	0.425	+0.01	2,070,000
亨隆	—	—	
建煌	0.265	−0.015	214,000
利興	2.55	—	46,000
順福企業	—	—	
瑞安	0.90	—	105,000
第一太平實業	2.25	−0.05	6,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	11¢	—	1,630,000
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業(除息)	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.575	+0.075	159,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	3.80	+0.25	276,200
森滿合	—	—	
新鴻基地產(除息)	7.20	+0.20	400,500
新地優先股(除息)	8.60	+0.20	5,000
新景豐		(暫停買賣)	
新時代	0.54	−0.01	18,000
新城市地產(除息)	1.09	+0.04	481,700
新城市認股證	4¢	—	20,000
新世界	4.075	+0.075	1,026,400
大新	4.50	−0.125	100,000
大昌	1.06	+0.03	625,000
大生	—	—	
大生認股證	—	—	
泰盛	0.88	+0.03	132,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.40	−0.05	2,000
大寶	0.285	+0.025	946,000
大寶優先股	8¢	+1¢	260,000
華光	0.40	+0.01	20,000
永泰	3.40	+0.05	35,000
世界發展	—	—	
夏利文	—	—	
恒基兆業	1.44	+0.03	2,671,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.40	+0.01	142,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	—	—	
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	2.125	+0.05	129,500
百利保認股證	—	—	
美迪臣	0.13	—	40,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.20	−0.05	166,000
美居集團	—	—	
大元	—	—	
利安	—	—	
周生生	1.83	−0.01	28,000
協成行	—	—	
亞細安	0.27	+0.005	179,000
■酒店飲食			
凱聯	0.40	—	74,000
遠東酒店	0.70	+0.02	196,000
海港企業	58.00	+1.00	16,000
大酒店	23.70	+0.50	39,400
英麗華	21.30	—	1,000
百樂	1.50	−0.02	10,000
富豪酒店	1.27	+0.02	277,800
富豪認股證	0.25	−0.02	411,700
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	8.2	+0.30	33,200
裕華國貨	1.29	—	30,000
永安	—	—	
先施	25.30	+0.30	3,000
瑞興	1.30	—	4,000
邵氏(除淨)	12.70	—	8,000
星島報業	5.45	+0.20	14,500
香港電視	4.875	+0.075	305,000

港匯指數七三點三 比前日下跌零點一

【本報訊】昨日港匯指數跌至七十三點三，比前日跌了零點一。港匯指數下跌的原因，主要是受到英鎊及日圓等上升的壓力。

天津吸收外資有成效

天津與外商合作的項目洽談時間雖短，但在深度和廣度都有了新的突破。該市負責人期以將來能有外商獨資的項目出現。

本報記者　王學吉

天津市人民政府副秘書長、天津經濟技術開發區管理委員會主任張昭若昨日對本報記者表示，這次投資洽談會對天津市來說收效甚大，並具備四個特點。

（一）由於對洽談的項目事前做了充份準備工作，所以洽談的效率提高，受到客商的熱烈歡迎。張昭若說，這次天津市準備的正式或預備項目超過一百個，每項都是經過詳細地研究，對於市場、原料、外匯平衡、資金、基礎建設等方面都有了把握才提出來洽談，因此克服了以往存在的各種弊病，加快了洽談的進度。

（二）這次投資洽談會天津具有對外談判豐富經驗之外，還有不少工業部門的負責人，其中包括四個重點行業的局長。他們親自參加洽談，了解基層情況，懂技術行情、有決策權，有些不在原定項目內的投資也能迅速作出選擇，受到客商普遍讚賞。

（三）基於國內形勢和香港形勢的良好影響，外商投資信心不斷增強，在目前所簽定的四十多個項目內有三十四個是合資經營的，這是外商受天津投資成功的事例影響所致。

（四）這次洽談成功的項目，突破以往單純是生產商品的趨向，已具備技術開發性的投資項目，例如一些電腦和儀器、太陽能電池等新興的技術項目，這表明雙方在合作的深度有了新的發展。

總括來說，這次天津市的投資洽談具有時間短、效果大、技術高、合作深、範圍廣的特色，雖然目前還沒有外商獨資的項目，但他希望不久的將來定會產生。

新加坡股市跌勢急
海峽時報指數破八百關

【本報新加坡訊】新加坡股市最近不斷下跌，到十一月十三日為止，《海峽時報》指數已跌破八百點大關，降至七九五點五二，創二十一個月來的最低水平。

在過去六個交易日，除了十一月八日《海峽時報》指數上升四點三九外，其餘五日均為跌市，總共跌了三十九點三六點。

最近新加坡股市跌風中，以金融股跌勢最盛。而金融股中又以銀行股遭受拋售的壓力最大。以十三日為例，銀行股指數下跌三十七點八八點，其次是工商股下降二十點三三點。

股市分析家認為，各種股票皆大幅度下跌，特別是銀行股和其他藍籌股跌勢最重，看來投資者正在重新評估，以使股價更正確地反映盈利縮減，因為銀行股的業績展望欠佳。

另一方面，有跡象顯示海外投資者進場拋售。此外金融管理局插手調查大東保險的消息，是導致股市交易情緒受挫的另一因素。

據分析家分析，八百點指數大關跌破後，另一道的支持線是七六〇點。

其士集資事項 周五將會宣佈

【本報訊】其士（香港）有限公司集資及發行股數減少甚至延遲上市的消息甚囂塵上，該公司執行董事及總經理不作正面答覆，只表示一切以該公司正式宣佈為準。

負責其士上市事宜的公關公司對本報記者說，其士會於本周五舉行記者招待會，屆時會詳盡就發行價、集資等情況向外界闡述。

港股倫敦報價

十一月十三日

匯豐	6.725
怡和	7.80
和黃	15.10
會德豐	3.76
置地	3.55
太古	19.45
長實	8.55
九倉	4.325

（以港元計）

傳港利率將調低
美電上升零點三 收市價報七八二點三

【本報訊】美電昨日不跌反升，收市價報七八二點三，比前收市上升零點三。市場人士表示，昨日上午開市時，美元已在澳洲市場下跌，下午跌幅更大，其對西德馬克由二點九四下降至二點九二三。不過此間美元走勢卻不追隨，在市場傳利率下降聲中，美電出現相反走勢。

美電昨日以七八二點一開市，比前收市價即上升零點一，午後升上七八二點二，最後升至七八二點三高價收市。與上日收市相比，上升了零點三。全日波幅為零點二。

收市時，美元對西德馬克為二點九三，對日本圓為二四〇點五，對瑞士法郎為二點四一三，對英鎊則為一點二一七四。

香島染廠盈利增 中期息每股六角

【本報訊】香島印染廠有限公司宣佈：截至一九八四年九月卅日止的上半年未經核對及未除稅盈利為港幣一千五百一十八萬八千元，去年同期則為二百八十八萬二千元，即增加一千二百三十萬六千元，為去年同期的五倍多。

上述業績顯著改善，主要由於美國經濟復甦帶動本港出口貿易蓬勃所致。營業額為一億一千二百三十五萬九千元，去年同期則為七千九百四十五萬元，即增加三千二百九十萬九千元。每股盈利由四角四分增至二元三角，即增加一元八角六分。

董事局宣佈中期股息每股六角，定於十二月十三日派發。股份登記名冊將由十一月廿九日至十二月十三日首尾兩天包括在內暫停辦理過户手續。

大新末期息每股爲三角

【本報訊】大新公司派末期息三角，十二月八日至廿七日截止過户。

新產品！
百靈牌 袋中電鬚刨

最新推出的Braun袋庄電鬚刨，體積比煙包更小巧，剃鬚功能卻絕不遜色於任何一款Braun產品。它擁有Braun強有力的馬達及著名的鍍白金網膜；只需兩枚筆芯，即可運行七十分鐘，給你多個月順滑舒暢的剃鬚享受。

(原鬚刨大小)

BRAUN 百靈牌
Made in Germany 西德製造

Braun 電鬚刨：
西德產品 保證優異

總代理：雅典公司 香港畢打街中建大廈801室 電話:5-222521 5-213433

離職啓事

茲敬告
梅達先生已於一九八四年三月三十一日辭職，而於一九八四年十月二日正式辭去本公司董事及其曾任之所有職位。此後梅達先生在外一切華洋轇轕，一概與本公司無關。
此致

繁星有限公司
賜達有限公司

好人自有惡人磨

葉特生

老人家教的，做人處世律己嚴，待人寬，常存忠厚，人家也一定對你好。

但這世界變得真快。

老涂是標準好好先生，他有許多朋友。前天，小唐來不及在放大假前搞好那大堆文件，晚上又趕着和女友看電影，於是找上老涂。老涂案頭也有大堆小堆趕着辦，但看小唐為難，就拍胸口答允下來。

肯碌李也湊前來，滿臉堆笑：「我有位姪兒剛從鄉間出來，您老兄在部門裏最有影響力，麻煩您幫個忙介紹他做個小文員。」

「他的英文程度怎麼樣？」

「唔──他不會英文，但您跟老板熟，講一聲比我們講一百句都有效。」

「這個──」

「這個老兄一定不成問題，全倚仗您啦！」

整個上午，老涂就埋在人家那堆繁雜公文裏，下午哩！忙着為人家的任兒奔走，自己的工作做到晚上八點都做不完，帶着回家加班。

接近年底，加薪通知發出，人人捧着大信封笑嘻嘻。史蒂勳摟着老涂大聲嚷：「我打聽得您老兄加薪率最高，這頓飯該請客了吧！」

眾人隨着起哄，老涂糊裏糊塗被簇擁到飯館來。我拉開史蒂勳：

「你怎麼知道老涂加得最多？」

「我知個鬼，隨口說的。」

「那人人都加薪，憑什麼要老涂請客？」

「老涂這種濫好人，有什麼關係！我是吃定的啦！你不吃白不吃。」

一頓吃過，老涂忙着付帳，大夥兒剔着牙簽，一哄而散，沒人回頭看老涂一眼。

在寫字樓當跑腿的肥仔剛考得車牌，沒錢買車，看人開車，羨慕得不得了。老涂心地好，把自己的舊車送給他，誰知肥仔轉手賣掉，白得了一筆錢。

我找着肥仔，斥責他，他白我一眼：「咗！這種破爛車誰希罕！我肯要是給他面子。」

「沒有人逼你要的呀！」

「老涂那麼笨，不送我也會胡亂送給別人，送上門的肉，為什麼不吃？」

昨天在家教兒子，小時做個好兒童，長大做個好人。

「什麼是好人？」

「好人就是──」我突然百感交集，話說不下去。

排期上畫難

歌娜

歌娜手記

太子明見稍品潘搞電影，搞得頭頭是道，而最重要是風頭出到十足。但間中我者，「歌娜，有冇興趣大家來份玩下電影？」

我曰：「你係太子，做什麼事情都可以玩下，但我不同，我一係唔做，要做就真真正正去做好一樁事。」

「對，對呀！」太子明曰：「我就係喜歡你這樣，所以同你夾份，我出錢，你出力，靚女本身就是本錢，從來也不用真金白銀者！」

對搞電影，其實興趣甚淡，只是想了解一下太子明究竟點玩法？但話：「開始之時，用五、六百萬啦，有五、六百萬坐底，可以拍三、四部片。不過，我又認為做西片買賣來得實際，拍片一來好煩，又冒險；二來拍好之後又要求人地戲院俾期你上，好有癮者！」

我曰：「你估買西片就不用求排片乎？我認識一個人，求人地排期上映，出盡八寶，連乜式物式夜總會亦掉佢唔少腳毛。」

太子明曰：「有你做拍擋，我少好多麻煩啦！」

「哦，找我做拍擋，原來叫我出賣色相！」

太子明當堂緊張，口窒窒曰：「唔係，唔係，千祈唔好咁想，我又點忍得你在人前賣弄風騷呀！我係話，女人，特別係靚女，做任何事情總係方便許多，何況你又是做公關，你……」

男人有時好「論盡」，越緊張，越會解釋到一塌糊塗者也！

樣樣俱全

鄧新清

銷金術

說起了在澳洲中部全世界最大一塊獨石艾耶岩旁邊新建好的尤那拉度假中心，可以說是人工造成的一個沙漠中的綠洲。

而在這地方中，差不多可以說是麻雀雖小，五臟俱全的，因為除了有幾種不同代價不同設備的居停以外，還有許多別的設備。

昨天先說了其中最豪華的喜來登酒店，較次半級的是設在那中心另一端的「四季酒店」，比較上而言，更像汽車酒店式的設備，雖然本來水準已經算是頗不錯的了，但若與喜來登比，則依然有那一段距離。

而第三種是為年輕而口袋裏經費有限的人而設的，是開營帳的地帶，依然可以有食水與燈光等種種供應，不過說到設備方面的完善，則當然不能與喜來登或四季比了。

由這三種不同形式的居停設備，亦可見當地政府為了想招徠海外或本國其他地區人士到那裏去的苦心，所以一定要什麼階層的人，亦一樣照顧到。

在那中心內，根本上就是一個相當大的村落：有露天劇場，有室內社區中心，有郵局，有藥房，有超級市場。自然亦有咖啡室、展覽館、遊客中心、餐室等等，一應俱全的呢。

新園地

投資

唐明

夾心人語

一位朋友申請了幾手剛上市的某工業股，認購價是一元六角，不料上市的第一天的開市價已是一元四角，嚇得他連忙發電話問計於我：「怎麼辦，一下子就損失了一成多！」

對於小戶來說，以為申請新股可以「執番多少」，到頭來卻是「偷雞唔到蝕揸米」，那份滋味極不好受，是可以斷言的。

朋友的「問計」，我自問提不出什麼好建議。不過，我曾經問他：「你申請那隻新股之前，有沒有細讀招股說明書？對於公司的業務、盈利前景，有多大的認識，有多大的信心？如果一切都深思熟慮，就應該按自己的決策去做──你認為值得作長期投資的，就持有下去，不必理會短期股價的波動；要是你自己沒有信心作長期投資，便要訂一個止損盤，一到了這個價位，只有沽之哉了！」

其實，我這番話，講了等於沒有講──都是投資的老生常談了。不過，在時下一些小投資者中，每每在作投資決定之前，並沒有很好的研究資料，只憑一時高興，或者聽人三言兩語的介紹，就作投資，到情形發生變化，就急如熱鍋上的螞蟻，不知如何是好。於是不問情由，不問價格的又亂拋一通，招致無端端的損失。

投資是機會，但也可能是陷阱。因此，你必須擦亮眼睛去分辨真偽！

「借古諷今」

陳青楓

邊緣集

好些人敏感於「借古諷今」這四個字。

其實這本身沒有什麼不妥，「借古諷今」只是一種形式，一種表現方法吧？「形式」與「方法」沒有對與不對的，重要的還只是內容罷了。

在行將到來的《中國戲曲電影展》，其中還了豫劇《七品芝麻官》，這是一齣典型的「借古諷今」之作，它諷刺的是社會現象，是針對今天社會上一些弊端，它並沒有特別地針對某人某事。

《七品芝麻官》在當時推出，特別有親切感，其實，這類影片題材，是永遠有它的現實意義的，假如它是製作於宋朝，而故事背景是唐朝，那麼，同樣在宋朝當時來說，是「借古諷今」。

《七品芝麻官》這部戲曲電影，不但題材具有尖銳的諷刺意味，並且它是電影感十足，突破舞台框框，把戲曲結合到電影特性去，而又同時不脫戲曲特點。這是今次《中國戲曲電影展》裏最有電影特色的一部。

最愚蠢的選擇

甄國

無隱小語

有些人，對於香港問題，有一個最錯誤的行為，就是「以國家收回香港作為反共題目」。

這是一個很愚蠢的做法，甚至是「反共人士」也「礙難同意」。

因為國家收回自己領土自主權，乃是天經地義的事，加以反對，就是甘願以自己神聖的領土給予外人，說得天花龍鳳，也沒法口響。只要有人問上一句：「你究竟要不要自己的領土？」即便啞口無言。

但這些人，卻選擇了這個愚蠢的題目，而且以為得計。看來必要到了人人加以唾罵時，他們才會清醒的。

自由港

火車沿線的治安

霍去疾

最近有人乘火車去羅湖，目睹沿途各站扒手的猖獗。他們大抵兩三人成為一組，擠在搶着登車的人羣中間，碰碰撞撞，主要向回大陸的旅客下手。他們在這個門口活動一下子，又跑到別個門口去，結果火車開動了，還留在月台上，或上了別的車廂，有一個扒手伸手到別人口袋的手被發現了，對方由於沒有損失，又怕花了時間，便讓扒手輕易逃去。

沒有即時發現被扒了財物的，到發現時已無從追究，發現了而沒有損失的，也不願因追究而增添麻煩，旁人即使發覺了扒手的活動，格於許多顧慮，往往不管閒事。這種種，是造成火車沿線各站扒手明目張膽地活動的主要原因。

有報道說，去年火車路線扒手案上升了百分之四十，這是相當嚴重的情況。官方有解釋，說這是因為電氣化之後，來往的旅客有大量增加的緣故。這個說法，是使人感覺到，這並不是什麼問題，但不可以使人滿意，是很明顯的。何況受害者有多少人報警，警方的記錄是否鮮確，都不能不打上問號。

在巴士站上經常有扒手活動，包括扒竊和割婦女的手袋，已是眾所周知的事，由於巴士遍布市區各條道路，扒手活動分散，要監視和追捕較為困難。但是火車就只有一條路線，那麼幾個站，他們活動的範圍又在車站之內和車廂之內。如果警方能夠派遣適當的偵緝人員，在一段時期內在車站和車廂內嚴密監視，要發現和緝捕這些「犯」徒，相信不會太難。列車乘客中相當大部分是回鄉客，特別是早上的幾班），他們如失去財物和證件，其狼狽和麻煩，比起在巴士上失竊，當然會大許多倍。

人們了解到，香港這麼一個大城市，幾百萬人中難免品流複雜，罪案的發生，不可以絕對避免。治安當局對於抑制和破獲罪案，以及作防止罪案的宣傳，也做了不少功夫，這方面的成績，應該加以肯定。但是，某些特定環境，如火車沿線，具有較為有利的制止罪案發生的條件，卻未見致力於此，人們就會有些不明白。

火車是香港與大陸交通的主要工具，關係到大多數人的利益，把保證它的治安放在首要地位，看來有必要。未審治安當局以為何如？

瓜菜並非貴的好

秀官

飲食皆談

本是同一樣的東西，竟然有多種不同的價錢，這在糖果、餅乾、肉食來說，也沒有什麼話可說，因為其中確實有很大的分別。但不可理解的便是蔬菜。

如今的蔬菜市場上，最顯著的就有兩種不同的價錢，一種是本地菜，另一種則是「中國菜」。單以價錢來比較一下，本地的芥蘭、菜心，每斤是四元，而中國菜則不過一元二。一斤就有兩斤多之比。有時有些平價的東西也如此，就以蘿蔔來說，中國來貨是每斤一元，而本地貨則是每斤二元八，中國來的肉豆每斤八毫，但本地貨則是每斤四元。

以我們一般人眼中，芥蘭就是芥蘭，菜心就是菜心，同一樣的東西，價錢就分別在本地菜乃即摘即賣，而中國來的因為難免舟車轉運，亦可能入過凍房，所以新鮮的程度有所不如，食味上也沒有那樣好。

但不可不知的，便是如今除了中國菜與本地菜之外，還有不少蔬菜都已有了「來路貨」。其中不少我已在本欄寫過，如意大利青瓜、澳洲矮瓜……它們的價錢，比起本地貨，又貴了一半以上，矮瓜就已是每磅九元。

既然外國來的瓜菜是最貴，是不是就屬於最好吃呢？不可不知的便是那些來路蔬菜，更非經過急凍，經過冷房不可，而且，他們由海路運來，要多少日子才到？擺在冷房有多少時間？比起中國來的自然更不新鮮了。所以，吃起蔬菜時，就不妨連帶想想了。

保證順利過渡

唐約翰

洋上腔調

港府布政司夏鼎基在立法局總結有關港督施政報告的辯論時，提及中英聯合聲明的第四款和第五款。

夏鼎基講到第四款，是重申英國在今後十三年裏負責香港的行政管理，他說過渡期必然會出現獨特的情況和困難，港府承諾要維護及保持香港經濟繁榮和社會安定。

他講到第五款，是保證一九九七年時政權的順利移交，防止出現如胡法光議員所說的「突然及急劇改變」。

第五款裏說明，為了保證順利的移交，將成立中英聯合聯絡小組。

聯合聯絡小組規定的職責之一，是討論與一九九七年政權交接有關事宜，中英政府已同意，在過渡期的後半階段，聯合聯絡小組審議為順利過渡所要採取的措施。

從藝術家到別墅看門

林貴兒

人間世

郭火燃已經接近七十歲了，可是他一直沒和婚姻家庭發生關係。他在香港的親人也不多。看來，他倒是逍遙自在，真有點無憂無慮似的。

可沒料到，郭火燃不單是來自美術學校，還是小提琴手，又搞話劇，是百分之百的「藝術家」。

三十年前，他從廣州到了香港。不過他一直沒有「學以致用」。不過若說他和電影和電視沒有發生關係也不對。他常常出現在電視劇集裏，演咖喱啡角色。因為他有一隻大鼻子，整個臉相顯他是性格演員那一類，也就是說他很有做反派的條件。

不過這不能說是正業。那麼他的正業是什麼？是給人「看檔」，做別墅的管門人。這一家別墅的主人，每週出現，和家人一起度假。他打點一切。到了第二天，他可成了別墅的主人。他有權處理別墅裏的食住，甚至接待朋友，以致朋友可留在別墅住個四天五天。

7日鮮漫畫

在媽咪面前

羅斯丁

江湖三女俠

梁羽生

第廿八回：失志扶持　真情萌愛念　金針度劫　怪症朗芳心

一片瓦礫

一路上馮琳盡逗他說一些和天山派有關的事情，而自己則巧妙的避開不知道的話題，不消半天，馮琳對天山七劍的故事，他們之間的關係，以及易蘭珠徒弟的性格等等，都已了然於胸。

嵩山是太室少室兩山的總稱，第二日兩人到了少室山下，這時距離火燒少林寺已將一月，各派武林宗主無不知道此事，嚴禁門徒，不許踏入嵩山週圍三百里內。（也正是因此，所以弘法大師一來，他那光頭就先惹人注意，遂被韓重山探知。而李治則因無甚名氣，韓重山料別派的人已不敢到來，嵩山附近，這時巡邏反而放鬆，才給李治偷偷溜進去。）

李治與馮琳過了一大片山頭光禿禿的，大為驚奇，兩人一路登山，山下雜草一片，半山花樹繁茂，但一上到少室山北麓五乳峯下，卻只見一片瓦礫，和燒焦了的木炭。

馮琳道：「咦，怎麼是這個樣子？你一定帶錯路了。這裏一間房子都沒有，哪兒去找少林寺？」

李治道：「少林寺在少室山北麓五乳峯下，天下誰人不知，怎會走錯？」指着那堆瓦礫道：「你不見燒焦了的磚瓦？定是山上大火，少林寺給火燒了！」

兩人甚為失望，尤其是李治更覺悲痛，心想，救治瑛姪，只有寄望於少林，如今少林寺給火燒了，教我哪裏去求靈丹妙藥？

馮琳笑道：「你又急了，就算沒有解藥，我也不見得就會死。」馮琳已吞了最後一粒小還丹，只是微感手腕酸麻，其他並無所覺。

李治跳上一塊石岩，縱目察看，忽然叫起來道：「那邊好像有一間房子，咦，是房子。咦，還有一個人。」躍下岩石，跑前數丈，怡然說道：「這人是個和尚。真是太好了！」

馮琳道：「一定是少林寺僧，咱們叫他！」撮唇一吹，羣峯迴響。那人飛奔而來，果然是個和尚。

李治恭身問道：「請問大師法諱。」那和尚道：「你們找誰？」

馮琳見這和尚頭戴羊角帽，身披黑袈裟，目光兇惡，手中提着一把寒光閃閃的長劍，不像是少林寺僧人服飾，手中暗扣飛刀，衝口答道：「誰也不找！」

李治卻道：「請問少林寺幾時給火燒了？無住禪師還在此麼？」

那和尚一聲獰笑，高聲說道：「你們找少林寺主持？哈，來得巧極了！我正要找你們！」（四三四）

家在香港

風篩社

六〇三　要見蘇美園

菜是阿俊點的，點得很精緻，一個燉翅，六個小菜，每個份量都不多。

阿寧說，「我服了你。」

阿俊靦覥的搖搖頭，「不是我高明，也不是我發明，我也是學回來的。量要少些，款要多些。不過要相熟的海鮮酒家才辦得到。我常常一個人吃飯，也不知怎麼叫菜，有一回部長對我說，你喜歡吃什麼，我替你配。他寫了三菜一湯，我擔心吃不下，菜拿來了，我才知量減了的。他對我說，有對闊佬夫婦，每次來都叫六七樣菜，都是減了量的。」

國寧好奇的問，「量少了，錢減不減？」

「象徵的減一些，減不到四分一。三分二的量，四分三的錢。所以我說只有熟客才辦得到。」

他們飲了少許酒。阿寧和阿俊都有酒存在酒家，結果飲了阿俊的XO。

阿寧笑說，「這一頓到底是我請還是你請？」

阿俊說，「你喜歡付賬，我不會和你爭。」

阿寧說，「飯已經吃完了。你還未說你的開心事。」

「我的開心事不用我說，你也知道是什麼。」阿俊說。

「蘇先生同意我們的設想？」

「未算同意，但表示有興趣。可惜我講不清楚。所以他要我介紹你給他認識。」

「他要見我？」

「他對你的建立形象的話很感興趣。」

「阿俊，這一次就算了。」

「怎麼算呢！」

「我本來只是你的顧問。」

「可惜我這個當事人顧問了還不清楚。」

「那不是你的錯。是我這個顧問說不清楚。」

「既然不是我的錯，那你就更要見我們的蘇先生了。這叫做盡忠職守。」

風信子

正園居士

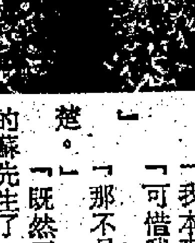
又見鬱金香及風信子開花頭在花店出售了，如果要我推荐，我會向讀者介紹風信子。

在花店買到風信子之後，把它放在雪櫃的生果箱中冷藏三至四個星期，拿出來栽種。

栽種的土，以腐植土二份，砂一份混合，每一個球植於三或四吋的小盆中。栽種後充分澆水。

風信子喜愛陽光，每天由早至晚曬於戶外，日下也無妨，若欠缺陽光，開花飄逸甚至會沒有花開。

風信子最初栽種時，澆水不能過多，水份過多容易引起球莖的腐爛。出芽出根後，還得要施肥，肥料以磷鉀肥為主，每十五天一次。



大業主與小商人

堅克

辦事處樓下的兩個鋪位丟空了兩年，最近終於被人租下來經營傢俬生意。這兩個單位，店主兩年前都因租約期滿，加租太厲害而終於「執笠」。過去兩年，商場並不太好景，鋪租太貴，那是引不起經營者興趣的。現在鬧市中一個數百尺的鋪位，月租二三萬，倘若經營的貨物，不是生意額既大而利潤又高，是難以划算得來的。丟空了兩年現在又租出了，據說還是大業主終於肯把租金調低。事實上這兩年空置，也讓大業主吃了苦頭了，有物業在手的人，大抵都不免犯了這錯誤，寧願空置也不肯把它以較合理的租金租出。殊不知一旦無人敢於承受，結果卻是自找損失。

假定當初這兩個鋪每個月以二萬元租與別人，兩年下來所能獲得的租金已近百萬了，而現在這百萬卻「不與而飛」，說不肉疼那是騙人的。倘若再這樣下去，也不知還損失多少。大抵亦是在這權衡之後，才決定「大出血」，以四萬兩個鋪位的月租，租與現在經營傢俬店的這個商人。

四萬元月租，在鬧市這一連兩個鋪位，按照「市價」，倒是頗值得，那天管理處的人員向我談及這事時，也連說租金便宜，「抵租」之至。可是我卻懷疑，傢俬店主把它租下來，究竟經營得多久，還是頗有疑問。這樣合共一千餘尺的面積，無疑可以足夠放置各式各樣的傢具，以吸引顧客到來參觀、選購，但只租金一項已佔去四萬，連同職工薪金、「燈油火蠟」，每月皮費不下六七萬，每天店門一打開，就要二千餘元。而這家店鋪賣的傢具，也只是普通人家所用的，有些梳化、組合櫃之類，每套也不過三兩千元。那麼它每天需要做多少生意，才能賺得到起碼的皮費，倒是有數得計的。老實說，傢俬不像衣着、糧食，需時時添置、更換，一般人家一套傢俬可用十年八載，要更換的機會不多。四萬元月租幾時賺得回來？想來現在商場上最大得益的倒是業主，他們倒真個是「公死有食，婆死也有食」。

文史大師陳寅恪（一八九〇──一九六九）在世時，被人稱為「怪教授」。他十二歲留學日本，後又在歐美留學十多年，雖然曾經受教於英、美、德等國家的名牌大學，卻從來沒有得過「博士」、「碩士」等學位，甚至，連一張文憑都沒有拿過。可是，他一生當了四十五年教授，先後在清華大學、西南聯大和中山大學等全國有名的大學任教，是一位大學問家，一位沒有大學畢業文憑的名教授。

在那個時代，陳寅恪以他的才學，可以……

周恩來與基辛格

美國航訊　傳記

紐約海盜（Viking）書局所出版的《周恩來傳記》已於最近問世。這是一本比較有分量的周恩來傳記，我一向認為市上缺乏介紹這位當代中國政壇巨人的書籍。此本《周恩來傳記》的出版，必將風行一時，受到中國……

兩國出版。在英國出版的，書名是《周：周恩來故事，一八九八──一九七六年》。

不久以前我曾在本報簡述周恩來新傳記作者的背景，這裏不妨再重述一下：威爾遜出生英國，在美國加州大學獲得學位，一九五二年初訪亞洲，……

基辛格相晤而結交的一段，深覺饒有興趣。

基辛格與周恩來初次晤談後，即一見如故。這是因為兩人互相發覺對方智力程度相等，所謂棋逢敵手，將遇良才是也。此後雙方談判的進行就極為順利。他們的初度握手，一……

文件作參考，周則只需要一張紙寫的大綱。

周對中國古文化的優越感，造成他在談判時的應付裕如，不必表現他在主義思想上的敵意。

周的自我控制力極強，因此減少了談判時的緊張氣氛，他的美容也表明了他對英語的瞭解。

由於這兩位國際政壇人物……

新法煉金增產一倍

祝丹

香港人與黃金的「緣份」是相當使人矚目的，南非發行的富格林金幣，香港人吸納了整個世界發行量的十分一，香港每日黃金成交量之多，已使它成為世界四大金市之一，而金飾業的蓬勃，也使香港成為世界重要的金飾產地。

跟這一切比起來，香港的黃金冶煉技術，卻是相當的不匹配，迄今所見，仍是頗為「傳統」。

到最近，奧地利專家才宣布，他們終於研製成一種可以使黃金產量倍增的煉金爐。

在此之前，從礦石提煉黃金，都不可能把金子與礦石中的其他成分（主要是砷和硫）分離開，為了提純，乃得提高熱量。但這麼一來，由於加熱過高過速，大約一半的金份子也就隨着高溫引致的煙霧飄散。奧地利冶煉專家新製成的煉金爐則無此弊，它由電腦自動控制，隨冶煉進程而恰如其度地加溫加熱，使金份子全部保留在爐體裏。金礦石……

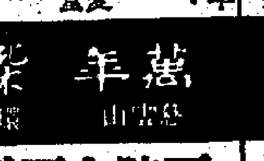
港九影院聯合廣告

大光明　龍華·福星·油麻地　樂聲·富都·美都（元朗）　新都快樂 H773496 H666148　新樂 K618167　寶石 K657116　新大華 3-841199　大華　普慶·明珠

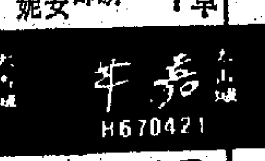
龍華·福星·油麻地：只映今天　大膽偷情縱慾　色情快活谷　明天起映　六慾七情　性狂性冒險

樂聲·富都·美都：今天五場映　龍華·福星　鄭文雅　張堅庭　花心蘿蔔　油麻地大色情片　我卿卿我　滿場笑聲　皆大歡喜

新都快樂：今天五場　花心扭計酸酸甜甜瘋狂大喜劇　皆大歡喜滿場笑聲　花心蘿蔔



新樂：最後今天五場　花心扭計酸酸甜甜瘋狂大喜劇　明天起映　七情六慾　花心蘿蔔



寶石：最後今天五場　金大班　花心蘿蔔　明天起映　七情六慾

新大華：最後今天11點半兩點半六正九點四　榮獲八項金像獎電影　甘地傳　明天三場　亂世佳人

大華：今天盛大獻映　三艷金瓶　兒童不宜

普慶·明珠：今天五場請早　飛越瘋狂　兒童不宜

金冠　好運 K7556810　皇后　皇都　萬年　翠灣　嘉年 H670421　嘉華 H670421　香港仔 H551449　凱旋 0-461419　海運·百樂 K678000 H704646　國際　紅磡　倫敦·國都·影都·宇宙

金冠：今五場　不兒宜童　一味去滾

好運：今天五場　姚煒　歐陽龍主演　金大班　兒童不宜

皇后、皇都：最後兩天　本年度最具爆炸性的電影　等待黎明　梁普智導演　後天獻映　艷鬼發狂

萬年、翠灣：兩院今天獻映　鄭美寶·顧冠忠領銜主演　風流寃鬼　招振強、李泰亨導演

嘉年、嘉華：最後兩天　等待黎明　後天大盛獻映　艷鬼發狂

香港仔：狂滿請早　鄭少秋　風流寃鬼

凱旋：今天六場　花心蘿蔔

海運·百樂：今天五場請早　姚煒　金大班　兒童不宜　今晚午夜場：海運　艷鬼發狂

國際、紅磡：第二週映五場請早　等待黎明　兒童不宜　今晚午夜場：紅磡　艷鬼發狂

倫敦·國都·影都·宇宙：最後五場　紅顏淚　兒童不宜　明天獻映　小生添錯丁

華聲：今日連場五場　金大班　兒童不宜

百麗殿舞台：最後五場　金大班　明天歡映

金聲：即將開幕

新……：最後　少林

戲院聯合廣告

傾家容易就業難

——美國探親雜談之七

洛風城

文史大師陳寅恪（一八九〇—一九六九）在世時，被人稱為「怪教授」。他十二歲留學日本，後又在歐美留學十多年，雖然曾經受教於英、美、德等國家的名牌大學，却從來沒有得過「博士」、「碩士」等學位，甚至，連一張文憑都沒有拿過。可是，他一生當了四十五年教授，先後在清華大學、西南聯大和中山大學等全國有名的大學任教，是一位大學問家，一位沒有大學畢業文憑的名教授。

在那個時代，陳寅恪以他的才學，可以當上沒有文憑的教授。可是今天，如果沒有大學畢業文憑，即使求一個普通的職位也困難，更不要說當大學教授了。香港的情形如此，美國則更加嚴格。

今天，在美國，要到一家公司當會計，大學畢業是起碼的學歷，也就是說非有大學畢業文憑不可，要當小學校長，起碼要有碩士學銜。

有人告訴我一件事：一個大學畢業的中年人，沒得過碩士、博士學位，在香港曾當過中學校長，他希望在移民美國之後，在美國謀一公立中學的校長職位。這個人可以說簡直不知天高地厚。

對於一般從香港移居美國的成年人，如果不懂英語，除了學習一些基本英語（最低要求）之外，還要學習謀生技能。

如果語言不通，又無一技之長，實在難找工作。只能在中國餐館裏，做一個幾乎與外界隔絕的洗碗碟雜工。然而，這一類的工作也不是容易找到的，因為許多中國餐館都裝置了自動洗碗碟機了。

有些人即使幸而在中國餐館裏找到工作，而這家餐館開設在「唐人街」，那麼，由於工作時間長（每天十多個鐘頭），每天下班之後，語言不通，沒有什麼地方好去，很容易湊在一起賭博，往往把辛苦得來的工資，在賭桌上輸個精光。一位親戚告訴我，這樣的事例，在洛杉磯市及蒙特利公園市的「唐人街」都有。

問大士緣何倒坐

（趣聯）　梁羽生

題觀音廟聯，亦有頗具佛學知識的。如下面一聯：

了知自性元明，反聞自性；

應以何身得度，即現何身。

自性即人的本性，或謂「真我」。佛理本來就是要人發現真我，所謂「見性成佛」是也。「元」通原。

現在撇開佛學的觀點不談，談幾副比較有趣的觀音廟聯。

題倒坐觀音聯：

問大士緣何倒坐？

恨世人不肯回頭！

題送子觀音聯：

我門中締結佛緣，豈惟一炷清香，幾聲佛號！

你心裏能全善果，自然秋生桂實，春茁蘭芽。

又聯云：

我費盡一片婆心，抱個孩兒付汝；

你須做百般好事，留些陰騭與他。

上二聯是題西湖中天竺寺所供奉的白衣觀音的。白衣觀音即送子觀音。

曾任「國民政府湖南省主席」的何鍵亦有題桂林月牙山觀音寺聯：

覺來事事皆非，功助也，名望也，無在不是虛幻；看破了這關，軍閥誰做？貪官誰做？

空處頭頭是道，喜怒也，好惡也，自然悉具中和；甚原乎此理，人心以平，世界以平。

話說得很「透徹」，但何鍵是否做得到，却當另議了。（下）

也談虱子

郭楨

說到虱子，大約今天三十歲以下的人，特別是城市裏的年青人，很可能雖知其名，却不知其體為何物了。當他們看到《阿Q正傳》裏面阿Q和王鬍比賽捉虱子，看哪一個捉到後放在嘴裏更「畢畢剝剝的響」時，也很難想像出為什麼竟成為阿Q「精神勝利」之一種。

而在過去，虱子却是相當普遍的。且不說像阿Q那樣只能住在土穀祠裏的「一品老百姓」，就連貴如帝王將相、雅如文人學士和風流如妖女艷姬等人，都免不了要和它們打交道。周作人在他的一篇雜文《虱子》裏面，曾作了廣泛徵引。例如比較形象地描述了虱子的形狀的，便是一位皇帝——宋徽宗趙佶在俘虜後，身上長了虱子，便寫信給舊臣說：「朕身上生蟲，形如琵琶」……大約也一生只曉得歌舞玩樂，看到虱子也只能拿樂器來形容。如果說趙佶是個「落難皇帝」才遭到這樣下場的話，依然高踞人上的當權者也未必真能擺脫此物，在《西遊記》裏面，孫行者變化的金聖宮皇后就對妖魔說：「常言道，皇帝身上也有三個御虱哩！」可見皇帝身上也免不了這「形如琵琶」的東西。至於因為每每忘記了「面垢不忘洗，衣垢不忘澣」的「人之至情」而遭到貨眾的王荊公，在上朝時竟有虱子從他的衣領爬到鬍鬚上，就更不足為怪了。

但我之想談論一下虱子，却是由於自己的一段經歷。我是經受過虱子之害的，最厲害的時期，是一九四八年秋冬淮海戰役的幾個月間，我作為初出茅廬的新聞記者，在一個部隊採訪。那是一塊大平原，幾十里內已很少有房屋，戰鬥和生活都只能在戰壕裏進行，從戰壕下端稍微再向兩側深挖一些，再放上點乾草，便是每天的休憩之所。由於人們都沒有固定的「住處」，幾十天中又從不脫棉衣，當然乾草中間免不了要有虱子，而且絕不止一個兩個。但那時倒也並不太感到咬得難受，大約就是所謂的「虱多不癢」罷！

類似的一段時間，是一九五一年冬天在朝鮮前線。那時的條件和淮海戰役時差不多，在一個個山頭上，志願軍戰士挖了無法統計的防空洞和單人掩體，後者只有一米深，一米多長，也在裏面放上乾草或松柏樹枝葉，誰來了都可以作為現成的住處。虱子自然也是免不了的。但這次却有和淮海戰役不同的地方，是在戰鬥中間便把虱子消滅了。那是因為戰爭的對方使用了細菌武器，消滅虱子成為戰鬥任務的一部分，不論前線後方，機關連隊，都一齊動手。工具是現成的，從國內送來的炒麵箱，用薄薄的鐵皮製成，便是為數眾多又極方便的蒸鍋，只要在裏面放上雪水，用柴火燒開就行了。衣服放在裏面煮上幾分鐘，虱子便變成白色的蛻皮，輕輕一拂就落下來，再也不能禍害人。當時我曾想，可惜敵人沒有透過山頭看東西的本領，否則，如果他們看到數十萬人的大軍歡笑着、忙碌着和虱子作戰，當也會嘆為觀止的。

從那次以後，儘管我還是經常裹一件大衣，生活在潮濕的坑道和鋪着乾草的掩蔽部裏面，却再也沒有見到過虱子，當然更不要說以後的和平的日子了。即使在多年以後，我還會想起這一件往事，雖然它只是壯麗的畫卷中的一個極小的側面。我不能斷言今天各地都已完全消滅了虱子，或者說已不可能再有讓虱子自褶領爬出的像王安石那樣不修邊幅的人，但我相信當

他的車子找不到了——我只記得我的車子前輪好像有一根鋼絲是斷的……　原小民　朱新建　作

周恩來與基辛格

（美國航訊）　董鼎山

紐約海盜（Viking）書局出版的《周恩來傳記》已於最近問世。這是一本比較有分量的傳記。我一向認為市上缺乏介紹這位當代中國政壇巨人的書籍。此本《周恩來傳記》的出版，必將風行一時，受到中國革命歷史研究者及一般讀者的歡迎。

作者是英國的亞洲問題專家狄克．威爾遜（Dick Wilson），曾寫過好幾部有關中國革命的書，包括一九六六年的《人類四分之一》和一九七一年的《長征》。

一九八〇年時，他曾在英美兩國出版過一本毛澤東傳記。這部周恩來傳記也是在英美兩國出版。在英國出版的，書名是《周：周恩來故事，一八九八—一九七六年》。

不久以前我曾在本報簡述周恩來新傳記作者的背景，這裏不妨再重述一下：威爾遜出生英國，在美國加州大學獲得學位，一九五二年初訪亞洲，當過香港《遠東經濟評論》的編輯，也曾當過倫敦出版的學術刊物《中國季刊》主編。

這本厚厚的新出版的周恩來傳記，我一時尚沒有時間把它完全讀完，因此不能作一個概括的評介。不過根據索引，我先讀到了周與美國前國務卿基辛格相晤而結交的一段，深覺饒有興趣。

基辛格與周恩來初次晤談後，即一見如故。這是因為兩人互相發現對方智力程度相等，所謂棋逢敵手，將遇良才是也。此後雙方談判的進行就極為順利。他們的初度握手，一下子就消除了杜勒斯在日內瓦拒絕與周握手所引起的前嫌。

基辛格指出這幾點，表明了周恩來的性格與才幹：

他們在周的辦公室長談時，從不為電話或其他公務所打斷，

基辛格要帶着很厚一疊的文件作參考，周則只需要一張紙寫的大綱；

周對中國古文化的優越感，造成他在談判時的應付裕如，不必表現他在主義思想上的敵意；

周的自我控制力極強，因此減少了談判時的緊張氣氛；他的笑容也表明了他對英語的瞭解。

由於這兩位國際政壇人物在智力上的針鋒相對，他們的交談，成為外交機智的告鋒。雙方都津津有味的樂於交鋒。當基辛格結束了安排尼克松總統訪問事後，周恩來到機場送行。他的告別辭是用英文講的：「請快些回來，繼續我們聊天的樂趣！」

一九八四年十月三十日於紐約

新法煉金增產一倍

（地球天談）　祝丹

香港人與黃金的「緣份」是相當使人矚目的：南非發行的富格林金幣，香港人吸納了整個世界發行量的十分一，香港每日黃金成交量之多，已使它成為世界四大金市之一，而金飾業的蓬勃，也使香港成為世界重要的金飾產地。

跟這一切比起來，香港的黃金熔煉技術，却是相當的不匹配，迄今所見，仍是頗為「傳統」。

然而，黃金熔煉技術之優劣，對黃金本身關係至為重大，掌握得好，可以減少損耗，搞得不好，就損及黃金本身——部分金份子會隨着高熱空氣跑掉。

為了解決少讓金份子跑掉的問題，各國礦冶專家一直在尋求一種合適的煉金爐，直到最近，奧地利專家才宣布，他們終於研製成一種可以使黃金產量倍增的煉金爐。

在此之前，從礦石提煉黃金，都不可能把金子與礦石中的其他成分（主要是砷和硫）分離開，為了提純，乃得提高熱量。但這麼一來，由於加熱過高過速，大約一半的金份子也就隨着高溫引致的煙霧飄散。奧地利冶煉專家新製成的煉金爐則無此弊，它由電腦自動控制，隨冶煉進程而恰如其度地加溫加熱，使金份子全部保留在爐體裏。金礦石經此爐冶煉，黃金產量竟然可以增加一倍。

由於一爐之設可煉盡黃金，故奧地利已計劃重新利用廢棄的金礦，讓它重新出金。

香港的黃金熔煉，雖非直接從礦石提取，但其理是一致的。未知金業人士亦可從中獲得啟發否？

武德頌

六十七　靈隱後院

過了七、八天，果然杭州的貝勒博洛派兵來打湖州。魯之嶼一打聽，竟有三千人之多，都是韃子，從關外來的；好在張三已經遵令押了糧船出太湖，先自走了，魯之嶼帶幾百人留守，於是立刻撤退，連幾萬居民也跟着進太湖，大小船隻供不應求，暫避敵寇的兇鋒，湖州居民頓時逃走一空。

洪承疇剛剛從南京到松江，又從松江到杭州，住了幾日，博洛召見時便說：

「太湖土寇橫行，大學士有何高見？」

「已經聽說，」洪承疇說，「據湖州知州邱志箴說，還挾持了長興縣令，進擾湖州。」

「挾持的嗎？」

「是挾持的，湖州還有人來報，」洪承疇說，「太湖土寇，的確囂張，究實無非是散兵潰勇，投入大夥，才增加了聲勢。」

「這樣說起來，土寇是不足道了。」博洛說，「不過太湖不靖，蘇、杭就難安，發兵南取，要去福建，却不是抽了後腿？幸大學士有以教我。」

「不錯，多少有點抽後腿，可是到底是烏合之眾，蘇杭駐有重兵，不足懼的，然而清掃也非可立致。金華看來也會頑抗，總要調集大軍，等徽州那邊進軍順利，方去取城。金華一下，福建的門戶就開了。」

雖然鄭芝龍接了唐王，仍立明統，不過鄭芝龍其人是商賈出身，以利為重，王爺只要許之以利，福建並不難破的。」

「大學士以為太湖土寇不足憂？」博洛仍舊提這件事。

「不足憂，」洪承疇說，「派兵清掃，自不免有些麻煩。」

「已派三千人，夠了嗎？」

「夠了。」洪承疇說，「邱知州仍回原任，這回却要整頓城防，切實閉門拒守，土寇見打不開，也只好走，雖有騷援，也無妨礙。」

「如此，蘇杭都要留一萬人馬，招撫之策似乎不甚落力。」

洪承疇慌忙下拜，說：

「臣罪不恕，不曾盡力招撫。」

「起來起來，大學士太謙虛了。」博洛說，「這一回在江陰吃了不少苦，方省得大學士主張招撫的重要。」（六三八）

二千次「民意調查」

（咖啡或茶）　張散

四年前，當卡特與里根競選總統時，各種民意測驗大都跌了眼鏡。所謂民意調查結果，與投票最後比數相距甚遠。今年又是大選之年，這一次，這些民意測驗機構都是小心翼翼，謹慎從事，如果再度陰溝裏翻船，想挽救名聲，就亞乎其難矣。

上周發表的里根、蒙代爾所得總選票比例是百分之五十九對百分之四十一，相差百分之十八。真正能測中這個百分比的是蓋洛普民意測驗所，它所發表的比例，一直不離開這幾個基本數字。

其他機構固然都測中里根可以當選，但真正的得票比例都有出入，哈里斯調查所的預測是相距百分之十二到十三，布萊克調查所的預測則是相距百分之二十五，與實際情況出入較大。

在傳播媒介方面，則ABC（美國廣播公司）和《華盛頓郵報》在選舉前夕的調查接近準確，對比是百分之五十七對百分之三十九。

那一些在上次大選時未能測中里根大勝的調查，這次則「小心火燭，格外留神」。特別是《紐約時報》和CBC（哥倫比亞廣播公司），一直在四日（投票前三天）還在進行調查，以便更加接近實際情況。

差距過大的原因是很多選民「態度未定」，使各民意機關難以抉擇。蓋洛普民意測驗之所以佔得上風，就是把這些直到臨投票前夕還拿不準主意的人全部剔除。他們在最後一輪調查時共接觸了三千五百人，但直接採用其態度的只有一千九百八十五人，而把一千多名猶疑派統統除外。

據說，單是為了這次大選，有四十個民意調查機構進行了二千次調查，費用共達數千萬美元。美國的民意調查已經是每年四十億美元的生意經，增長率驚人。

瓊花何多變

（生活集）　吳其敏

瓊花，少見之花木，亦珍異植物之一也。由於舊傳揚州后土廟所植一株，出唐人手，為僅有之一株，「天下無二本」。因其色微黃而有香，周密曾將它扯到與聚八仙同類上去。其實，瓊花之在唐代，並非不數出之物。「西門秦氏女，秀色如瓊花。」李白歌之，李格非《洛陽名園記》誌之。《野客叢書》載《揚州后土廟玉蕊花序文》又斷然指稱所謂瓊花，實即李衛公所稱玉蕊。如是則於唐且為上層園苑多見之花。宋周必大曾為《玉蕊辨證》一卷，跋云：「唐人甚重玉蕊，故唐昌觀有之，集賢院有之，翰林院亦有之，皆非凡境也。」唐昌觀玉蕊，曾分見王建、張籍詠詩，前者云：「一樹瓏鬆玉刻成，飄廊點地色輕輕。女冠夜覓香來處，惟見階前碎月明。」後者云：「九色雲中紫鳳車，尋仙來到洞仙家。飛輪回處無蹤跡，惟見斑斑滿地花。」詩中附麗了一點神仙故事，出處見諸《劇談錄》。此所詠「玉女來看玉樹花，異香先引七香車。攀枝弄雪時回首，驚怪人間日易斜。」其用事殆無二致。倒是白樂天詠集賢院玉蕊，寫的最為平實，沒有物外過多的渲染。他寫道：「芳意將闌風又吹，白雲辭葉雪離枝。集賢讎校無閑日，落盡瑤華尚不知。」

明人郎瑛的《七修類稿》，據《雍錄》又指玉蕊即梔子花。而政之為山礬者，王荊公以其花葉可以染黃，不借礬而成色之故。郎瑛謂佳果一種，則梔子江南到處有之，胡為至貴？余意非是。蓋梔子為六出之花，而玉蕊，按周必大《辨證》言，「暮春方八出」，無相同之處也。

一笑集

▲牛仔甲：「你可曾發覺那隻馬變得純良了？」

牛仔乙：「當然，有一次我在牠背上，走到欄前，牠先讓我跳過欄去。」

▲乞丐：「太太，鄰家太太給了我一塊自製餡餅，你給我什麼？」

主婦：「一塊消化片。」

▲彼得：「我是彼得。保羅，我想向你借一千元。」

保羅：「電話有毛病，我聽不清楚。」

「我想借一千元。」

「我還是聽不清楚。」

接線生：「喂，我是接線的，電話沒毛病，我聽得很清楚。」

保羅：「那你給他借一千元吧。」

他的車子找不到了

（悠然集）　唐瓊

《他的車子找不到了》（見右圖）是全國漫畫展一幅引人注目的漫畫，那麼多自行車，畫得多而不亂。身為全國美術家協會副主席自己又是著名漫畫家的華君武，在長沙看展覽會，接着在南京找到這幅漫畫的青年作者之一——原小民，他在《南京日報》工作。兩人對話如下：

「你這幅畫裏畫了多少輛車子？」華君武第一句就問。

「八九百輛。」原小民似乎不好意思的回答。

「究竟多少輛？」緊接着追問。

「大概是八百五十多輛。」他說。

老漫畫家從這幅漫畫引起一番雜感，他回憶自己三十年代之初（在上海）學漫畫時，也畫過一些大場面漫畫，一個圓圈再加幾點就成人臉，可謂潦草。而這八百五十多輛自行車——男車、女車，少量的摩托車，却是作者們認真刻劃的，細部一絲不苟。我認為這種認真的作風是目前漫畫中不多見的。而概念化與符號化的作品並不少見，這都與不重視細節描寫有關。「漫筆之罪，好像畫不像東西反而成了漫畫的特徵似的。」這是華君武的幽默，但是他接着呼籲漫畫家與漫畫作者不可長期滿足於簡單粗糙狀態，態度十分認真。漫畫要精致。精致來自認真而絕非來自懶與濫，筆者雖為外行，亦有同感。

扮野

容得然曰：「太子超兩公婆也走了？走去邊處，另謀高就乎？」

巢曰：「或者係喇。有一點可以肯定，不是在香港謀高就，公司結束不久，老細一家移民加拿大去了。太子超老婆是加拿大妹，太子超入了加拿大籍。」

容曰：「太子超走太子超的事，唐主任帶了幾位舊同事去新公司，你們可以留下來工作㗎。」

巢曰：「我地幾條友仔係跟太子超去新公司，不是跟唐主任。太子超一走，大家失了靠山，留下來也沒有意思。不過，大家係氣非常之唔順，覺得好似被太子超出賣了。」

容哦一聲曰：「原來如此。」

黑天鵝——夢中人

想起公司結束前幾天，老細發表留任職員的名單，巢永森幾條友均意氣風發，容這時就難免有點幸災樂禍的心理，微笑曰：「其實，嚴格來講，舊公司全體同仁，包括你我在內，都被老細兩仔爺賣豬仔。」

巢忽然激動的曰：「點同嗎？你們臨走人人拿一筆遣散費，我們辭工就連一個月補薪都冇！」

容高興得忍不住笑起來，且笑曰：「真的嗎？咁真是不公平了。」

巢不斷搖頭，一面說什麼時也命也，一面打開公文袋，拿出一包東西來，東西是一個天鵝絨的布袋，巢解開袋口。容注視着這是什麼東西。原來拿出來的是一個曲頸形的煙斗，打火機，布袋內還裝了煙絲。巢塞滿煙絲，咬着煙斗，打打火機。

容笑曰：「巢仔呢次扮晒嘢，眼鏡，黐鬚，再加上一個喇叭型煙斗，你睇你面孔幾複雜？果然老成得多。」

巢苦笑曰：「無辦法，現在我散呢份工，面貌要老成一些。」說着，拿一張名片出來，又曰：「我寫字樓。得閒打電話我飲茶喇。」（二五七八）

戲院聯合廣告

京都·凱聲：最高享受　五場請早　觀眾讚賞　金大班　不宜兒童　姚煒的女人　京都今早場十點半：咸咁館

金龍·坪洲：即將隆重開幕　今映：失婚老豆

金都·金城：兩院今天五場　花心蘿蔔　鄭文雅　張堅庭　王青　領銜主演

元朗·華都·粉嶺：最後　魔域突擊隊　明天獻映　人到中年　今天四場　風流寃鬼

金花：最後五場　金大班　明天獻映　風流寃鬼

環球·富閣·華：兩院今天五場　風流寃鬼

寶麗宮：今天五場　等待黎明

茂坪·金：今天五場　一縷春思萬縷情　宜不兒童

國華：今天五場　莫停性

百麗殿·舞台：最後五場　金大班　全美華埠廿年來最高紀錄片　主演：歌龍剛　姚煒　影評大讚　明天獻映　人到中年

華聲：連日爆滿　今天五場　雙白金　影壇巨獻　金大班　兒童不宜

南洋 5-737388：最後今天五場　魔域突擊隊　兒童不宜　明天獻映　人到中年

南華：最後今天五場　緊張刺激驚險火爆巨片　魔域突擊隊　兒童不宜　明天獻映人到中年

總統·麗聲：連日爆滿　花心蘿蔔　各報影評大讚

利舞台·華盛頓：全線映第六週　學警出更

珠江·銀都：最後今天　魔域突擊隊　兒童不宜　明天獻映：人到中年

金門·民樂：連日爆滿　花心蘿蔔　各報影評大讚

新光：最後一場　少林童子功　明天　人到中年

金聲：即將開幕

慶明珠·國都·影都·宇宙：五場請早　小生添錯丁

集

沒有對與不對的，重要的還只是內容罷了。在行將到來的《中國戲曲電影展》，其中選了一齣《七品芝麻官》，這是一齣典型的「借古諷今」之作，它諷刺的是社會上一些弊端，它並沒有特別地針對今天社會上某人某事。題材是永遠有它的現實意義的，假如它是製作於宋朝，那麼，同樣在宋朝當時來說，是「借古諷今」。《七品芝麻官》這部戲曲電影，不但題材具有尖銳的諷刺意味，並且它是電影感十足，突破舞台框框，把戲曲結合到電影特性去，而且是難得的，同時又不脫戲曲特點。這是今次的《中國戲曲電影展》裏最有電影特色的一部。

也不厭其煩，……而增添麻煩，旁人即使發覺了扒手的活動，格於許多顧慮，往往不管閒事。這種種，是造成火車沿線各站扒手明目張膽地活動的主要原因。

有報道說，去年火車路線扒手案上升了百分之四十，這是相當嚴重的情況。官方有解釋，說這是因為乘客大量增加的緣故。這個說法，使人感覺到這並不是什麼問題，但不可以使人滿意，是很明顯的。何況受害者有多少人報警，警方的紀錄是否確，都不能不打上問號。

……免品流複雜，罪案的發生，不可以絕對避免。治安當局對於抑制和破獲罪案，以及作防止罪案的宣傳，也做了不少功夫，這方面的成績，應該加以肯定。但是，某些特定環境，如火車沿線，具有較為有利的制止罪案發生的條件，却未見致力於此，人們就會有些不明白。火車是香港與大陸交通的主要工具，關係到大多數人的利益，把保證它的治安放在首要地位，看來有必要。未審治安當局以為何如？

……較合理的租金租出。殊不知一旦無人敢於承受，結果却是自找損失。假定當初這兩個舖每月能以二萬元租與別人，兩年下來所能獲得的租金已近百萬了，而現在這百萬却「不翼而飛」，說不肉疼那是騙人的。倘若再這樣下去，也不知還損失多少。大抵亦是在這樣權衡之後，才決定「大出血」，以四萬元個舖位的月租，租與現在經營傢俬店的這一。

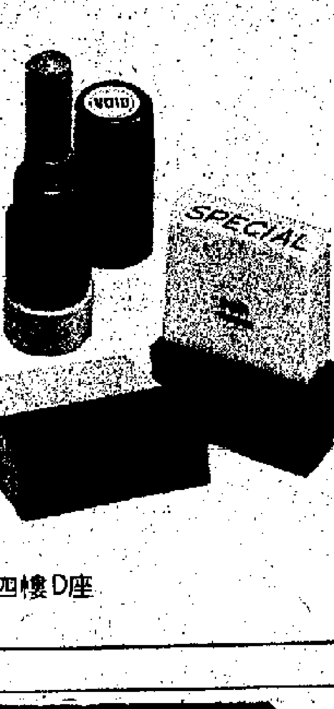
過三兩千元。那麼它每天的營業額……少生意，才能賺得到起碼的皮費，……倒是有數得計的。老實說，傢俬不像衣着、糧食，需時時添置、更換，一般人家一套傢俬可用十年八載，要更換的機會不多。四萬元月租幾時賺得回來？想來現在商場上最大得益的倒是業主，他們倒真個是「公死有食，婆死也有食」。

愉園昨久攻不下 零比零賽和東方

美奧下半場傷出由劉榮業入替

愉園美與昨晚勇戰頭部受傷，接受軍醫治療

公開射藝新秀賽，將於十二月十六日（星期日）上午九時至下午一時在九龍醫院運動場舉行。參加者限一百人，分為男子與女子兩組作賽。優勝者可獲贈獎牌。凡年滿十六歲曾經接受射藝基本訓練者，均可報名參加。報名表格可向中環干諾道中永安中心十一樓康體處總處索取。截止日期為十一月廿六日，查詢請電：五一四五八五一一。



四樓D座

土癢軟化膏

痞瘩，為您解除體上的痛苦。

海中藥製藥廠與中第九人民醫院整容多年而成之外用膠77.1%，使用方便

、軟化增殖性疤傷或手術後的增

司·藥行有售

4303 60141 電掛：8715 18樓F座

十全十美 實力取勝

三洋VTC~M10-2

香港/中國兩用線路 (PAL I)/(PAL D)

三洋VTC~M10-2電視錄影機，哄動錄影機壇。譽為十全十美之作，全憑實力取勝。

機身設計突破傳統—
微觸式按鈕板面稍向前傾，正面入帶，操控易如反掌，配備有線遙控器，操作盡在指尖之間。

錄影功能盡善盡美—
8日1節目定時錄影，12電子選台掣，7倍前後搜畫，定鏡重播，影像重現，盡善盡美。

物有所值有口皆碑—
三洋VTC~M10-2性能出衆，配合絕對合理的價格，勢必以無敵姿勢雄視錄影機壇。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

港經濟將繼續增長

對亞太區經濟會作出更大貢獻

美華銀行總裁稱將加強在港發展業務

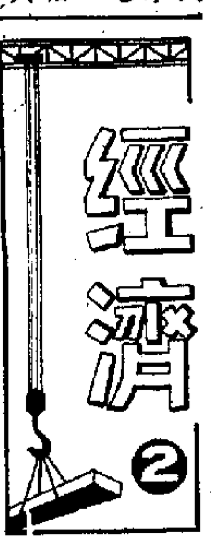
【本報訊】美國美華銀行總裁嘉倫達昨日在評論本港的經濟前景時指出，由於中英雙方已就香港前途問題細則達成協議，顯示中英雙方均有誠意維持香港繁榮不變。因此，工商界在本港的投資及經濟活動將會很快恢復正常水平。他預測香港經濟將繼續獲得實質的增長，並將會從對外貿易、特別是對美國的出口貿易大幅增加中反映出來。

嘉倫達本周來到香港考察，並將與本港工商、財經界及港府官員會晤。

嘉倫達表示，相信香港將繼續發展其作為東南亞及國際金融中心的角色，並進一步對亞太地區經濟作出更大的貢獻。因此，該行將會加強在本港發展業務，除繼續推行船舶融資服務外，更會特別加強資金市場服務及貿易融資等方面業務。

嘉倫達認為，美國經濟將繼續獲得百分之四至五的增長率。他預測在未來數月內，美國利率將會稍為下降。然而他強調，一九八五年的利率走勢，將會直接受到美國減低預算赤字的措施所影響。

他說：「如果美國政府及新任國會均能就一些為了長遠計的削減赤字措施達成協議，則美國經濟將繼續增長，而利率亦會保持高水平。」



美元跌金價回升

收市三二五五比前升卅五元

【本報訊】美元急跌帶來金價上升，九九金昨日在上午開市已經回升，下午再升至高點，卒以三千二百五十五元收市，比全日最高價僅低一元。比前收市價一兩上升了三十五元。

昨日九九金開市即升，原因前晚美國金市高收。紐約的十一月份期金收市價，報每安士三百四十七點六美元，上升了一點八美元。由於人心向好，本港金價昨日以每兩三千二百三十四元開出，與上日收市價比較，即上升了十四元。

市場人士表示，昨日金價高開，反映與紐約市況轉變有關。過去幾日，紐約的收市價均比倫敦為低，但前晚紐約卻收高，顯示市況已有轉變。九九金昨日中午以三千二百三十七元高價收市，比開市價上升三元。倘息仍訂為五元。

由於市場人心觀望及紗家拋空，下午金市仍以三千二百三十七元開市，最低還降至三千二百三十六元。稍後美元出現急跌，歐洲買盤及經紀盤紛紛入市，做價迅速上揚。尾市升至三千二百五十六元，成為全日最高，而以三千二百五十五元收市。全日波幅為二十五元。

美四項織品叫停行動

貿易署交監委會考慮

【本報訊】貿易署昨日宣布，該署已將美國的四項叫停行動提交紡織品監察委員會考慮。

在上述各事件，香港與美國進行的磋商未能達成協議，美國因而對本港於一九八四年度輸往美國的貨品，實施限額。

該四項叫停類目是：類目六五二（人造纖維內衣），類目六三七（人造纖維遊戲套裝）等，類目六五〇（人造纖維晨褸）及類目六五一（人造纖維睡衣）。

貿易署發言人說：「本港認為美國對上述所有叫停類目實施限制的理由並不充分，因此本港現正將該些事件提交紡織品監察委員會考慮及提出建議。」紡織品監察委員會可能於十二月初聆聽該等事件。

國際經濟世界

盤谷星洲分行調低利率

▲盤谷銀行新加坡分行宣佈，從本月十四日開始，把其新加坡優惠利率調低四分之一厘，減至十厘二五。

中國向日購多用途電腦

▲日本藤津有限公司接獲中國政府訂購二十四部多種用途電腦，總值五十億日圓，將於下月開始付運。中國這次訂購的，包括三部M三六〇R大型電腦，二十一部M三四OS中型電腦，將會在各大學、氣象研究所和政府部門安裝使用。

日經濟增長率明年將降

▲日本經濟企劃廳估計，日本從明年四月開始的八五至八六年度內，經濟實際增長率將會是百分之四點五，較八四至八五年度百分之五點三為低。

國際經濟

美元匯價昨下跌 倫敦金價開市漲

▲合衆國際社倫敦消息：十三日上午，歐洲金融市場上美元匯價下降，黃金漲價。

倫敦黃金開市每安士三四九·七五美元，早一天收市三四六·七五美元，比早一天收市價上升二美元。

▲蘇黎世開市黃金每安士三四八·五〇美元。

倫敦英鎊開市一鎊兌一·二七七五美元，早一天收市一·二六七五。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下：二·九三四二西德馬克，二·四一六〇瑞士法郎，八·九八八五法國法郎，五九·五五比利時法郎，一、八二五·五〇意大利里拉。

▲美聯社東京消息，十三日當地外匯市場上，美元兌日圓匯價續跌。開市一美元兌二四一·〇五日圓，收市二四〇·六五。早一天收市二四一·二五。

▲路透社東京消息，十三日當地股市上揚。成交三億六千萬股，早一天四億四千萬股。收市道瓊斯平均價為一一、二六五·一六日圓，上漲三〇·〇四日圓。

▲路透社新加坡消息，十三日當地股市先穩後跌。成交量增至一千四百二十萬股，早一天八百二十萬股。收市《海峽時報》工業指數為七九五·五二，下降五·四五點。

▲路透社悉尼消息，十三日當地股市中，工業股價格平穩，能源股價上升。收市全普通股指數為七七八·三，上升二·三點。

▲路透社法蘭克福消息，十三日美元定價為一美元兌二·九二八二馬克時，聯邦銀行沒有干預外匯市場。早一天定價是二·九五四八。

分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費八元

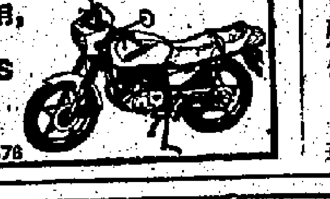
汽車

Sm成功車行
汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械
各類型豪華巴士·雙排座位農民車·麵包車·冷藏車·自卸泥頭車·平斗什貨車·建築機械·工程操作車劇車
（常備現貨特價供應·專人辦理文錦渡報批手續）
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
進口貿易部
專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器·電子·電腦·汽車配件·光學儀器·攝影器材·化工原料·醫學藥品及儀器·印刷包裝材料及機械·紡織材料及機械·任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本麵包車 全新農民車、贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

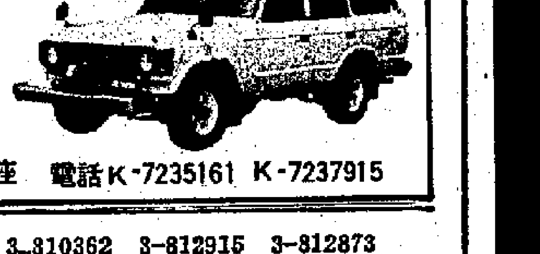
范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933



鈴木實用代步車
設計先進，代步實用，經濟，省油，耐用，A100-GN125-GS125S
勝利車行
九龍旺角洗衣街175號
電話：③969971 ③966878

全翻新新 農民車 九座吉普車
麵包車 豐田五拾鈴九—15座 汽油柴油原廠冷雪櫃
80翻新豐田灣五噸貨車
華耀車行K629817 K635292浙江街44近皇冠車行

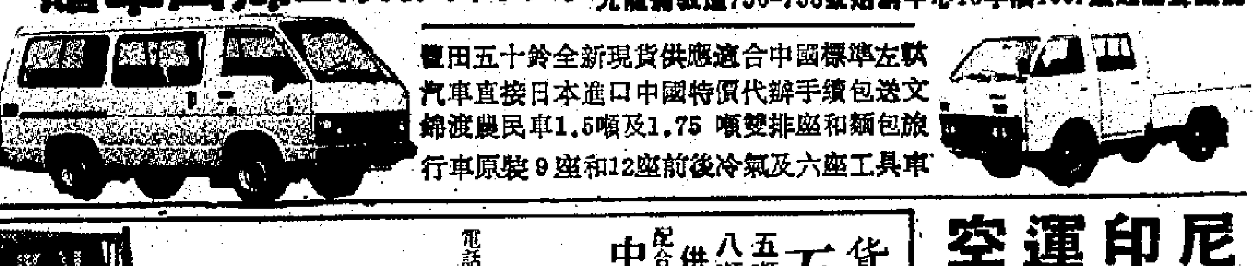
1.25噸（雙排座）的士頭農夫車 現貨大量供應
寿產業香港有限公司 電話3-7235161 3-7237915
地址：九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座



回鄉車
機械 重型吊機 重型貨車（8-15噸）重型拖卡
車輛 農夫車 麵包工具車（6-15座位）
歡迎來函查詢
其他日本貿易資料
寿產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

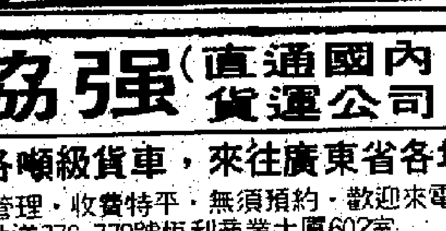
德勝車行 大量現貨供應贈車回鄉
全新翻新農民車 豐田五十鈴麵包車 貨車電油柴油 三四五噸 街摘斗斗
旺角洗衣街39號地下 K—305289 K—7157521—4

香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心
全新翻新 豐田50鈴
麵包車9至12座配原庄冷氣音響大陽紙雙排座農夫車1.5-1.75噸 翻新50鈴SBR/SCR/JCR平板，拮斗4-6噸日野一實力8-10噸泥頭車
地址：九龍大南街146號地下 K953273（三線）
珠海市斗門井岸鎮 電728
贈車回鄉代辦手續送文錦渡拱北



贈車回鄉 金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

SWTC實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號2樓
電話：③323351-4 ③882316
直接日本進口各類全新翻新回鄉車輛
全新翻新豐田、五十鈴1.5/1.75噸農民車
全新日產電油的士頭農民車
全新翻新豐田6-12座位麵包車
翻新五十鈴SBR、SCR、JCR 4-8噸平斗車
翻新實力、日野、五十鈴5-12噸自動卸坭車
回鄉合用·價錢特平·代辦手續送交文錦渡



貨車皇牌 五十鈴
五噸平板貨車 八噸長頭自卸車 供應左軚駕駛 配合國內現代化發展
中國大陸及香港代理
合衆汽車有限公司
電話③3130122 ⑤7256621 ⓪7567 176 2...

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671 ⑤7956628

豐田·五十鈴 三菱·日產
贈車回鄉 日產汽車·國產汽車·摩托車經銷中心 價格特平
麵包車5-15座位 農民車1.5 1.75噸
經銷 友誼貿易公司（歷史悠久·信譽可靠）
·總行：香港德輔道中302號19字樓B 5-423061
·分行：香港北角渣華街18號A地下 5-704809
·分行：九龍彌敦道520號10字樓B 3-321407
分銷處
·中聯國貨公司·文惠貿易服務有限公司
·中國汽車公司·澳門南華國貨公司
·中僑國貨公司·西林貿易公司
內地查詢訂貨處
·廣州海珠廣場旅圖門口(李)
·廣州三元里華僑旅社4114房(秦)
·福建·晉江·石獅鎮機制(秦)
國產汽車·摩托車
各款柴油車·汽油車
客貨車·旅行車
小轎車·摩托車
40天內包辦手續
付款辦法：中銀集團屬下港九各分行★數量大者·價格面議·行家有回佣
七天內取現貨

協强（直通國內）貨運公司
備有各噸級貨車，來往廣東省各地區
無線電管理·收費特平·無須預約·歡迎來電查詢
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311 3

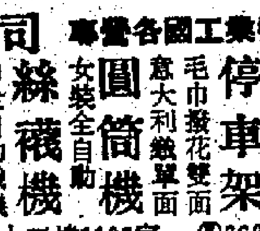
全新農民車麵包車
現貨，左、右軚任擇
代辦手續、包送文錦渡
國泰汽車公司 電話：③955172—3
九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

上朗貿易有限公司 深圳紅星汽車機修配廠
全新豐田左軚農民車、麵包車、吉普車
翻新豐田 HI-ACE. LITE-ACE. 小松 D75-S3 型
香港辦事處：彌敦道789號雄峯保險大厦704室 電話：3-808378
國內辦事處：深圳市蔡屋圍 電話：22890 電報掛號：57317 UPFTL HX
汽車/機械部：
專營日本全新/翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗什貨車、自卸泥頭車、摩托車、建築機械
進出口貿易部：
專營中國、日本及世界各地進出口貿易、電子、電腦、汽車配件、攝影器材、電視機、錄影機
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得
全新日產農夫車原裝左軚原廠空調收音錄音全套
豐田鋒龍包車原裝左軚原廠前後空調收音錄音全套十二座位
日產C20麵包車前後空調十二座位收音錄音設備全套
三聯車行 北角英皇道653號地下 5-636117 5-635205

贈車回鄉
全新現貨 豐田五十鈴 農夫車
4-30座，小車，麵包車，旅遊巴翻新2-10噸泥車，貨車建築機械
俊傑洋行 3-815383-4代辦手續 旺角鏈意商業中心902室C金花酒樓樓上

西德ELU鋁門窗加工機器
西德罵爹（ELU）牌鋁塑料門窗加工機器及技術設備，專營提供國內港澳生產單位，歡迎查詢。
總代理：美光（遠東）公司
地址：葵芳葵豐街16號鍾意恒勝中心10樓4B 電話：0-222795
電報掛號：52749 BLITE HX

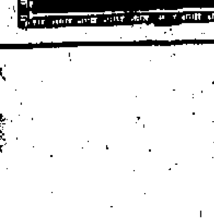


中國貿易 必備工具
贈送國內單位·可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司 尖沙咀麼地道(?)100號港晶中心602室 電話：3-7244584, 3-7244616, 3-7241458

商業

回鄉車輛價平包送 全新及翻新五拾鈴豐田左右軚任君選
豪華冷氣麵包客車
1.5及1.75噸左、右軚農夫車、五至八噸平斗貨車、大軚長短陣均備
大實力八噸及50鈴五噸自卸拮斗泥車★公司聘有流利之國、粵、英語營業員
寶樹車行 土瓜灣譚公道116號 ③7159587

SH 適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道·查詢電話：5-768687, 767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號



吳國平 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
自我催眠療法
鬆弛身心·集中精神·把握自己
★預防精神崩潰·克服神經衰弱★
適應：失眠·恐懼·焦慮·緊張·散漫·自卑·羞怯·口吃·心悸·喘息·戒煙酒·除惡癖·爆心理
香港德輔道25四樓C 電：⑤8919610（預約）

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
撞釘機 手提各類型鵝眼 上膠黏連機 眼開尾釘鎖鈕 針織機 司馬電腦及各 種機械電機 MONTI 意大利定形印 花針染布處理 手襪機 巾全自動織機 勞工接花及毛 絲襪機 女襪全自動 圓筒機 意大利織單面 毛巾撥花雙面 停車架 日本停車 位設計 百摺裙機
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大厦A座十二樓1105室 ⑤660015—200

雪璧有限公司自置廠方精製各種新型產品
①電子收音機手錶②電子收音機打火機錶③掛耳式電子收音機④電子計算機尺⑤太陽能（薄裝款式計算機）⑥電子筆收音機錶⑦電子怡鐘收音機⑧微型馬達⑨微型錄音機馬達⑩玩具用馬達⑪套裝電腦機⑫散件摩托車（電單車）80CC、90CC、100C、125CC⑬電解，電容，電阻，全套生產線⑭電風扇用時間掣。以上本公司能提供一切生產線及各種電子新產品設備，塑料模具，五金模具，電子材料技術人材等歡迎各界人仕採購。
地址：九龍官塘駿業里拾號，業運工業大廈按五字F．G座 3-456115 3-420432 3-420436
直線電報：TELEX：51119CIRBY HX 電報掛號：CIRBY LIMITED

愉園昨久攻不下 零比零賽和東方

美奧下半場傷出由劉榮業入替

【本報訊】昨晚在旺角球場舉行的甲組足球聯賽，愉園、東方前鋒均交白卷，以〇比〇打成平手。

愉園為準備二十二日對南華的銀牌準決賽，昨晚特別試練一套「一三五二」陣式，但踢來未如理想。而且愉園中、前場球員欠缺呼應，所以久攻不下，未能贏波。

愉園中鋒美奧下半場勇戰受傷，其後由職員陪他到醫院檢查傷勢。

上半場戰至二十二分鐘，愉園攻門，梁帥榮中場大腳吊球入禁區，美奧伏兵城下將球彈橫，美榮耀近門快射，皮球越門而去。三十分鐘，愉園左路迫得角球，茹健德大腳斬球入禁區，吳曾清截得皮球，離門十二碼快射，皮球竟然高出。

下半場，愉園以陳國樑入替李潤華。三分鐘，愉園快攻，梁能仁地波交前，美榮耀快速上前接應，右輔位施射，皮球貼柱出界。十三分鐘，愉園美奧衝門時，與劉寶華撞在一起，美奧頭部撞傷退下火線，劉榮業入替。二十八分鐘，東方反攻，曾偉忠左路頭槌頂橫，傅振邦面對盛偉聯起腳施射，但慢了一步，皮球被盛偉聯接去。三十五分鐘，東方以陳德銘入替傅振邦。終場，雙方以〇比〇打和，各得一分。

昨晚入場觀眾一千三百四十二人，門票收入二萬六千二百五十六元。

雙方陣容

愉園：吳曾清、梁帥榮、盛偉聯、李潤華、吳炳南、梁能仁、美榮耀、茹健德、陳世九、韋夫、美奧

東方：劉寶華、洪偉平、古廉楣、楊洪貫、陳慶榮、鄧錦添、雷達華、溫政、陳志賢、曾偉忠、傅振邦

愉園美奧昨晚勇戰頭部受傷，接受軍醫治療。

海蜂昨操練新陣式

明晚甲組足球聯賽遭遇精工

夏志信停賽森寶將上陣踢中場

【本報訊】海蜂足球隊為備戰明晚在大球場對精工的聯賽，昨在跑馬地場試新陣，全力向精工搶分。

海蜂由於中場主將夏志信停賽，唯邀得前南華球員森寶助陣，但該隊明晚仍不能以最強陣容出戰，因為中堅陳國輝與中鋒波能泰均患感冒，明晚有可能倦勤。

海蜂昨天操練，教練陳鴻平安排甲組與預備組打練習賽，海蜂甲組隊人腳如下：門將鄭詠強，後衛麥哥利（右起）、曾錫昌、麥競勳、黃德祥，中場胡輝明、森寶、林守焯、朱耀忠，前鋒施維山、張錦全。森寶昨天註冊，明晚可以上陣。

海蜂主席黃智強在督操時指出，隊中雖有球員坐波監或患感冒，但其他正選球員狀態甚佳，尤其是傷於張錦全與胡輝明傷愈後，海蜂兵源充足，明晚會全力向強敵精工搶分。

海蜂昨天操練後，統帥部特別在馬會餐廳宴請全隊職球員，鼓勵士氣。

森寶（左一）昨隨海蜂操練，明晚披甲出戰精工。

工商杯女籃決戰

白領今對抗南華

另兩場男子組複賽上演

【本報訊】籃球聯會與市政局聯合主辦的第六屆工商杯籃球賽，今晚戰火重燃，由六時四十五分開始有三場複賽及決賽在香港仔中心市政體育館舉行，屆時不收門券，歡迎參觀。秩序如下：

六時三刻，（女高爭霸）白領對南華；七時三刻，（男高B複）思遠對永倫；八時三刻，（男普B複）永倫對控制。

女子高級組冠軍爭奪戰，乃一場氣力、速度對經驗的搏鬥，白領乃最新崛起的女籃隊伍，她們均屬年輕無名小將，在領隊饒潤棠苦心訓練下，技術飛躍進步，在八三至八四年全港公開乙組聯賽中奪元，在工商杯賽中又異軍突起，今晚對戰名將如雲的南華，經驗雖然稍遜，但憑着新銳及拚勁，仍有力與南華一決高下。

西班牙球員馬進來港

【本報訊】一名西班牙足球員馬進昨來港向海蜂毛遂自薦，但由於叫價太高，加盟海蜂機會較微。

馬進現年三十一歲，身高六呎四吋，在西班牙效力加菲特農隊。前日，馬進與一名西班牙體育雜誌記者一併來港，並透過友好向海蜂送秋波。

東昇舊將施路華

他投須付轉會費

【本報訊】東昇足球隊去屆外援施路華昨天往足總，詢問在港是否可以自由轉會。據東昇執行委員陳棟球說，施路華郎投他會，東昇將收取轉會費。

施路華與東昇的合約在今年五月三十一日屆滿而遭會方放棄，便離港前往其他地方「搵食」，昨天突然前往足總詢問在港落班的情況。施路華表示本港有球會擬邀其加盟。

陳棟球稱，施路華在外國是可以自由轉會，但在本港則需得東昇的同意。他說，東昇是否會再次邀請他加盟，亦會作出考慮。據悉，海蜂為了增加實力，有意羅致施路華。

國際乒聯最近公佈 世界男女優秀選手

中國壟斷前三位置

【本報訊】國際乒聯最近公佈了一九八四年世界乒乓球十六名男女優秀選手名單。中國有十五名選手被列在名單之中。其中，列男女前三位的都是中國選手。

男子十六名選手是：一、蔡振華（中國），二、江加良（中國），三、謝賽克（中國），四、瓦爾德內爾（瑞典），五、王會元（中國），六、阿佩伊倫（瑞典），七、格魯巴（波蘭），八、齊藤清（日本），九、烏・本格森（瑞典），十、范長茂（中國），十一、林德（瑞典），十二、塞克雷坦（法國），十三、陳新華（中國），十四、何志文（中國），十五、卡利尼茨（南斯拉夫），十六、惠鈞（中國）。

女子十六名選手是：一、曹燕華（中國），二、戴麗麗（中國），三、童玲（中國），四、梁英子（南朝鮮），五、焦志敏（中國），六、齊寶香（中國），七、倪夏蓮（中國），八、波波娃（蘇聯），九、赫拉霍娃（捷克），十、神田繪美子（日本），十一、耿麗娟（中國），十二、布拉托娃（蘇聯），十三、夫里塞科普（荷蘭），十四、金英順（北朝鮮），十五、奧拉（匈牙利），十六、安海淑（南朝鮮）。

新任會長丁炯壽昨表示

俠士將按預定賽期 邀請外隊來港作賽

授權羅賓柏與波爾多球隊聯絡

【本報訊】據外電消息，法國足球勁旅波爾多隊將於「歌冬」期間，於明年一月六日至十六日前往香港及日本比賽三場。根據香港足總紀錄，在此期間只有俠士申請主辦外隊，日期是一月十日。

俠士會長丁炯壽昨表示，俠士不理其他香港球會是否已與波爾多隊簽約，可以肯定的是，該會在明年一月十日肯定會主辦外隊賽事。

丁炯壽稱，俠士是透過一間英國足球經紀公司與波爾多隊斡介，而這間公司已收到俠士的二十萬元訂金。如果這間公司未能接洽波爾多隊來港與俠士比賽，就要賠償俠士一切損失。較早前，俠士已打電報給這公司，但至今仍未有回音。俠士已由秘書羅賓柏全權負責此事，相信在本周內會有結果。

丁表示，俠士如能邀請波爾多隊來港作賽，票價一定是大眾化，不會像其他一些球會希望藉辦外隊賺錢。據悉，俠士高層預定主辦這支法國勁旅最高票價是收七十元。

籃球新例研討會

入場券歡迎索取

【本報訊】市政局、康樂文化署與籃球聯會聯合主辦的一九八五至八八年國際籃球新例研討會，定於十一月十六日下午七時至十時在港島伊利沙伯體育館舉行，屆時除由資深國際籃球裁判現場實習示範講解外，並放映兩套新例執法電影給入場人士欣賞，凡對籃球有興趣的人士，可到港島伊利沙伯體育館一〇一室籃球聯會索取入場券入座。

公開象棋賽

現接受報名

【本報訊】市政局及香港象棋總會將於十二月合辦本年度全港公開團體象棋賽，有意參加的人士，須從速報名。

該賽事定於下月二、八、十一、十四、十八及廿四日，分別在伊利沙伯體育館及棋總舉行，名額四十隊，每隊四人。報名表格在銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處，及灣仔軒尼詩道三五四號昌業大廈十五樓香港象棋總會派發。報名費每隊二十元，截止日期為十一月廿六日（星期一）。

射藝新秀賽

現開始報名

【本報訊】全港公開射藝新秀賽，將於十二月十六日（星期日）上午九時至下午一時在九龍醫院運動場舉行。

參加者限一百人，分為男子與女子兩組作賽。優勝者可獲贈獎牌。凡年滿十六歲曾經接受射藝基本訓練者，均可報名參加。

報名表格可向中環干諾道中永安中心十一樓康體處總處或各分區辦事處索取。截止日期為十一月廿六日，查詢請電：五一四五八五一一。

馬來西亞一球隊探盤

【本報訊】馬來西亞彭亨省足總昨天來函足總，擬於十二月十七日至二十七日期間派隊來港作賽三場。

該函件說，三場賽事的賽期分別為十二月十八日、二十日及二十二日，希望與愉園作賽。

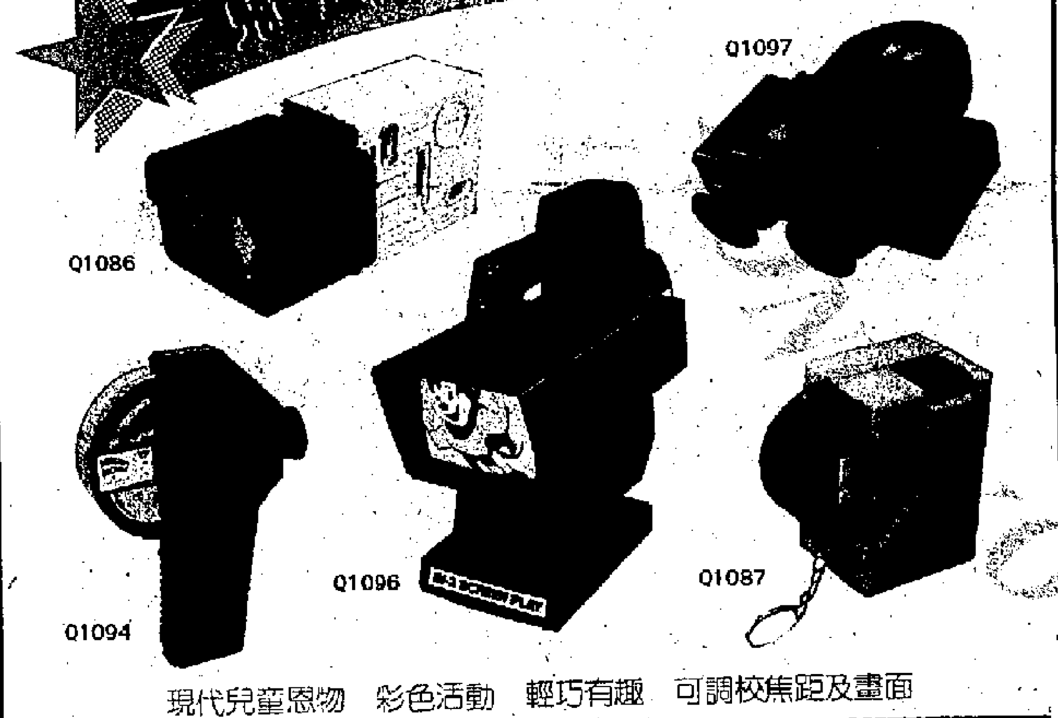
精工韋迪將離隊

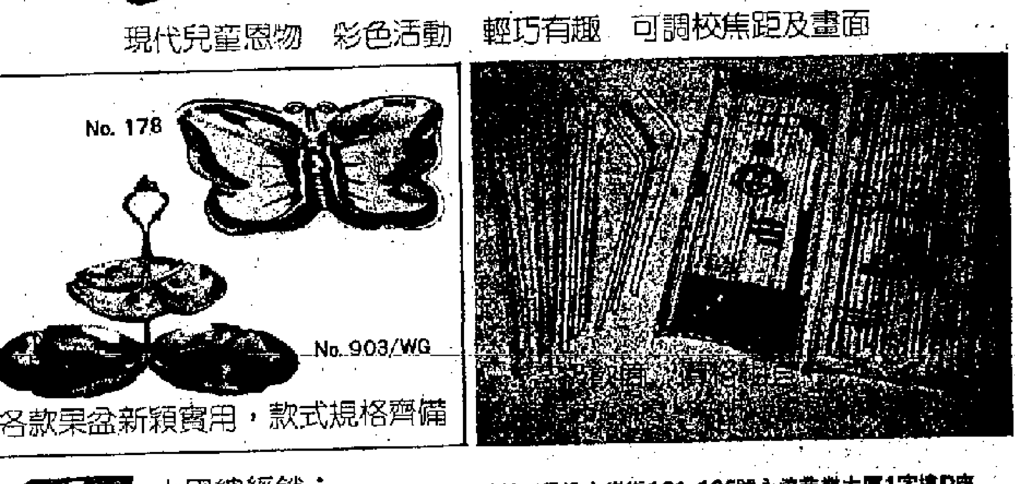
擬邀柏蘭尼替補

【本報訊】精工足球隊人員昨表示，前寶路華外援柏蘭尼的踢法甚適合精工，只要解決其轉會費問題，他便可來港效力。柏蘭尼現效力英國乙組曼城，精工擬邀其加盟，曼城開出甚高的轉會費，因此就轉會費問題雙方進行討價還價。

至於另一外援韋迪，踢完本月二十六日銀牌準決賽對東昇便會返回英國高竇地利城球會，韋迪無意繼續在港效力精工。

天香樓
正宗杭菜
港九唯一
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

徵求內地代理・歡迎訂貨
幻燈・電路果盆・高級飲筒


現代兒童恩物　彩色活動　輕巧有趣　可調校焦距及畫面


各款果盆新穎實用，款式規格齊備
中國總經銷：
衆彩有限公司
地址：香港永樂街121-125號永達商業大廈1字樓D座
電話：5-431280 5-432507
電掛：1633HK　電傳：78011 TRTRC HX

千年樂韻現輝煌

發行：永聲磁帶貿易公司

POM牌　超級原子印
日本最新出品
POM牌原子印專爲現代商業社會而設計
特點：墨色鮮明
回墨快，無需等候
可連印二萬五千次
字款特多
清潔耐用，絕不漏墨
除商用外，另有適用於酒樓，學校
（各大文具店均有代售）
日本製造

雲生文儀有限公司
Vincent Office Supplies & Stationery Ltd.
香港九龍土瓜灣宋皇台道68號飛達工商業中心四樓D座
電話：3-640217-0 3-622311-4

頭痛、感冒、發燒
痛熱息
立即見效
止痛痛痛

經銷處：聯星藥品有限公司　電話：5-405360 5-403379

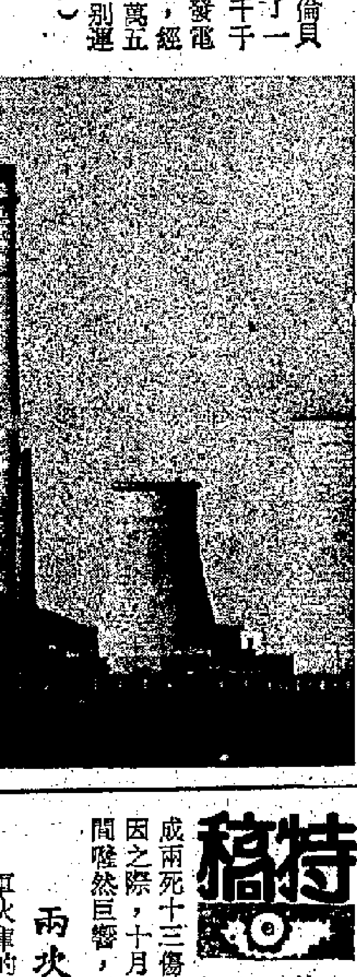
背痛腰酸
請服：
強力鹿鞭丸
精力虧損
請服：
強力鹿鞭丸
常服：
強力鹿鞭丸
精力充沛，身體強健！
中華人民共和國
廣州製藥工業公司出品
國貨公司・藥行均售
經銷處：正東榮貿易公司
電話：5-494306・5-494721

杭州
中國金丹有三補！
古方今製，全身都補！
上補：大腦神經
中補：五臟六腑
下補：腎門眞火
膝腿筋骨
本品乃根據古方醫案原方，濃縮提煉精製而成，作整體治療用，故對上、中、下皆具療效，對先天不足，未老先衰，神經衰弱及夜尿頻數等症有明顯療效，功能固本培元，壯腰補腎，長服延年益壽，百病不侵。
請認明杭州出品參鹿商標購買
代理處：德信行有限公司
經銷處：南洋國產藥品公司
電話：5-280821 5-280849

中國首創
上海疤痕止癢軟化膏
請認明上藥註册商標
特點：消除疤痕瘙癢，爲您解除精神與身體上的痛苦。
本品由上海中藥製藥廠與中國著名的上海第九人民醫院整容外科合作研製多年而成之外用膠布，有效率達77.1%，使用方便，無副作用。

功能：
止癢、止痛、軟化增殖性疤痕。用於燒傷或手術後的增殖性疤痕。
國貨公司・藥行有售
經銷處：長江（中國）藥業公司　電話：0-6984303 0-6060141　電掛：8715
地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業大廈18樓F座

內蒙古自治區東部呼倫貝爾盟的扎賚諾爾擴建了一座發電能力為六萬二千千瓦的電廠。這個廠原發電能力為一萬二千千瓦，經擴建，今年有兩台二萬五千千瓦的發電機組分別運行發電。（中新社）



特稿

兩次爆炸 死傷逾百

雅加達上月發生兩次大爆炸，正是一波未平，一波又起，舉國震驚。

十月四日，雅加達唐人街中亞銀行分行的炸彈爆炸，釀成兩死十三傷的慘劇。當局正在調查爆炸原因之際，十月二十九日，雅加達軍火庫在夜間隆然巨響，發生罕見的大爆炸。

……軍火庫的爆炸比唐人街的爆炸更震驚，

社評說：「社會人士現在開始注視這個事件的發展。隨着丹絨不碌暴動和中亞銀行分行爆炸案相繼發生後，又發生了吉蘭達軍火庫爆炸案，使到具有破壞性的恐怖氣氛有增無減。社會人士開始猜測這些事件的幕後真相，並且提出疑問：究竟造成社會緊張氣氛的一連串事件的含義是什麼？」

對蘇哈托領導地位的挑戰

含義是什麼？《朝日新聞》雅加達特派……

這位日本特派員說：椰城人士批評保安當局沒法公布對涉及「10.4」銀行爆炸案的三十個嫌犯所作盤問的結果。

他說：現在人們正在猜測究竟是誰引起軍火庫爆炸案？引起這些猜測是不可避免的，因為在時差上，它緊跟着九月中旬丹絨不碌回教徒與軍隊的衝突事件及一系列的爆炸案和火患。椰城市民現在人心惶惶。

明樂說：「軍方的消息來源說，引起這些事件的罪犯包括作為回教狂熱份子和反政府的前內閣部長和現役軍官。他們形容這些……全國震驚。」他寫道。

這位《朝日新聞》特派員說，軍人正在設法徹底改組指揮部，增加它的效能和機動性。據說，一些軍官反對這項改組。

他說：「有一種猜測是：海軍部隊中有一些人員可能得對這些爆炸案負責，因為用在這些爆炸案的炸藥是從他們的軍火庫裏偷出來的。」

事隔半月仍未交代

但是，《羅盤報》卻對爆炸事件有不同……

筆者不久前曾經報道過，印尼的國民經濟體系，正由農業逐漸轉向工業。陸續建設了航空工業，鋼鐵工業，造船工業……而今又有大規模煉鋁工業，於十一月六日由蘇哈托總統主持開幕。

蘇門答臘島北部，印尼和日本私營企業合資興建規模宏大的「阿沙漢」（Asahan）工程，包括兩部分：

①建造兩座水力發電站，發電能力五一三美加瓦，其中以四六〇美加瓦作……

余子明吉隆坡返港 即進無線談合約事

他說若談妥可能會重返《今宵》

余子明（右）與「死黨」夏雨

余子明前晚從吉隆坡返港，昨日即刻出現在「無綫」，匆匆要重投舊巢。

他返公司是為談有關台慶的節目，順便找何家聯談合約問題。目前他在吉隆坡的合約還有三個月才滿。但隨時可以結束，留下來立即出鏡。

余子明表示自己在那邊已發展得差不多了，現在如果和「無綫」談成的話，就會不再回吉隆坡，同時打電話同那邊解約。

余子明是九個月前離開「無綫」到吉隆坡去發展的。記憶所及，他在那邊是當一家夜總會的經理，從事幕後工作，負責請歌星表演。他與那邊簽了一年約，九個月很快過去，今次回來，即入「無綫」，看來《歡樂今宵》很快又會見到大眼雞了。《真空真有料》趣劇中的當堅，未知是否可以很快復出。

余子明有大眼明之稱，大眼是標誌，演趣劇單以那對眼便夠招徠，演大型節目，也非常認真。他臨別《今宵》，「無綫」更準備歡送會，歡送鏡頭還歷歷在目，他便回來了。

昨日他行色匆匆，由於台慶逼近，他還急於談表演事宜，而事實上，九個月來從事幕後工作，對幕前表演該是心癢癢的了。

至於他為什麼還未履行完合約便回港，匆忙之餘，未能詳談。

圈中人赴吉隆坡、新加坡發展的不少，例如梁立人、賴水清、李志中等，但有些已重返香港，看來適合與否是因人而異，因情況而異，余子明的情況，日後將可以弄個清楚了。

視與聽

夏雨喜遊尼泊爾 購物討價還價樂無窮

夏雨、余綺霞等日前赴尼泊爾拍外景，大隊已經返港。夏雨昨談起此行，津津樂道。

他認為最好玩的就是購物，尼泊爾隨街可見擺賣，亦可以討價還價。余綺霞在一個檔買了一對刀，價值七十元，夏雨在鄰檔買另一對一模一樣的，四十元就可買到。余綺霞見狀，好激氣，追問那小販，小販道：可以再買，三十元有交易。

夏雨又說，當地孩子很趣緻，但很骯髒，頭髮可見蟲仔爬來爬去，成年人的體味亦很難忍受。

余綺霞受傷，夏雨說當時見狀，好驚，余綺霞身受其害，反倒鎮定，他不得不寫個服字。

夏雨說本來想轉去孟加拉玩，後來聽到印度好亂，便不敢往那邊去。不過，今次玩得總算開心，主要是自己好想看看落後地區是怎麼個模樣，不太開心的是，有一次見到人燒屍體，兩日吃不下肉。

尼泊爾特輯於本月二十八日在《歡樂今宵》推出。

成美珍正在落力演出台慶節目

女的比男強？

發咀篇　阿帆

不只一位朋友對我說過，內地的新演員，女強男弱。最初不太明白。女強男弱，難道他們比功夫，男演員打不過女演員？

朋友說非也。他們指的女強男弱是指內地的女演員比男演員知名度高些，特別是新一代的演員，女的知名度高的就比較多。

阿帆最初不信，他說內地有名氣的女演員他可以數出很多個，劉曉慶、潘虹、龔雪、張瑜、斯琴高娃、張閩、王馥荔……。這些，香港人都不算太陌生。他叫阿帆數男的，男的有幾個呢？朱時茂、張鐵林、達式常、馬曉偉、周里京、劉信義、楊在葆……。阿帆還在唸，他說，好了好了，楊在葆和達式常不算新，他們已有十幾年影齡，至於其他幾位，沒有一個有女演員的知名度的。想想，也似乎是這麼一回事，為甚麼呢？難道他們的演技不如女的？還是近期內地的戲，重心都在女的身上，比如《人到中年》。

閨房樂赴美演出 李香琴隨隊前往

李香琴於月底與沈殿霞齊赴三藩市，為一間機構剪綵。明年一月可能與《閨房樂》演員一同去美國義演，演兩、三場。

她說《閨房樂》演員與初演時大不相同，除了她、黎漢持和蔡瓘輝是原班人馬外，其餘都換了人選。

她主持的《戲台上下》可能於《歡樂滿東華》之後才恢復，現時《歡樂今宵》正忙於搞別的衆多項目。

《瘋狂今晚夜》將在普慶明珠上映。圖為兩主角夠青春富活力

黎大煒盼有攞獎作

保子

黎大煒拍完《猛鬼出籠》後，又拍了《艷鬼出籠》，似乎對這類鬼怪及特技片情有獨鍾的。

「其實，這類片不是我個人最喜歡的，」黎大煒說：「只是拍得未過癮，在海外的市場又較受歡迎。」

拍《猛鬼出籠》時，黎大煒親自試驗了一些未試過的特技，是前所未有的經驗。

「所以，我便想拍第二部，想多搞特技。」黎大煒覺得，在香港拍片自己搞特技，其實成績也不錯。

「我這部片與《新蜀山》的特技不同，費用更差得遠，但感到很滿意。」

《艷鬼出籠》中的特技，有不少是效法西片的，如《鬼驅人》、《閃靈》、《凶兆》、《豹妹》等，成績也未見遜色。

其實，黎大煒最想拍的是兒童片及文藝片，他本人亦是充滿感情的。

「拍商業片無論如何，只為市場」，黎大煒坦白的說，「有機會拍自己想拍的戲，才會是真正的創作。」

黎大煒曾為五洲世紀籌備一部以兒童為背景的寫實片《街童》，但卻因五洲世紀人事變動，及選中的主角有意外，只得擱置。

「既然有人支持，自己又想拍一部攞獎之作，當然花了許多心血，這部片雖然擱置了，但我不會放，希望以後可以再拍。」

看黎大煒的作品，覺得很有意境，不容易看出他是個詩情畫意的人，喜歡優美環境、安定的生活。

「我買沙田的住所，也是因為晚上駕車經過橋，覺得很有意境，加上樓價跌了一半，才下了決心的。」黎大煒在新居住了一年，又看中沙田馬場對面的環境，「不過，這些花園洋房太貴，我買不起。」

港日夏威夷作聯播 商台本月下旬實行

許冠傑成龍陳美齡等出任嘉賓

「商業」二台於本月底將應日本短波放送（NSB）之邀，在廿二及廿三日，與該台及夏威夷之KZOO電台合作一次世界性聯播，是次聯播為《東京香港友誼放送84》。

商業二台除派出日本通張麗瑾作主持人、朱明金監製外，還邀得許冠傑、成龍及陳美齡擔任嘉賓主持。

而日本方面亦邀得翁倩玉、早見優及真田廣之出任主持。

商業二台將直播部份聯播內容。廿二日晚十一時卅分，由成龍向聽衆暢談近況。廿三日早上十時至十一時廿分，由許冠傑、陳美齡和張麗瑾任主持人。屆時香港聽衆可接電至二台直播室，選播喜愛的日本歌曲，彼邦的翁倩玉等會馬上播出。另外，下午二時則有一項問答遊戲，由陳美齡和張麗瑾主持。

此乃香港首次參與國際性聯播。

在昨日的記者招待會上，商業二台的節目主任樂仕表示今次和日本合作非常值得，因為全部費用包括長途電話費及衛星轉播費都由日本方面支出，如今後有同樣的機會，二台也不會放過。

樂仕透露二台已安排了特備節目在聖誕和元旦期間播出，如十二月廿三日將有在大專會堂舉行的《黃綠DJ歌唱大賽》。明年二月商業二台將進行節目改革，目前正在找一些在娛樂圈較有名氣的人任DJ。樂仕說以前電台試過訓練新DJ，但發覺時間不足夠，收不到好的效果。

另外，他表示二台也不會邀請以前的主持人來做節目，原因是現在的新一代聽衆未必認識那些舊將。

錢慧儀不演脫戲 《三文治》後暫時無戲演

靚女港姐錢慧儀，拍完了翁維銓執導的《三文治》之後，便沒有戲拍，閒在家裏。

她說片商找她拍戲，總少不了要她脫衫，因此都推掉了。因為如果要脫，就應該早些脫，到了今天已經不少人脫了，觀衆也沒有了新鮮感，所以乾脆推了算數。在《三文治》中，她飾演的是一個斯文女，不用脫的，脫的是惠英紅。月前傳出她與一名包姓騎師相戀，她已否認其事，只承認二人是朋友，還沒有確實心上人，平日只是拍「散拖」。她今年才二十一歲，她說，還年輕，時間多，一切不用顧慮。

電視電影

★★雙聲演影Sideshow　明珠台　晚上九時三十五分

本片通過一個十六歲青年的眼光，看馬戲班的台前幕後。蘭斯·基烈擅長木偶戲，憑着這身本領加入了一個馬戲團。他一向對馬戲團很嚮往，但他加入之後隨着馬戲團到處演出，才發現幕後是一片辛酸。列·畢頓，康妮·史蒂芬絲、東尼·法蘭蘇沙合演。

《人到中年》明天起公映

勞拾

不久前在《中國電影展八四》全綫爆滿的參展影片《人到中年》，明天起在雙南線八家影院上映。

《人到中年》曾獲得數項大獎，計有文化部優秀影片一等獎，金雞獎和百花獎的最佳影片獎，以及最佳女主角獎。

看過本片的人，大多讚譽影片取材大膽，有突破。

影語

故事複雜 成績普通

——談《飛越恐怖城》

晉石

《飛越恐怖城》有着一個相當繁複的故事骨幹，主要是描述一個失意女演員露比如何落入陷阱，被人利用。

露比因為不肯演暴露戲而失業（但現實上她在片中卻有兩場性愛場面，可說是對角色的反諷），在偶然的機會下卻被一個女導演選為一部新片的女主角，不過這個拍片計劃卻是一個圈套，導演原來是一個精神病醫生，利用露比與一個女病人伊利莎伯的面貌相似，而進行陰謀。

伊利莎伯擁有不少財產，她的丈夫史達希望可以弄到手，於是與女醫生合謀，騙露比演一個精神病患者，然後又利用露比騙伊利莎伯殺死伊利莎伯而製造是她精神崩潰的假象，露比則被當作是真正的精神病人而被關在精神病院中。

《飛》片的格局是典型的B級片，美國的B級片經常有出人意表的成績，但是《飛》片的導演手法平凡，威特與占·威特則乏突出的地方，整部影片缺乏把故事說出的基本要求，而且說故事亦說得很勉強，有很多懸疑之處，如為甚麼要佈下這個局？陰謀的真正動機是甚麼？都是用最簡單的方法——由角色本身自白一番，平鋪直敍得毫無戲味可言。

影片最後安排露比的男朋友與經理人前來營救，也有一些緊張刺激的場面，但是導演未能把握得住節奏，時間與剪接都並不準確，令氣氛大打折扣。有一些情節安排只顧視覺刺激的效果，而不理合理性，如陰謀被另一個醫生揭穿，要求分一杯羹，而把他用繩套在升降機下，利用升降機把他吊死。雖然有暴力恐怖的效果，但在情節上卻是多此一舉的。

李影昨天表示在《勇敢新世界》二十四號會拍完，然後她將去馬來西亞義演。義演完，如果「亞視」無工作派給她的話，她打算和丈夫去印尼遊玩。圖為她與尹志強

新馬粵劇團 廿四日赴澳門

由港穗佛紅伶新馬師曾、文覺非、曾慧、彭熾權、新海泉、任冰兒等組成之「新馬劇團」，連日來假座九龍普慶戲院及北角新光戲院演出，場場爆滿。再次掀起粵劇潮。

據悉，該團在新光戲院演出，因台期關係不能加場，並定於廿四日赴澳門演出。

得睇得講

如做主持

丁當

《鐵面包公》動用了《歡樂今宵》不少藝員進行演出，還加上戲劇組的人馬，連何B與鄭裕玲也要披甲上陣，演其戲行中人，大袍大甲，大耍花槍，亦算中規中矩。看何B與嘟嘟着起書生、佳人古裝，互相對話時，倒有點好笑，因為他們給人的印象，就好像是做《今宵》主持似的，大概是「慣性」使然。

空中飛人

藍爭

張曼玉在《星光熠熠》中的空中飛人表演可媲美楊盼盼的翻觔斗，張曼玉相信是沒有什麼功夫底，但卻是表演出色，毫無疑問的是張曼玉在事前必定下個一番苦功，才能取得理想的成績。

《師兄》會有副作用

何人

螢幕上不時見到鼓勵青年人投身警界，為人羣服務的宣傳短片，在《新紮師兄》裏卻見到入伍受訓的未來警員，飽受上級精賞的情景，有的到了吹毛求疵的地步。雖云做戲還做戲，現實還現實，但不多不少會有副作用，減低那部宣傳短片的效果。

「無綫」雜技團

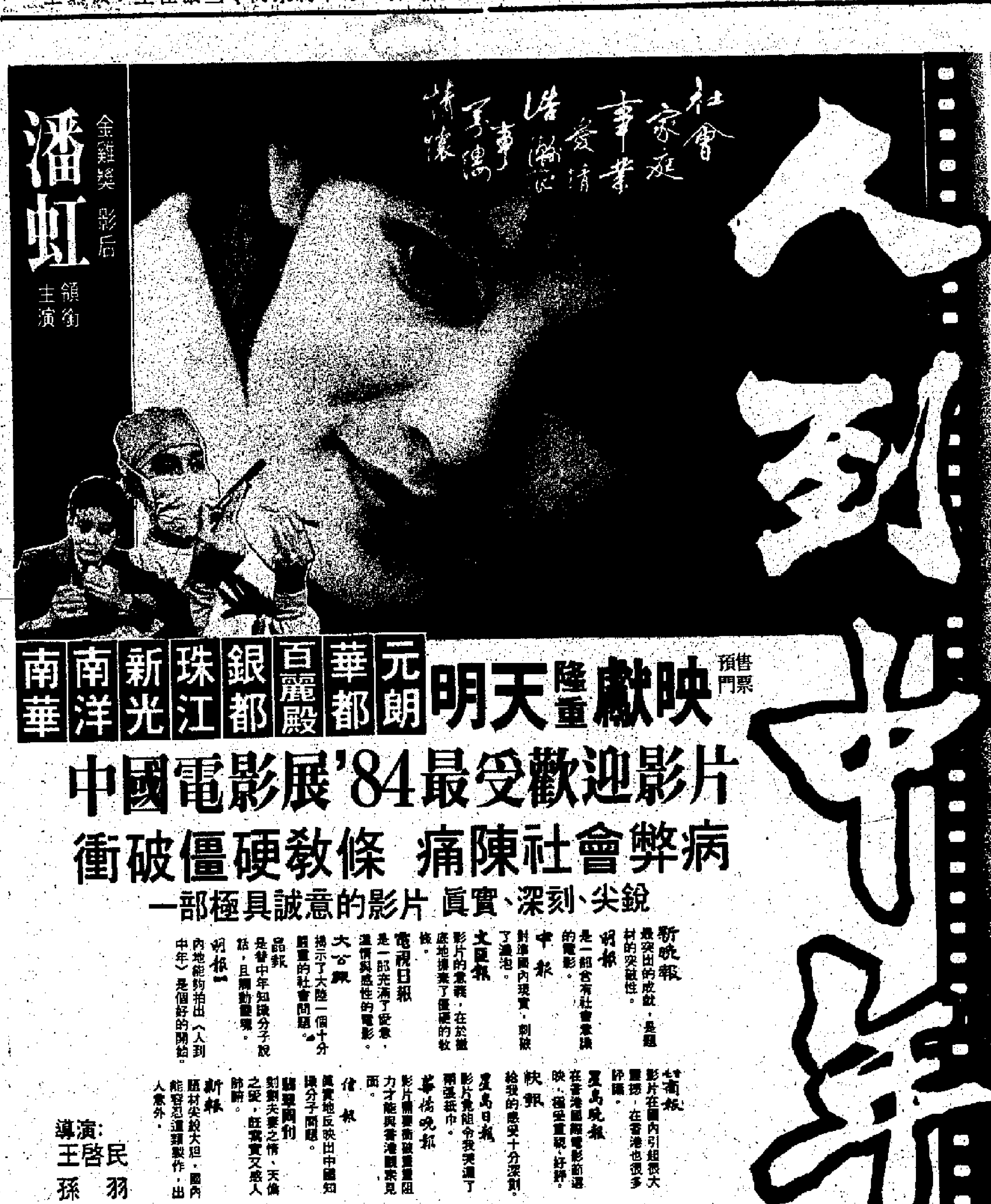
日川

「無綫」台慶月，安排的節目是相當豐富了。只是聽說台慶之夜，各藝員演出的節目，又是「雜技」居多，不禁為他們擔心。太過勉為其難，好容易有「冬瓜豆腐」發生，那就得不償失。楊盼盼的表演，年年升級，今年不知如何。

一疎木咁

梅茵

《寶芝林》大結局之最後一場，劉德華與湯鎮業作其殊死戰，藍潔瑛趕至，遠遠站着觀看，毫無表情。這兩個人，一個是她的以前愛人，一個則是她的丈夫，在她而言，誰傷誰死，她也是不希望見到的。可是，此情此景，她全無反應，就像那兩個是陌生人似的。大概編導對她疏忽了，沒有叫她怎樣演也未定。



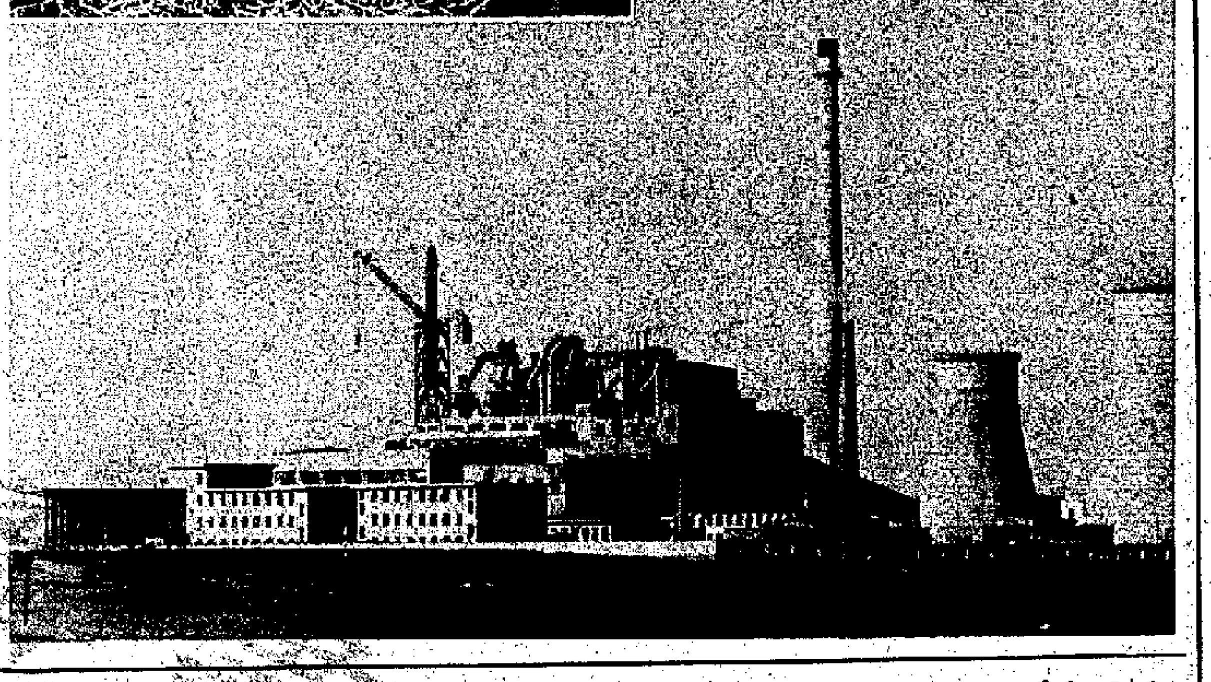
新聞畫頁

▲香港小姐唐麗球（左）和日本小姐，今天（十一月十二日）在倫敦參觀議會大廈時四處拍照。她們前來倫敦參加十一月十五日在倫敦皇家艾伯特大廳舉行的世界小姐決賽。（美聯社）

◀十二日，美國穿梭機宇航員艾倫（左），在地球上繞軌飛行時，用叉刺連接上不聽話的通訊衛星。該衛星隨即被放進貨倉運返地球。（合眾國際社）

▶湖州的真絲綢服裝色澤鮮艷，款式新穎，現在生產的服裝除內銷外，大部分提供出口需要。（中新社）

◀湖州每年要育蠶五次，這是吳興縣蠶種場的工人正在為秋蠶餵桑葉。（中新社）



▼內蒙古自治區東部呼倫貝爾盟的扎賚諾爾擴建了一座發電能力為六萬二千千瓦的電廠。這個廠原發電能力為一萬二千千瓦，經擴建，今年有兩台二萬五千千瓦的發電機組分別運行發電。（中新社）

▼英國首相戴卓爾夫人今晚偕倫敦新市長特雷爾爵士到達倫敦的吉爾德廳，參加市長的宴會。（美聯社）

▼十二日，到倫敦參加世界小姐選舉的南斯拉夫小姐德利克（左）和澳大利亞小姐龍奇，參觀英國下議院時，在泰晤士河邊喝上一杯。（合眾國際社）

泰軍政不和暫冰釋

陸鈴

特稿

泰國政府與軍方的鴻溝似乎愈來愈大，但是，在泰國政界和金融界第一次站出來，堅決拒抗武裝部隊最高統帥阿鐵上將所提出的政治要求下，阿鐵上將已於前日作出讓步。

今次泰國軍、政不和，導火線是泰國貨幣貶值。事緣本月三日，總理炳·廷素拉暖宣布泰幣銖對一籃子貨幣的匯價，將貶值百分之十四·八。但軍事強人阿鐵隨即表示反對，並於星期三穿上軍裝，在全國電視出現，強烈要求炳總理取消貶值決定，尤有甚者，他還要求政府改組，否則出現混亂局勢，軍方概不負責。

這顯然是軍人干政。泰國議會多位議員和當地報紙都按不住，紛紛要求加以阻止，並要求阿鐵辭職。

面對這一強烈反應，阿鐵於十二日表示，他將收回有關內閣改組和撤銷泰銖貶值的要求。

事實上，在泰國政治中，軍人對政府影響極大，若沒有軍人支持，政府決不能上台。因此，過去，泰國最高軍事強人若提出譴責，文人政府通常都默不作聲，或至多拋幾句，迅速擺平靜下來。但這一次，情況顯然不同，阿鐵上將竟遭到從未遇過的猛烈回擊。

在政府內閣中，副內政部長韋拉一指責阿鐵上將胡言亂語，把他的說話比作一個喝得酩酊大醉、中了大麻或鴉片煙毒的人的行動。商務部長甲泰則通過報章，說貶值是總理有特權作出的決定，無須聽命於最高統帥。

曼谷各報也發表商界人士的反應。他們或表擔憂，或表震驚，其中一位商家質問，這並不是玩遊戲，哪有一個國家決定了把貨幣貶值後，隨即又把貨幣升值呢？

另一商家說，管理國家經濟，「並非管理一個小家庭那麼簡單，它牽涉到國際金融市場」。這些指責，顯然都有的放矢，是指阿鐵上將不勝任稱職，還是少干預政事為佳。

泰總理炳·廷素拉暖

泰軍最高統帥阿鐵

在曼谷的政治觀察家說，對於這些強烈指責和抨擊，阿鐵上將表現得不尋常的抑制，沒有立即作出反應，幾天來，他還借下鄉為名，到清邁視察去了。另方面，炳總理也堅決拒絕讓步，仍為泰銖貶值猛烈辯護，聲言貶值完全是為了刺激出口貿易。

其實，炳總理已經保證，雖然泰幣貶值，但不會削減防衛開支，防衛經費可獲三十億銖（一億一千萬美元）額外款項，以作補償。炳總理的做法，本該有助於緩和軍、政之間的危機。

阿鐵上將原為陸軍總司令，至去年九月十四日，除保留原職外，還升任武裝部隊最高統帥，是泰國目前權力最大的軍事強人。在這次軍、政危機之前，人們廣泛預料，他將是炳總理的接任人。炳總理的任期將於八七年屆滿。

阿鐵上將明年將屆六十歲，根據傳統軍方規例，他明年應該強迫性退休。阿鐵許多朋友曾向炳總理建議，延長阿鐵的任期，但炳總理一則未有作出反應，曼谷一些分析家指出，這次事件，政界和金融界反應強烈，對阿鐵表示，顯示他要延長任期之舉，可能會遭到一些阻力。據指出，阿鐵上將企圖延長任期，是為了擴大他的權力根基，以便能接替炳總理的職位。

雅加達兩次大爆炸淺析

張樵

特稿

雅加達上月發生兩次大爆炸，正是一波未平，一波又起，舉國震驚。

十月四日，雅加達唐人街中亞銀行分行的炸彈爆炸，釀成兩死十三傷的慘劇，當局正在調查爆炸原因之際，十月二十九日，雅加達軍火庫在夜間噬然巨響，發生罕見的大爆炸。

兩次爆炸　死傷逾百

軍火庫的爆炸比唐人街的爆炸更厲害，官方說，爆炸造成十五人死亡，二十三人受傷，但是據非正式估計，至少有二十五人罹難，超過一百人受傷。

發生爆炸的是海軍陸戰隊軍火庫，地處人口稠密的椰城吉蘭達住宅區。爆炸時，三公里外的地方，均有感覺，炸彈碎片，有如雨下，使一些房屋整座倒塌。爆炸威力之強，可以想見。

這是該軍火庫第二次爆炸。今年七月間，該軍火庫內有一座舊庫爆炸，事件應不算嚴重，歷時兩小時便平安無事。

恐怖活動　有增無減

軍火庫發生爆炸之後，雅加達報章紛紛發表評論，探討事件的真相。

《獨立報》以《軍火庫爆炸案》為題的社評說：「社會人士現在開始注視這個事件的發展。隨着丹絨不祿暴動和中亞銀行分行爆炸案相繼發生後，又發生了一連串的火災，而今再發生了吉蘭達軍火庫爆炸案，使到具有破壞性的恐怖氣氛有增無減。社會人士開始猜測這些事件的幕後真相，並且提出疑問：究竟造成社會緊張氣氛的一連串事件的含義是什麼？」

對蘇哈托領導地位的挑戰

含義是什麼？《朝日新聞》雅加達特派員明樂對爆炸事件有如下的看法：「作為最近一系列爆炸案高潮的海軍嚴密監守的軍火庫爆炸案，椰城許多人士都認為是對十七年來地位穩固的蘇哈托總統的領導地位的一次大膽挑戰。」

椰城軍火庫上月底發生爆炸，炸彈碎片橫飛。圖為一座距軍火庫約一點五公里的房屋，爆炸後損毀不堪。

這位日本特派員說：椰城人士批評保安當局沒法公布對涉及「10.4」銀行爆炸案的三十個嫌犯所作盤問的結果。

他說：現在人們正在猜測究竟是誰引起軍火庫爆炸案？引起這些猜測是不可避免的，因為在時差上，它緊跟着九月中旬丹絨不祿回教徒與軍隊的衝突事件及一系列的爆炸案和火患。椰城市民現在人心惶惶。

明樂說：「軍方的消息來源說，引起這些事件的罪犯包括作為回教狂熱份子和反政府的前內閣部長和現役軍官。他們形容這些爆炸案是對武裝部隊總司令穆達尼將軍的反擊。穆達尼將軍是蘇哈托總統的忠實可靠的支持者。」

「消息來源也說：軍隊、政治和工商界的主要人物對蘇哈托總統諸多批評，因此他們搞了這些爆炸案。他們辯解說，政府扣住爆炸案調查結果不發表，是為了爭取時間，因為如果把調查結果公布，可能會使全國震驚。」他寫道。

這位《朝日新聞》特派員說，軍人正在設法徹底改組指揮部，增加它的效能和機動性。據說，一些軍官反對這項改組。

他說：「有一種猜測是：海軍部隊中有一些人員可能得對這些爆炸案負責，因為用在這些爆炸案的炸藥是從他們的軍火庫裏偷出來的。」

事隔半月仍未交代

但是，《羅盤報》卻對爆炸事件有不同的看法。它以《椰城南部的災難》為題發表社評。該社評說：「一些事件是具有政治動機和故意搞出來的，例如丹絨不祿的暴動事件和中亞銀行分行的爆炸案。但另一些事件卻沒再顯示出有政治動機和故意形成的證據。這次軍火庫爆炸案是完完全全的意外災難，高度的粗心大意造成的。

「雖然如此，這一連串的意外事件使到人們沒法區別兩種不同事件的性質。人們傾向於把兩種事件掛鉤起來。因此，政府和社會應該把事件的來龍去脈作個交代。」

然而，爆炸事件發生迄今已有半個多月了，但還未見當局對事件的來龍去脈，作出交代，這就不能不使人產生更多猜疑，耐人尋味！

文萊人口十九萬 逾半數住在城市

根據一九八一年人口調查，文萊總人口是十九萬二千三百二十八人，其中十一萬四千五百零四人住在城市地區，佔總人口百分之五十九點四。

以城市人口組成來說，馬來人最多，佔六萬餘人；次為華裔，約三萬；其他土著約八千，印度人亦有五千一百多。（集）

星洲時裝 向日推銷

由五十三位時裝製造商和設計師組成的一個新加坡代表團，十一月九日啟程前往日本，推銷新加坡製造的時裝。

這是新加坡貿易發展局今年組織的最大一個推銷代表團。代表團於十一月十二日至十四日在東京舉辦新加坡成衣展覽會。

貿易發展局說，這次代表團前往日本，早在年初已經籌備，旨在利用日本向外國產品開放市場的政策，推銷新加坡時裝。

代表團逗留日本期間，將會晤當地成衣入口商、批發商、零售商和代理商，探討進一步向日本推銷新加坡時裝的可能性。（欣）

印尼削減油產之後

（美）拉斐爾·普拉

特譯

印尼認為，石油輸出國組織最近決定屬下會員國削減油產，在短期內不會嚴重威脅到印尼的經濟。

然而，石油工業分析家說，減產大概不會在競爭愈益激烈的亞洲市場上大大緩和油價下降的壓力。

油國組織預料，石油需求將於明年初回升。分析家警告說，假如這種樂觀預測不能兌現，減產便可能減少印尼明年的外匯和稅項收入。

一位國際經濟學家說：「短暫影響不大。」這也是印尼政府計劃人員的看法。原因是印尼的國際收支狀況好轉，外匯儲備增加，還有大量尚未動用的外國信貸。

不過，扭轉油價跌勢對印尼非常重要。印尼是東亞唯一的油國組織會員，也是該組織最窮的會員之一。

石油和天然氣約佔印尼出口總收入的約七成，佔預算總收入的約六成半，而在印尼現行的五年發展計劃中，經濟增長、出口和稅入指標，都以油價直至八十年代中保持穩定為依據。

在截至明年三月底止的財政年度內，政府估計來自油氣出口的總收入為一百三十八億美元，就未有考慮到油國組織這次減產。

十月底，油國組織在日內瓦的緊急會議上決定，每天減產石油一百五十萬桶，減至一千六百萬桶，借以支撐呆滯的油價。根據會議的決定，印尼油產限額每天減少十一萬一千桶，減至一百一十九萬桶。

迄今為止，印尼官員很少談到這次減產的影響。不過，據財政部長普拉韋羅估計，此舉將於今年最後兩個月，使印尼損失出口收入一億九千六百萬美元，損失預算收入一億七千八百萬美元。

普拉韋羅的估計是以印尼「米納斯」油每桶二九·五三美元計算，而且假定每天減產十一萬一千桶。

他補充說，如果像油國組織預測那樣，這次減產和冬天需求增加有助於油價明年初回升，損失的收入和稅入便可能得到彌補。

據悉，儘管根據油國組織原定配額，印尼每天油產最高不得超過一百三十萬桶，但今年大多數時間內，每天實際產量都超過一百四十萬桶。

這次減產大概解決不了印尼面臨的原油出售問題，特別是在重要的亞洲市場上，因為那裏的競爭愈益激烈。例如，馬來西亞和文萊也在減產和減價或以折扣競銷。

但是，不管出口和預算收入可能減少多少，看來印尼至少暫時可以經受得起這些損失。

（鶴林節譯自《亞洲華爾街日報》）

有關白皮書日前發表 馬將對付極端穆斯林

白洋

馬來西亞政府醞釀多時的白皮書，終於在本月九日在議會下議院發表了。這項白皮書，內容完全關於極端穆斯林團體的活動，名叫《對回教徒團結與國家安全的威脅》。

最近幾年，馬來西亞的宗教和種族和諧，一直因急進的伊斯蘭教原教旨主義活動而備受威脅。過去，吉隆坡政府對極端穆斯林分子，不敢採取過份果斷行動，加以鎮壓，恐防因小失大，若觸犯失卻理智而滿腦子只有宗教狂熱的穆斯林份子，那局面將不可收拾。如今政府發表白皮書，顯示吉隆坡當局認為時機已經成熟，可以向佔全國人口一半的廣大土著馬來人穆斯林，揭穿極端穆斯林團體的真面目。同時，白皮書的發表，也顯示着政府今後將採取更堅決行動，去鎮壓極端主義穆斯林團體。

白皮書所針對的對象，是在野政黨回教黨。回教黨在大馬半島東北部的吉打、吉蘭丹、玻璃市和丁加奴四州的農村地區，勢力非常龐大。而執政國民陣線聯合政府中的主要成員「馬來民族統一機構」（簡稱「巫統」），也是穆斯林政黨。在關於誰代表正統伊斯蘭教，誰是異教徒的問題上，巫統與回教黨長期存着分裂。自從霍梅尼在伊朗上台後，回教黨即扶着伊斯蘭教原教旨主義的復興在大馬到處活躍，擴展勢力。

白皮書對回教黨活動所揭露的事實，指他們利用宗教去實現政治目標，令人極其震驚。據白皮書指出，過去幾年，吉隆坡政府已揭發和摧毀了七個企圖利用伊斯蘭教，以武力去推翻政府的組織，並逮捕了它們的首領及成員等達八十五人。此外，政府還繳獲一些輕型武器，如短槍、子彈、手榴彈及制服等。

白皮書說，其中一個組織叫「聖戰之軍」，其領袖就是某一政黨的領袖，它的目標是通過武力，建立一個回教政府。但它二百八十一名成員已向當局自首。另外五個組織的理想，也是通過武力，建立一個所謂「回教共和政府」。

白皮書又指出，由回教黨領導的穆斯林極端團體，以妖言惑眾，散佈邪說怪論，蓄意錯誤詮譯伊斯蘭教教義的真諦，煽動羣眾，在農村地方處阻撓政府的統治，指責巫統為異教徒。比方說，一些男女在政府授權部門舉行婚禮後，回教黨表示不予承認，要他們再度舉行婚禮。在逝世祈禱和葬禮方面，也發生類似事情，甚至造成男女必須分開葬在不同的墳場。

就在白皮書發表的前夕，巫統與回教黨本計劃於十一月十一日星期日，就「異教徒」問題，舉行電視辯論，但最高元首運用他對宗教事務的特權，下令取消電視辯論會。有人認為，最高元首的做法，是避免馬來西亞穆斯林社會發生分裂，但其他分析家認為，隨着白皮書的公布，誰是異教徒的問題，大家已心中有數，根本無須辯論。同時，回教黨本打算在政府公布白皮書後，也發表一份「綠皮書」，加以駁斥，但他們現已改變初衷，取消發表綠皮書。

無疑，政府發表白皮書，有助馬來西亞公眾對回教黨的活動有較清楚的認識，防止墮入穆斯林極端團體的圈套。報章和各界人士表示，認清宗教極端主義集團，有助消除馬來西亞多元種族人民之間的疑和恐懼。

印尼阿沙漢工程落成

包括電站鋁廠　總統主持開幕式

李錫珍

筆者不久前曾經報道過，印尼的國民經濟體系，正由農業逐漸轉向工業。陸續建設了航空工業，鋼鐵工業，造船工業……而今又有大規模煉鋁工業，於十一月六日由蘇哈托總統主持開幕。

蘇門答臘島北部，印尼和日本私營企業合資興建規模宏大的「阿沙漢」（Asahan）工程，包括兩部分：

①建造兩座水力發電站，發電能力五一三美加瓦，其中以四六〇美加瓦作為新煉鋁廠專用電力。

②建造瓜拉丹絨（Kuala Tanjung）煉鋁廠。

前項發電工程於一九八〇年完成第一座，第二座則於本年十一月六日由總統點火，並宣佈「阿沙漢」工程正式完成。第二項煉鋁廠則於一九八二建好，且已投入生產。同年十月十四日將首批鋁產品八千噸輸往日本。

該工程由日本私營企業十二家組成「阿沙漢鋁業公司」，與印尼「伊那南」(P. T. Inalum)有限公司合資經營，總投資額四千一百一十億日圓，其中二千六百九十億由日方負責，於一九七六年動工。大煉鋁廠至今已生產鋁三十萬噸，大部分輸往日本，留作本國內銷者只佔極小部分，今後年產指標為二十二萬五千噸，現有員工二千八百人，其中二千五百五十九人為國內勞工。

總統蘇哈托率領一批閣員前往剪綵，日方代表二十五人。

阿帆最初不信，他說內地有名氣的女演員他可以數出很多個，劉曉慶、潘虹、龔雪、張瑜、斯琴高娃、張閩、王馥荔……。這些，香港人都不算太陌生。他叫阿帆數男的，男的有幾個呢？朱時茂、張鐵林、達式常、馬曉偉、周里京、劉信義、楊在葆……。阿帆還在唸，他說，好了好了，楊在葆和達式常不算新，他們已有十幾年影齡，至於其他幾位，沒有一個有女演員的知名度的。想想，也似乎是這麼一回事，為甚麼呢？難道他們的演技不如女的？還是近期內地的戲，重心都在女的身上，比如《人到中年》。

陰謀。伊利莎伯擁有不少財產，她的丈夫史達希望可以弄到手，於是與女醫生合謀，騙露比演一個精神病患者，然後又利用露比騙伊利莎伯的親屬，殺死伊利莎伯而製造是她精神崩潰的假象，露比則被當作是真正的精神病人而被關在精神病院中

普通

下，利用升降機把他吊死。雖然有暴力恐怖的效果，但在情節上卻是多此一舉的。

金雞獎影后 潘虹 領銜主演

南華 南洋 新光 珠江

中國電

衝破僵

一部極

導演：王啓民 孫羽

文化部198

1983年中國

最佳故事

參加今年

珠海渡假村特刊

西班牙式別墅羣組成的綜合旅遊中心
珠海渡假村設備完善豪華
享受一流娛樂節目多姿采
桑拿浴室歐式格調酒吧舞廳一應俱全

珠海渡假村是由本港證券界人士吳兆聲投資，與珠海經濟特區發展公司合作經營的綜合性旅遊中心。吳兆聲於一九八一年四月與中方簽約，珠海渡假村工程當年十一月動工，經過三年時間精心規劃，艱辛建設，首期工程已落成，並於上月試業。

豪華的渡假村，舒適的環境，獨特的建築羣和豐富多采的娛樂設施，吸引大批中外遊客到渡假村參觀遊玩，每逢周末周日，村內人頭攢動。個多月的營業情況顯示，這個構思新穎，設備先進的渡假村，是符合遊客的需求的，不論是住房和其他渡假設施，均令人滿意，令投資者大為鼓舞。

珠海渡假村位於珠海石花山下，東鄰九洲港，北近珠海直升機場，和澳門隔海相望，面向南中國海。紅頂白牆，圓拱窗台的西班牙別墅羣，座落在丘陵起伏的山坡上，份外醒目。歐式建築物配合南國風光，風格創新，為珠海發展旅遊增添了新內容。

渡假村位置適中，交通方便。渡假村對開是一條按國家一級標準興建的公路，由九洲港碼頭坐汽車可直達村內，只需五分鐘車程；由澳門經拱北入境的汽車，到渡假村，僅需十二分鐘。公路平直，汽車行駛穩當，對港澳遊客來說，堪稱方便、快捷。

渡假村佔地面積六十三萬平方米，總投資一億五千萬港元，分別由百餘幢西班牙別墅，十層高珠海大酒店、鄉村俱樂部、服務和娛樂大樓、商場及設備齊全的室外娛樂項目組成。

首期工程竣工後，先有四十五幢西班牙別墅、鄉村俱樂部、服務與娛樂大樓及部分室外娛樂項目均投入服務。遊客入住，在食、住、娛樂方面，將受到工作人員慇懃的招待。

渡假村西班牙別墅，每幢有兩個單元。每單元有三房兩廳，連車房，可住五人；另有各種規格的單房，均供出租。別墅有冷暖氣、熱水設備、彩色電視、直綫電話及傢俱。值得一提的是，別墅廚房還供應石油氣爐和烹飪用具，合家入住，可自備餸菜，燒番幾味，此是渡假村特色之一。

鄉村俱樂部座落濱海處，是一幢菱形花崗石砌成的古堡式建築，外表古樸。俱樂部樓高兩層，地下大堂是渡假村接待處，遊客入住先在此辦理住房手續，旁是芬蘭浴、桑拿浴室，裏面提供按摩服務。樓上是歐式格調的酒吧。

俱樂部外的露台，築有游泳池，可遠眺海景，是理想日光浴的地方。

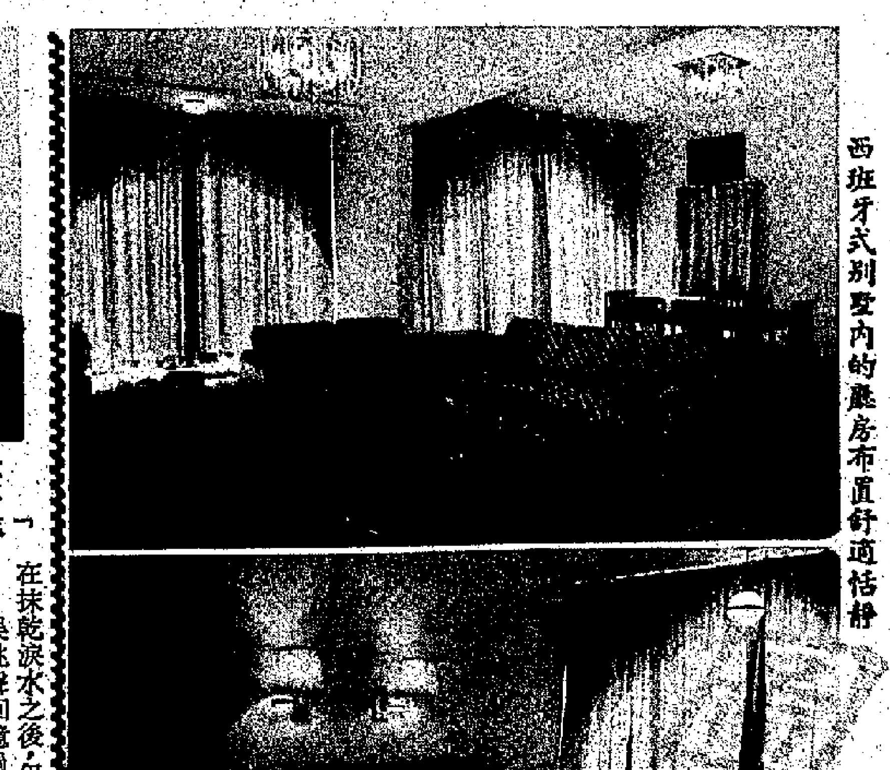
飲食消遣集中娛樂大樓內
賽車網球場等戶外活動多
水上單車快艇新奇刺激又可飽覽湖畔風光

緊接俱樂部的是服務與室內娛樂大樓，這裏有西餐廳、中菜館、桌球室、音樂舞廳、保齡球場、麻雀廳、電子遊戲機室、購物商場等，是飲食、娛樂、消遣的所在地。由於設計佈局緊湊，遊客毫不費力可找到消費場所。

在室外娛樂活動方面，渡假村又提供一組充滿活力、刺激兼有娛樂性的項目，譬如滾軸溜冰、射擊場、射箭場、小型賽車場、碰碰車場、騎馬車、網球場等活動。全部活動項目的設備符合規格及安全標準。

在渡假村人工湖上，是水上活動中心，遊客可根據自己的興趣和體能，選擇划遊船、踏動碰碰船、水上單車、快艇等玩意，在寬闊的湖面上活動，新奇又富刺激性。

珠海渡假村是一個風景秀麗，設備新穎的旅遊好去處，隨着珠海經濟特區及旅遊業的開放和發展，商業及旅遊設備的需求日殷，南海油田的開發，渡假村以其創新面貌為國內外旅遊人士及南海油田提供最佳服務，是一個旅遊渡假勝地。



西班牙式別墅內的廳房布置舒適恬靜

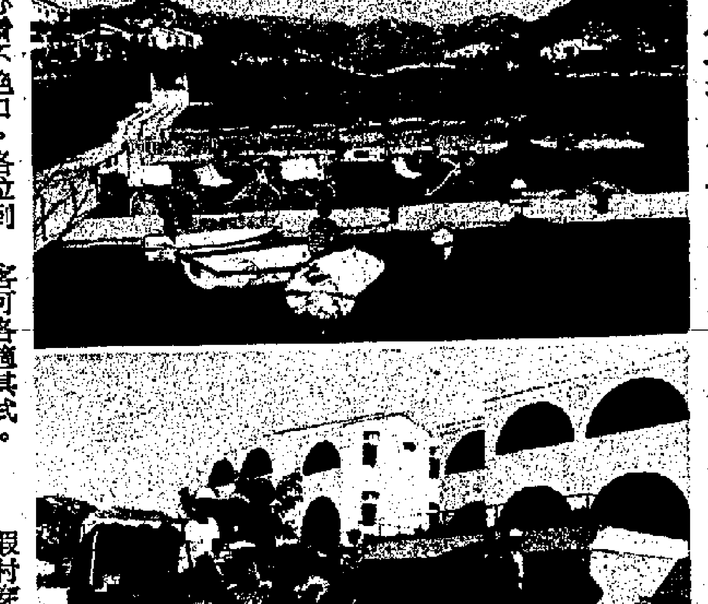
中餐廳布置華麗
名菜「珠海燒鷄」妙

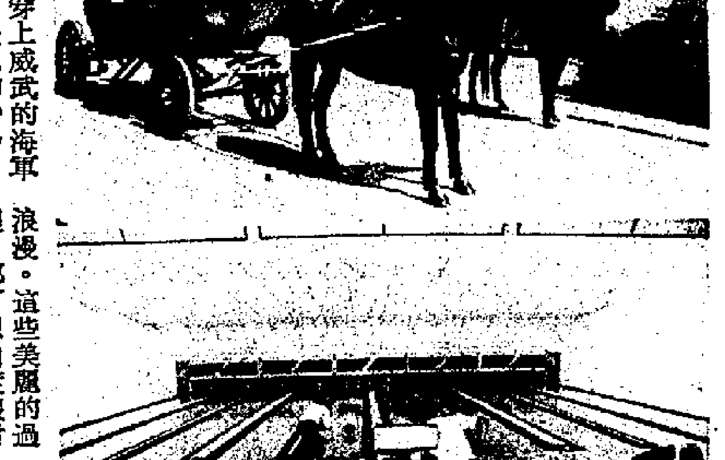
珠海渡假村雖剛剛開業，由於中餐廳廚房由幾名來自澳門廚師精心主理，獲得食客的讚賞，其中口碑甚佳的是一款「珠海燒鷄」，皮脆肉滑，色香味俱臻上乘。

中餐廳樓面佔兩層，佈置堂皇華麗，地方寬敞，可同時供七百人用餐，內設有貴賓房，服務水準高，拿手好菜有：串燒金銀魚、脆波香蕉蝦等。

咖啡廳設計的一款「珠海新地」，被推崇為渡假村的名點，中外遊客品嘗後，亦讚不絕口。各位到渡假村，不妨一試，看滋味如何。

墨西哥鄉村式咖啡廳一角





渡假村內娛樂設施多：桌球室、人工湖、古典豪華馬車、有十條球道的保齡球場。

村內活動新鮮刺激
人工湖景色怡人賞晚霞詩情畫意
跑馬圈古典馬車保齡球場遊人可大顯身心

珠海渡假村提供的娛樂是多方面，無論是休息渡假或愛尋找新鮮刺激玩意的青年人，都可選擇適合自己的娛樂節目。這裏介紹多個項目，供遊客參考。

人工湖：遊客稱之為「珠海第一湖」。湖面呈長方形，佔地二十畝，水面寬廣，湖中心有小島，島上築有涼亭。這裏湖光山色，樹木婆娑，一派詩情畫意，是談心散步及觀賞晚霞的好去處。渡假村深知水上活動對青年遊客有巨大吸引力。因此，設有出租水上船艇，供遊客划舟遊玩。此外，並有水上單車，碰碰船及快艇，遊客可各適其式。

網球場：剛落成的網球場，設有完善的燈光照明。當夜幕低垂，大地熱氣消散後，三兩知己揮拍對打一場，確是賞心樂事，有益身心。網球場定聖誕節開放，供遊客租場使用。

兒童遊樂場：小朋友在渡假村兒童遊樂場內，不愁沒有去處。遊樂場內造型趣怪，設計獨特的遊戲項目，對兒童有益智作用。

跑馬圈：這裏的澳洲馬，是澳門賽馬車場曾參加比賽的退役馬，久經訓練，可作遊客坐騎，亦可拖拉賽馬車。如遊客不善操縱馬匹，不要緊，可由馬伕牽韁，領略一下騎馬奔馳的感受。

古典馬車：如果你們是一對新婚夫婦，要自己的蜜月過得充實美滿，不妨在渡假村穿上威武的海軍軍服、美麗的婚紗，坐在古典馬車車廂內，想像自己是王子或公主，繞渡假村行一圈，回味一番溫馨與浪漫。這些美麗的過程，都可以由渡假村提供的攝影師代為拍攝成錄像。

保齡球場：整套設備由美國進口，有十條球道，是目前國內最大規模的保齡球場之一。

桌球室：室內有合乎國際標準的英式和美式球枱各六張。入夜後，桌球室經常滿座，後來者要排隊輪候。

射擊場：場內設有電動靶，有泛光燈照明，設備合乎國際標準，愛好射擊者可一試身手，提高自己射擊水平。靶場更特製雀籠，供射擊者射擊白鴿，射中得獎，可交由中餐廳廚師泡製，免費享受乳鴿餐。

射箭場：這裏有專人指導射箭，那怕是初學者，只要有心挽弓瞄準箭靶，多會有意想不到的收穫。

商場：商場現提供各式服裝、旅遊紀念品、首飾、古董文物、雀鳥、陶瓷工藝品、電器等。遊客可在商場購買各式中國煙花，在指定地點燃放，豐富旅遊生活。

俱樂部酒吧音樂廳
聖誕節前竣工開業
渡假村增住房添設施迎接聖誕旅遊旺季

珠海渡假村落成是珠海經濟特區旅遊業發展的一件大事，它為在珠海特區投資或前往該處公幹或遊玩的中外商人、遊客提供了理想的休憩及娛樂場所。永盛財務有限公司董事長吳兆聲欣慰地表示，他對目前的營業和初期收益感到滿意，為配合即將到來的聖誕節旅遊旺季，渡假村現正在住房和娛樂項目方面趕工。

吳兆聲透露，目前，工程人員正為數約一百個房間進行內部裝修，安裝設備。這些房間全是單房，可住兩人，適合青年結伴同遊者住宿。預料在聖誕節前投入服務，擴大接待能力。

在飲食方面，除了中餐廳、西餐廳、咖啡廳外，鄉村俱樂部二樓的大酒吧在聖誕節前開張營業，對喜歡杯中物的遊客，實在是一個舒適的場所。

在聖誕節期間，另有一批室外娛樂項目可供使用，包括射箭場、射擊場、小型賽車場、網球場。聖誕狂歡，少不得一個活動場所，渡假村一個可容納五百人，有一流音響、燈光設備，可供樂隊演奏的音樂舞廳，亦同時開放，年青人可大跳的士高。

連同已經營業的騎馬、賽馬車、保齡球場、桌球室、水上活動項目在內，遊客如逐個項目玩一次，足可消磨一天以上。

別墅景色優美
收費分兩大類

入住珠海渡假村，遊客須了解清楚渡假村提供房間規格和住房收費。據代理渡假村旅遊業務的本港快樂旅行社表示，渡假村提供的出租住房，大致上分獨立單元和單房兩大類。

基本上，每個單元（連車房）是三房兩廳，二樓是睡房，地下是客廳飯廳，可住五人，設備齊全。現時試業特價優待，由周一至周五，日租七百元。周末周日，日租七百七十元。

至於單房租金分三種：大房（有電視、電話、浴室），住兩人，日租三百五十元。中房（僅兩床位），日租二百元，細房（單床），日租一百五十元，中細房住客合用浴室、廁所。

珠海渡假村出租別墅面對大海，倚窗遠眺早晚海景，可觀賞噴薄紅日，亦可欣賞落日晚霞。

快樂旅行社除代理渡假村別墅租賃業務外，還組團，渡假村兩天遊，行程緊密，安排舒適，歡迎個人或團體報名參加。

快樂旅行社地址在中環利源西街十二號永盛大廈四樓，電話：五一二六三六五三、二四六六三一。澳門地址：南灣正街五十號二樓。電話：七八〇〇八，五五六九三一。

珠海渡假村已建成開業
特區引進外資成功的典範
吳兆聲認為投資何必捨近圖遠在中國投資大有作為

「你要我講在珠海特區投資的經驗，真有點為難。其實，從一九八一年投資到現在，我只是堅持這樣的信念：中國的開放政策一定不會改變，而飽經磨煉的中國，就像自己的母親，她絕不會讓自己的兒子再嘗苦頭的。」

今天，這番說話已經在吳兆聲的身上兌現了，身為珠海渡假村創始人的他，面對經過自己親手開發的荒山變成樂土，眼看一批又一批的客人入住，怎也抑制不住內心的喜悅。他高興的，不僅是因為從今以後可以賺錢，還有是為自己能夠替國家的現代化貢獻力量以及為特區與港商之間的合作成功而慶賀。

可是，回想過去三年的投資過程，誰也不會相信，作為香港證券交易所副主席、香港永盛財務有限公司董事長的吳兆聲，為了頂着社會上的嘲諷，為了忍受家人的埋怨、金融風波的衝擊，曾經多次背人垂淚，但他在抹乾淚水之後，仍然是那麼堅定地幹下去。

吳兆聲回憶過去的那段日子。他說：「早在七九年，我投資珠海市前屏磚廠，後因種種原因，於八一年下半年結束這項投資。珠海市的負責人見我這次投資並未獲益，於是在珠海特區的石花山撥出一大片土地給我，並給我一個『貼士』：在這土地上興辦旅遊設施，肯定大有可為。我冒着烈日，爬上山頭，俯覽四周環境，有山有水有沙灘，加上廣闊的面積，的確大有可為，於是，我答應參與這項投資。

「由於當時的地產市道仍有可為，我與我的幾位股東都同意先建一批渡假屋出售，以便資金回籠，再作發展。可是，建設進行不到一年，香港的社會性經濟不景，房地產業低落，連帶影響珠海，大部份渡假屋都賣不出去，同時因種種原因，合伙人退出，最後，只剩下我自己一人獨力支撐，這時，我真想打退堂鼓，但回想我為人一定要守諾言要守信譽，況且眼看荒山已起變化，想到自已能夠投資成功，無論對中國、對自己都有益，自己的心血豈能白費？！於是我考慮了兩天，毅然決定繼續下去！

「當時，條件是相當艱苦的，我差不多完全放棄了在香港的證券和財務生意。與我的合作夥伴——珠海經濟特區發展公司負責人，不分晝夜地在工地規劃建築，並且一起吃大鍋飯。社會上有不少人認為我這樣的做法是傻瓜，太太埋怨我『有自唔在，搵苦嚟辛』，更有人幸災樂禍，說我『攞嚟衰』：但，我又能向誰傾訴呢？只好自己一膊啞抵」，為了這些，我不知失眠了多少個晚上，肥胖的身軀一天一天地消瘦。可是，每當我想到渡假村的將來，我又會起勁地幹起來。」

八二年九月，吳兆聲修改了原來建屋出售的計劃，並將投資額由五千萬港元增加至一億港元，酒店部分亦由原來的五層改為十層，增加多項娛樂設施，使珠海渡假村成為一個旅遊娛樂場所。

正當工程正在穩步進行時，八三年九月的金融風潮，港元大跌，令吳兆聲的資金大失預算，往後一陣子，吳兆聲身邊的很多朋友都移民外國，把資金轉移到外國發展，社會上出現的一些恐慌，使吳兆聲也頗為困擾。在這騎虎難下的形勢中，吳兆聲急了，一時間，真不知如何是好。一生積蓄，難道就毀於一旦？想到這，吳兆聲不禁黯然下淚。吳兆聲對記者說「我從商二十多年，從來沒有半途而廢的，我更相信，國家不會虧待我的。」的確，中國銀行珠海市分行在獲悉吳兆聲的困難之後，立即從有限的外匯中，向吳兆聲低息貸款一千五百萬港元，以協助他繼續發展。

終於，在吳兆聲堅定信念的支持下，在珠海經濟特區的共同合作下，佔地六十多萬平方米的珠海渡假村於今年國慶日建成試業了，一大串炮仗炸過之後，吳兆聲笑了，吳太太笑了，珠海市的領導人也紛紛向他祝賀，因為，他們都覺得，珠海渡假村的建成，為特區引進外資提供一個成功的例子，也為投資中國的商人提供了一個活生生的樣板。正如吳兆聲說的：「假如不相信中國的政策，自己又哪會有今天。」

回想過去，吳兆聲自豪地說：「身為中國人，何必捨近圖遠？在中國投資，仍然大有作為，要為中國做一點有建設性的事業！」

本報記者　鄧世傑

渡假村車隊
接遊人往返
香洲拱北站半小時一班

為方便遊客到珠海渡假村旅遊，渡假村組成一支龐大出租車隊，共有五十多輛大中小型巴士。現時每日有十五班汽車，由上午九時半至晚上十二時，接送遊客來回於拱北、香洲與珠海渡假村之間。香洲站設在榕樹頭，拱北站設在友誼商店對面，約每隔半小時開出一班。

渡假村公關部透露，今年聖誕節期間，增闢九洲港碼頭與渡假村之間的專線服務，接載港客到度假村內。遊客上車前可購買一張娛樂票，每張一元。

第五張

…木	11月24	大榮
…山仁川門司	11月24	港興

…線

…州	11月16	日鄭
…北太平洋	11月16	海陸
…杉磯紐約	11月16	新興
…州紐約	11月16	港恒
…州	11月16	總統
…州西北太平洋	11月17	捷成
…洲紐約	11月17	馬士基
…州紐約	11月17	利洲
…國西岸	11月18	川崎
…約	11月18	美輪
…北太平洋	11月18	海陸
…約	11月19	利達
…杉磯三藩市	11月20	海豐
…香山加州	11月20	怡和
…北太平洋	11月21	寶隆
…州	11月21	香島
…州	11月21	東宇
…北太平洋	11月21	海陸
…雅圖砵崙	11月22	利達
…北太平洋	11月22	港恒
…州紐約	11月22	美輪
…州	11月22	偉伶
…州紐約	11月22	利洲
…州紐約	11月22	馬士基
…北太平洋紐約	11月22	百保利
…杉磯紐約	11月23	華海
…州	11月23	利達
…州西北太平洋	11月23	總統
…州	11月24	日鄭
…州紐約	11月24	馬士基
…州西北太平洋	11月24	捷成
…北太平洋	11月25	海陸
…約	11月25	美輪
…杉磯紐約	11月26	新興
…杉磯紐約	11月27	港恒
…州	11月27	香島

…洲線

…加勒比海	11月16	川崎
…智利	11月17	川崎
…中美	11月18	川崎
…加勒比海	11月19	利達
…巴拿馬加勒比海	11月19	渣華
…中南美	11月20	海運
…南美	11月21	豐利行
…南美	11月21	捷成
…墨西哥加勒比海	11月21	渣華
…加勒比海中南美	11月22	邊行
…巴拿馬	11月22	美輪
…州西北太平洋	11月27	總統
…美國加拿大	11月28	大販
…加勒比海	11月29	利達

…蘭線

…新西蘭	11月16	輝騰
…澳洲	11月16	香島
…悉尼墨爾本	11月17	遠運
…南太平洋島	11月17	德興
…澳洲	11月18	華林
…佛里曼特爾	11月18	川崎
…澳洲	11月19	新興
…悉尼墨爾本	11月20	遠運
…OR澳洲	11月21	太古
…澳洲	11月22	香島
…南美	11月22	渣華
…新西蘭	11月23	森那美

香港——上海線客輪

上海號：香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十一月十二、廿七）上海開：上午八時入閘（上海開十一月四、十九）

海興號：香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十一月三、十七）上海開：中午十二時入閘（上海開十一月九、廿四）

錦江號：香港開：下午三時（香港開十一月七、二十二）上海開：下午三時（上海開十一月十四、二十九）

…幣對港幣買賣價

…月十三日）實生銀行供稿

…	單位	買價	賣價
…	每百	780.80	781.80
…	每百	782.10	782.40
…	每鎊	9.87	9.97
…	每百	264.70	265.70
…	每百	322.50	323.50
…	每百	85.80	86.80
…	每百	234.30	235.30
…	每千	4.15	4.30
…	每百	591.00	594.00
…	每百	670.00	673.00
…	每萬	325.00	326.00
…	每百	363.00	364.00
…	每百	38.50	40.00
…	每百	29.70	31.20
…	每萬	71.00	74.09
…	每百	18.30	18.50
…	每百	95.50	97.00
…	每百	300.21	301.65
…匯指數	73.3（－0.2）		

本公司承接往中國鐵路沿線之包卡及零散貨運
敬希垂顧
歡迎查詢
景華船務有限公司
香港德輔道中三一七號…

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	11月16	新僑
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	11月16	日郵
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	11月16	安快
東峯	EASTERN SUMMIT	台灣	11月16	川崎
海霸	SEA EXPORTER	基隆	11月16	川崎
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	11月16	捷成
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	11月16	遠運
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	11月16	寶隆
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	11月16	新興
錦春	CHIN CHUN	基隆	11月16	大榮
東和	EASTERN HARMONY	基隆	11月16	亞聯
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	11月16	馬士基
海皇協和	NEP. CONCORD	美國	11月16	港恒
天躍	TIAN YUE	天津	11月16	輝騰
彩虹	RAINBOW	釜山	11月16	港興
先達康年	STRATHCONON	高雄	11月16	日郵
南關嶺	NAN GUAN LING	大連	11月16	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	11月16	新興
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	11月16	海聯
利來得	NL. DE JIMA	日本	11月16	寶隆
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	11月16	大阪
若月丸	WAKAGIKU MARU	基隆	11月16	日郵
海安	SEALORD	歐洲	11月16	汎洋
佗路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	11月17	亞利來
美嘉	MERDEKA	日本	11月17	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	11月17	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	11月17	馬士基
沙巴那山	MOUNT SABANA	南非	11月17	天祥
	DORINCO	台灣	11月17	川崎
金卿	GEMINI SUN	印尼	11月17	五洋
發展者	SL. DEVELOPER	美國	11月17	海陸
好精力	FAIR SPIRIT	基隆	11月17	日郵
興華	HSING HWA	高雄	11月17	永裕
杜爾灣	TOR BAY	基隆	11月17	太古
雅詩	HP ACE	釜山	11月17	東發
海皇水晶	NEP CRYSTAL	歐洲	11月17	怡和
	NEW PANDA	印尼	11月17	華夏
韓國元碧	KOREAN WONIS SUN	美國	11月17	利洲
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	11月17	東亞
	UNI MERCY	台灣	11月17	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	11月17	馬士基
金星	VENUS	日本	11月17	美邦
錦江	JIN JIANG	上海	11月17	金鋼
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	11月17	華潤
佳士達二號	CRESTA II	日本	11月17	東源
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月18	華潤
奧丹多夫	HUGO OLDENDORF F	基隆	11月18	日郵
海王翡翠	NEP. EMERALD	美國	11月18	川崎
萬春	WAN CHUN	基隆	11月18	大榮
美佳	MAY SKY	日本	11月18	中央
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	11月18	新興
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	11月18	馬士基
明壽	MING LONGEVITY	台灣	11月18	華海
	GLAUCHAU	歐洲	11月18	東亞
巴隆星	BARON STAR	南非	11月18	亞聯
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	11月18	華林
奧巫高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	11月18	華林
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	11月18	豐利行
飛馬	SKY HORSE	日本	11月18	東源
東平二號	TUNG PING 2	高雄	11月18	海昌
香港快輪	H.K.EXPRESS	台灣	11月18	美輪
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	11月18	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	11月18	欣洋
中華普慶	ORT. EXPORTER	台灣	11月18	港郵
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	11月18	寶隆
西方勇士	WESTERN VENTURE	日本	11月18	東源
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	11月18	大阪
	SALLAND	新加坡	11月18	渣華
金華	KING HWA	高雄	11月18	東海
遠東橋	F.E. BRIDGE	高雄	11月18	川崎
快樂星	HAPPY STAR	釜山	11月19	新興
柯華巴	AL WAJBA	台灣	11月19	怡和
鎮興	ZHEN XING	吉大港	11月19	華夏
海洋	OCEAN EXPLORER	日本	11月19	海聯
古拉拉河	RIVER GURARA	基隆	11月19	太古
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	11月19	日郵
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	11月19	三寶
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	11月19	馬士基
法蘭連納	FRANINA	釜山	11月19	海運
海國	HAI KUO	高雄	11月19	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	11月19	永裕
長華	EVER GIANT	美國	11月19	利達
地中海	MEDITERRANEA	基隆	11月19	天祥
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月19	欣洋
圓洲	YUEN CHAU	美國	11月20	香島
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	11月20	總統
海明	OCEAN EMINENCE	新加坡	11月20	大阪
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	11月20	港郵
南進	HP NAMJIN	釜山	11月20	東發
邊柯達	BENALDER	歐洲	11月20	邊行
福他利奧	FROTARIO	新加坡	11月20	豐利行
	NATIONAL PRIDE	馬尼拉	11月20	海豐
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	11月20	港郵

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	11月16	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	11月16	沙啫
安賽江	AN SAI JIANG	英國歐洲	11月16	招商局
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	11月16	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	11月16	太古
	UNI MERCY	地中海	11月17	利達
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	11月18	華海
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	11月18	馬士基
奧巫高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	11月18	華林
福康	FALCON	地中海	11月18	海柏
地中海	MEDITERRANEA	地中海	11月20	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	11月20	港郵
聖知武士	SAINT GERASIMOS	歐洲英國	11月21	汎洋
寶羅利亞	BUNGA SURIA	歐洲	12月23	麥達初
東方快輪	EASTERN EXPRESS	地中海	11月23	捷德
汾河	FEN HE	英國歐洲	11月24	招商局
長宇	EVER GLOBE	歐洲	11月24	利達
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	11月24	沙啫
阿貢納提斯	ARGONAFTIS	地中海	11月24	大阪
邊柯達	BENALDER	歐洲	11月24	邊行
達馬雅	NORASIA DAGMAR	歐洲	11月24	仕嘉
自由	LIBERTY	地中海	11月25	海柏
大拿	DANAH	地中海	11月25	日郵
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	11月26	沙啫
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	11月26	華林
	UNI FOREVER	地中海	11月27	利達
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	11月29	康德
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	11月30	寶隆
甬江	YONG JIANG	英國歐洲	11月30	招商局
克羅州	GLAU CHAU	歐洲	11月30	東亞
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	12月1	怡和
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	12月1	太古
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	12月2	太古
歌羅露奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	12月2	華林
明能	MING ENERGY	歐洲	12月4	華海
長賢	EVER GENTRY	歐洲	12月4	利達
利來高樂	NL.VAN NOORT	地中海	12月5	寶隆

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
青天	YOUNG SKY	紅海	11月16	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	遮打	11月16	日郵
	UNI MERCY	遮打	11月17	利達
若月丸	WAKAGIKU MARU	阿拉伯灣	11月17	日郵
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	11月18	新僑
奧巫高華	NAD. OBUKHOVA	遮打	11月18	華林
好精力	FAIR SPIRIT	紅海	11月18	日郵
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	11月18	日郵
明壽	MING LONGEVITY	遮打	11月18	華海
法蘭連納	FRANINA	孟買卡拉奇	11月19	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	11月19	馬士基
奧丹多夫	HUGO OLDENDORFF	紅海	11月19	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	11月19	福來
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯海	11月19	怡和
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯海	11月19	港郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	11月20	總統
東方丸	ORIENT MARU	遮打	11月22	大阪
珍珠灣	PEARL BAY	紅海	11月23	大阪
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	11月23	新興
好利	HORN	吉大港加爾各答	11月24	港興
阿貢納提斯	ARGONAFTIS	阿喀巴	11月24	大阪
[illegible]	LANKA SRIMANI	科倫坡	11月25	東亞
利來萬力	NL. VAN NECK	阿拉伯海	11月25	日郵
大拿	DANAH	鶴台達阿喀巴	11月25	日郵
東方為業	ORTIMPORTER	阿拉伯灣	11月26	港郵
沙盈	KHUD SARYAN	遮打	11月26	華林
他輔總統	PRES TAFT	阿拉伯海	11月27	總統
哥華	GOWA	科倫坡紅海	11月27	太平
	UNI FOREVER	遮打	11月27	利達
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯海	11月28	怡和
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯海	11月29	總統
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	11月29	嘉聯
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海	11月29	康德
紀伊丸	KII MARU	遮打	11月30	日郵
士蘭迪亞	SELANDIA	遮打	11月30	寶隆
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	11月30	海運
莫利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	12月1	福來
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇杜拜	12月1	東海
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯海	12月3	馬士基
明能	MING ENERGY	遮打	12月4	華海
	LANKA ATHULA	科倫坡	12月5	東亞

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
東和	EASTERN HARMONY	南非	11月16	亞聯
江富	[illegible] CAREER	西非	11月17	汎洋
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	11月17	安快
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	11月18	馬士基
古拉拉河	RIVER GURARA	西非	11月20	太古
榮峯	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	11月22	大阪
廬山	LU SHAN	[illegible]	11月24	怡和
基士通雅士	KEYSTONE ACE	南非	11月25	亞聯
達馬雅	NORASIA DAGMAR	西非	11月25	仕嘉
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月26	日郵
渣華利勃	NL LINGE	路易士港	11月30	渣華
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	12月1	大阪
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	12月1	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月16	馬士基
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	11月16	大源
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	11月16	天祥
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	11月17	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	11月17	馬士基
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月17	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	11月17	山下
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生庇能	11月18	天祥
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	11月18	緯利
泰寶寶	THAI PAILIN	曼谷	11月19	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	11月19	日郵
佗路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	11月19	亞利來
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	11月19	怡和
新海聯	NEW UNITED	印尼	11月19	聯航
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	11月19	福來
美上美	BOONKRONG II	曼谷	11月19	振盛行
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	11月19	中央
海洋	OCEAN EXPLORER	新加坡	11月20	海聯
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	新加坡巴生	11月20	朝陽
金卿	GEMINI SUN	雅加達泗水	11月20	五洋
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	11月20	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	11月20	中央
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	11月21	東宇
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	11月21	港恒
祥安	FORTUNE FOUNDER	汶萊古晉詩巫	11月22	東安
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	11月22	三寶
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生庇能	11月22	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	11月23	大源
華意	WAH YEE	曼谷	11月23	達初
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡巴生庇能	11月23	馬士基
納娣	RATIH	雅加達泗水	11月24	港郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	新加坡巴生	11月24	朝陽
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	11月24	海陸
利來萬力	NL VAN NECK	新加坡	11月25	山下
比娜	BELA KOSMO	新加坡巴生庇能	11月25	協成
	TOMOCO	新加坡巴生	11月25	天祥
	EVER TRUST	曼谷	11月26	利達
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	11月26	國光
美西美	MAH II	曼谷	11月26	振盛行
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	11月26	港郵
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	11月27	緯利
高華	GOWA	新加坡雅加達	11月27	太平
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	11月27	東洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	11月27	馬士基
新海德	NEW HYDE	印尼	11月27	中央
福洋丸	FUKUYO MARU	新加坡	11月27	海聯
	SUPANYA	新加坡曼谷	11月27	港恒
海洋資源	OCEAN RESOURCES	馬尼拉	11月28	中央
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	11月28	怡和
錦江	NAMGANG GLORY	雅加達泗水	11月29	東宇
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生庇能	11月29	協成
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	11月30	大源
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月30	馬士基

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
錦春	CHIN CHUN	日本	11月16	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	11月16	東海
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月16	永裕
撫順城	FU SHUN CHENG	海口	11月16	昇華
天躍	TIAN YUE	天津	11月17	華潤
彩虹	RAINBOW	釜山	11月17	港興
海興	HAI XING	上海	11月17	招商局
海安	SEA LORD	上海	11月17	汎洋
金星	VENUS	日本	11月17	美邦
萬春	WAN CHUN	日本	11月18	大榮
興華	HSING HWA	高雄	11月18	永裕
雅詩	HP ACE	釜山	11月18	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	11月18	欣洋
金華	KING HWA	高雄	11月19	東海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	11月19	華潤
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	11月19	欣洋
東平2號	TUNG PING 2	高雄	11月19	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	11月19	永裕
飛龍	HIRYU	日本	11月20	美邦
快樂星	HAPPY STAR	釜山	11月20	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	11月20	緯利
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	11月20	招商局
海國	HAI KUO	高雄	11月20	永裕
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	11月21	招商局
碧嘉	PICA PORTE	日本	11月21	美邦
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月21	華潤
南進	HP NAMJIN	釜山	11月21	東發
民利	MIN LIE	高雄基隆	11月21	緯利
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月21	永裕
福春	FU CHUN	日本	11月22	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	11月22	金鋼
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月22	永裕
國利	KUO LIE	高雄	11月23	海昌
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月23	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	11月23	新興
木星	JUPITER	釜山	11月23	港興
台春	TAI CHUN	日本	11月24	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山仁川門司	11月24	港興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
先達康年	STRATHCONON	加州	11月16	日郵
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	11月16	海陸
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	11月16	新興
海皇協和	NEP. CONCORD	加州紐約	11月16	港恒
格蘭總統	PRES. GRANT	加州	11月16	總統
威莎快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	11月17	捷成
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	11月17	馬士基
韓國元碧	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	11月17	利洲
海王翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	11月18	川崎
香港快輪	H.K. EXPRESS	紐約	11月18	美輪
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	11月18	海陸
長華	EVER GIANT	紐約	11月19	利達
	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	11月20	海豐
克理士禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	11月20	怡和
澳大利亞	AUSTRALIA	西北太平洋	11月21	寶隆
圓洲	YUEN CHAU	加州	11月21	香島
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	11月21	東宇
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	11月21	海陸
長耀	EVER SHINE	西雅圖砵崙	11月22	利達
海皇琥珀	NEP AMBER	西北太平洋	11月22	港恒
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	11月22	美輪
他拉士高	TARASCO	加州	11月22	偉特
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	11月22	利洲
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	11月22	馬士基
百保灘	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	11月22	百保利
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	11月23	華海
長旺	EVER LIVING	加州	11月23	利達
皮雅士總統	PRES PIERCE	加州西北太平洋	11月23	總統
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	11月24	日郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	11月24	馬士基
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	11月24	捷成
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	11月26	海陸
班得利斯	PANTELIS ALEMOS	紐約	11月25	美輪
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	11月26	新興
海皇明珠	NEP.PEARL	洛杉磯紐約	11月27	港恒
銀洲	NGAN CHAU	加州	11月27	香島

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
東峯	EASTERN SUMMIT	加勒比海	11月16	川崎
海霸	SEA EXPORTER	智利	11月17	川崎
	DORINCO	中美	11月18	川崎
長華	EVER GIANT	加勒比海	11月19	利達
渣華長崎	NL. NAGASAKI	巴拿馬加勒比海	11月19	渣華
	ANGELADRATIC	中南美	11月20	海運
福他利奧	FROTARIO	南美	11月21	豐利行
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	11月21	捷成
	SALLAND	巴拿馬墨西哥加勒比海	11月21	渣華
白保灘	BARBER TAMPA	加勒比海中南美	11月22	邊行
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	巴拿馬	11月22	美輪
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	11月27	總統
百邊羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	11月28	大阪
長標	EVER GUIDE	加勒比海	11月29	利達

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
福家	FOLGA	新西蘭	11月16	輝騰
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	11月16	香島
小石口	XIAO SHI KOU	悉尼墨爾本	11月17	遠運
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	11月17	德照
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	澳洲	11月18	華林
遠東橋	F.E.BRIDGE	弗里曼特爾	11月18	川崎
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	11月19	新興
太平口	TAI PING KOU	悉尼墨爾本	11月20	遠運
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	澳洲	11月21	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	11月22	香島
[illegible]	KNL. AMERSFOORT	南美	11月22	渣華
	THEAS	新西蘭	11月23	森那美

香港商品交易所行情

11月13日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
1/85	6.22	5.16
3/85	6.40	6.39
5/85	6.31	6.23
7/85	6.63	6.50
9/85	6.99	6.93
10/85	7.20	7.19

①未平合約：153
②成交合約：664

黃豆

交收月份	開市	收市
11/84	133.00	134.00
12/84	127.80	126.80
1/85	127.00	126.20
2/85	124.60	124.40
3/85	125.40	124.80
4/85	126.80	126.20

①未平合約：144
②成交合約：1,590

香港—上海線客輪

上海號
香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十一月十六、廿二、廿七）
上海開：上午八時入閘（上海開十一月四、十九）

海興號
香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十一月十三、十七）
上海開：中午十二時入閘（上海開十一月九、廿四）

錦江號
香港開：下午三時（香港開十一月七、二十二）
上海開：下午三時（上海開十一月十四、二十九）

香港·廈門線客輪

鼓浪嶼號
香港開：中午十二時卅分（二、九、十三、十六、廿三、卅）到廈門：約行十八小時
廈門開：下午三時（六、十二、十五、廿、廿七）到香港：約行十八小時

集美號
香港開：中午十二時卅分（六、廿、廿七）到廈門：約行十八小時
廈門開：下午三時（二、九、廿三、卅）到香港：約行十八小時

九九金　期金

十一月十三日（每安士美元計）

（每両港元計）		十二月	二月
開市	3,234.00	349.00	355.00
最高	3,256.00	348.00	—
最低	3,231.00	348.00	—
收市	3,255.00	350.00	356.00
升降	+35.00	+3.00	+4.00
息價	−5.00	—	—
成交手數		4	0

成交期金共22手　成交總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金（每兩）3,430.00（平）
飾白金（每兩）3,330.00（平）
富格林金幣買入：2,810.00賣出：2,820.00
白銀（十安士）605.00（+5.00）
銀行拆息：隔夜4.0厘　一個月7.125厘

外幣對人民幣匯價表

（十一月十三日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1076.68	1082.08
比利時法郎C	一萬	431.50	433.66
比利時法郎F	一萬	432.56	434.72
丹麥克朗	一百	24.39	24.51
加拿大元	一百	196.80	197.78
西德馬克	一百	87.84	88.28
法國法郎	一百	28.64	28.78
英鎊	一百	327.84	329.48
美元	一百	259.21	260.51
挪威克朗	一百	30.17	30.33
荷蘭盾	一百	78.00	78.40
香港元	一百	33.15	33.31
新加坡元	一百	119.71	120.31
奧地利先令	一百	12.54	12.60
意大利里拉	一萬	14.13	14.21
瑞士法郎	一百	107.24	107.78
瑞典克朗	一百	30.56	30.72
澳洲元	一百	223.96	225.08

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（十一月十三日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.80	781.80
美匯	每百	782.10	782.40
英鎊	每鎊	9.87	9.97
西德馬克	每百	264.70	265.70
瑞士法郎	每百	322.50	323.50
法國法郎	每百	85.80	86.80
荷蘭盾	每百	234.30	235.30
意里拉	每千	4.15	4.30
加拿大元	每百	591.00	594.00
澳洲元	每百	670.00	673.00
日圓	每萬	325.00	326.00
新加坡元	每百	363.00	364.00
菲披索	每百	38.50	40.00
泰國銖	每百	29.70	31.20
印尼盾	每萬	71.00	74.00
新台幣	每百	18.30	18.50
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	300.21	301.65

港匯指數　73.3（−0.2）

津青滬穗港

各類貨運通全國

我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：
肇慶、江門、天津、南京、石岐、珠海、蛇口、上海、杭州、太平、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、江西九江、韶關、內蒙二連、營口、烏魯木齊、瀋陽、梧州。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州／黃埔	COBO9	1105	7/11	7/11
	COBO5	1107	10/11	10/11
大連	順江	80	26/11	30/11
新港／北京	遼河	9E	23/11	27/11
上海	熊岳城	156	26/11	21/11
青島	涇河	57	26/11	30/11
張家港	沐河	59	19/9	22/9

海口／湛江／汕頭／廈門／福州每星期一航次

萬國航運有限公司　5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

名神汽船株式會社 Meishin Line

昌隆 "FORTUNE CARRIER"	11月16日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
海洋 "OCEAN EXPLORER"	11月19日到 11月20日開	新加坡
福洋丸 "FUKUYO MARU"	11月26日到 11月27日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

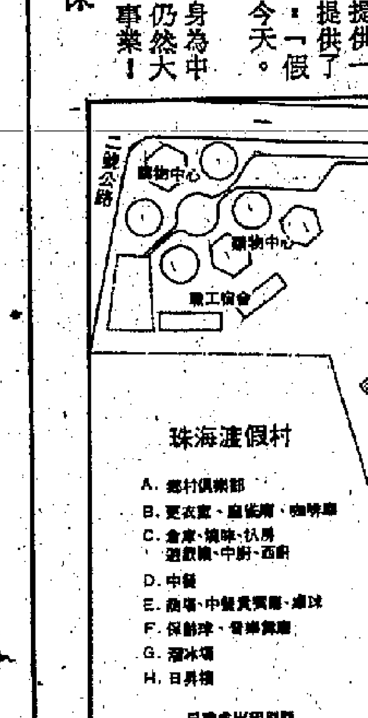
有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89671
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵榮大廈14樓D座
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇄廣東
中轉全國各地
中華人民共和國註册
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8318124　5-8318111（160線）
電掛：9344 HYCOMP HK
電傳：61231 HYCOP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315　89665
電傳：44164 CGTRS CN

MHCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO.LTD.
海、陸集裝箱服務
中國散貨輪及集裝箱貨輪
香港至湛江，海口，廣州，江門，石岐，珠海，黃埔，汕頭，廈門，福州，張家港，上海，天津，青島，大連。
廣東省集裝箱拖車
香港至蛇口，深圳，廣州及廣東省等地
歐洲集裝箱貨輪。
香港至 LONDON, FELIXSTOWE (FCL), LIVERPOOL(FCL), HAMBURG & BREMEN, ROTTERDAM(AMSTERDAM), ANTWERP.
查詢船期運費，請電5-418884（5線）
香港德輔道中272—284號
興業商業中心1603室

本公司承接往中國鐵路沿線之包卡及零散貨運
敬希垂顧
歡迎查詢
景華船務有限公司
香港德輔道中三一七號啓德商業大廈一〇四室
電話：五—四一四八七七（六線）



大公報

a-Kung-Pao
42 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有
第二萬九千一百一十零
地址：香港軒尼詩道三四
電話總機：七五七一八一
8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四張半 零售港
香港有利印務有限公

Ltd.,
Limited

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND(上午三時)	新西蘭	A 6	森那美
昭川丸	SHOKAWA MARU(下午一時)	基隆	現代橋	川崎
亞洲翡翠	ASIAN JADE(上午八時)	台灣	現代橋	太古
長合	EVER GATHER(上午七時)	台灣	國際橋	利運
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午二時)	基隆	國際橋	寶隆
喜爾加	NORASIA HELGA(上午七時)	台灣	國際橋	仕嘉
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(上午一時)	台灣	B 8	欣洋
東方大使	ORT. AMBASSADOR(上午二時)	澳洲	現代橋	港郵
中華普慶	ORT. EXPLORER(下午九時)	美國	國際橋	港郵
威利泰	WILLINETARO(下午二時)	釜山基隆	國際橋	遠行
加賀丸	KAGA MARU(下午十一時)	基隆	現代橋	日郵
羅斯海	ROSS SEA(下午四時)	印尼	B	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
蘇潘亞	SUPANYA(上午八時)	新加坡曼谷	國際橋	港恒
東海	MULPHA KLUANG(上午十時)	張家港	現代橋	輝騰
陶南一號	DONAM No.1(下午)	釜山	油蔴地	港興
東南	HP DONGNAM(下午)	釜山	油蔴地	東發
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
高照	FRANZ XAVER KOEGEL(下午)	地中海	A 32	日郵
長合	EVER GATHER(下午)	歐洲	國際橋	利運
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(上午六時)	馬尼拉	現代橋	港恒
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND(下午)	新西蘭	A 6	森那美
昭川丸	SHOKAWA MARU(下午)	阿拉伯灣	現代橋	川崎
喜爾加	NORASIA HELGA(下午)	遠打歐洲	國際橋	仕嘉
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(上午十時)	雅加達泗水	現代橋	馬士基
東方大使	ORT. AMBASSADOR(下午)	台灣	現代橋	港郵
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(中午)	高雄	國際橋	寶隆
威利泰	WILLINE TARO(下午)	阿拉伯灣	國際橋	百保利
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(下午)	基隆	B 8	欣洋
友誼七號	YOU YI 7(下午四時)	上海	B 20	金鋼
江成	SIBUYAN CAREER(半夜)	新港	A 24	汎洋
平鄉城	PING XIANG CHENG(上午七時)	青島	現代橋	招商局
紅旗〇八八	HONG QI 088(下午六時)	鎮江	油蔴地	招商局
福松	FORTUNE PINE(上午七時)	台中	B 14	東洋
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	現代橋	太古

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
吉利	CATTLEYA(上午六時)	日本	B	大源
革新者	SL. INNOVATOR(上午十一時)	美國	葵涌	海陸
美上美	BOONKRONG II(中午)	曼谷	B	振盛行
明宇	MING UNIVERSE(下午七時)	美國	國際橋	華海
保羅騎士	CHEVALIER PAUL(上午十時)	高雄	國際橋	沙咾
臨盛斯灣	SOMERS BAY	曼谷	葵涌	海陸
額尼士	AGNES VENTURE(上午二時)	基隆	A 8	日郵
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	B	華潤
格蘭總統	PRES. GRANT(下午六時)	美國	國際橋	總統
美國靈貓	AMERICAN LYNX(下午二時)	美國	國際橋	美輪
育天	YOUNG SKY	基隆	A	日郵
晉甲丸	SHINKO MARU(上午八時)	日本	B	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	現代橋	東洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午八時)	青島	B	華夏
海運	MARINE COSMOS(下午四時)	沙巴	B	川崎
杜泰斯	KAP. VALLERY TRUSH	新加坡	國際橋	華林
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東海
長衛	EVER LEVEL(上午六時)	美國	國際橋	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY(下午六時)	高雄	現代橋	太古
江富	CHAOHU CAREER(上午)	釜山	A	汎洋

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
寶利星	BONNY STAR(上午七時)	釜山	B 2	新興
加賀丸	KAGA MARU	遠打	現代橋	日郵
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	國際橋	美輪
中華普慶	ORT. EXPLORER(下午)	西北太平洋	國際橋	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	日本	現代橋	東洋
新海利	NEW HAI LEE	上海	A 33	華潤
額尼士	AGNES VENTURE(下午)	東非	A 8	日郵
杜泰斯	KAP. VALLERY TRUSH	地中海	國際橋	華林
長衛	EVER LEVEL(下午)	加州	國際橋	利達

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	JUNIOR LONGO	B21	華英
渣華長崎	NL. NAGASAKI	油蔴地	招商局
韓江	HAN JIANG	B 14	東洋
協和	HSIEH HO	現代橋	太古
錢塘江	QIAN TANG JIANG	黃埔塢	渣華
雲海	YUN HAI	油蔴地	華夏
東威士文	EASTERN WISEMAN	B 13	順利
于山	YU SHAN	B 23	招商局
閩海一二〇	MIN HAI 120	A 24	華夏
	NAMPENG	A 27	怡和
晴川五號	QING CHUAN 5	江聯碼頭	華閩
洛伽	LUO JIA	江聯碼頭	閩海
青衣島	TSING YI ISLAND	B 12	華夏
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	B 22	華潤
清水	QING SHUI	招商局碼頭	招商局
青島貨櫃	ISLAND CONTAINER	A 28	華夏
亞山奴三號	ASANO 3	A 21	嘉聯
		西區	招商局
		吉列島	香島
		吉列島	順利

香港——曼谷定期班輪
新華輪六號 M.V.“XIN HUA 6”
十一月十九日開行 十一月廿二日到港 直放：曼谷
新華輪九號 M.V.“XIN HUA 9”
十一月廿五日開行 十一月廿八日到港 直放：曼谷
接價處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-444567

RELIT SHIPPING 海信航運
GIANT TREASURE V 3/84
海富輪 12月5日落貨 12月6日開行
直透：亞庇，山打根，斗湖
SEA CASABELLA V.25/84
海誠輪 12月18日落貨 12月19日開行
直透：亞庇、汶萊、納閩
收貨站九龍高輝道24號迅發貨倉
電話：3-7179988 3-7271888
代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東，37—59A號
東美中心，1310室
電話：5-296073，5-271391-2

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
小石口 XIAO SHI KOU	15/11	16/11	17/11
太平口 TAI PING KOU	18/11	19/11	20/11
花園口 HUA YUAN KOU	28/11	29/11	30/11
枝江口 ZHI JIANG KOU	8/12	9/12	10/12
入口			
花園口	10/11 抵港		

代理：
遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線） 5-450366

Y.S. LINE
全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE
香港至美加東西岸貨櫃航線
直航西南太平洋：羅省、長堤、三藩市、渥崙。
西北太平洋：西雅圖、溫哥華B.C.、砵崙。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多、
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
寶利雅士	BONITA ACE V82	14/11	15/11
亞洲雅士	ASIA ACE V91	30/11	1/12
有利雅士	ELECTRO ACE V22	7/12	8/12
亞洲雅士	ASIA ACE V92	[illegible]	[illegible]

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

		截貨日期	開行
亞洲翡翠	ASIAN JADE V49	—	14/11
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE V83	25/11	27/11
亞洲明珠	▲ASIAN PEARL V49	2/12	4/12

(有▲者不去布里斯班)

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
有利雅士	ELECTRO ACE V21	16/11	17/11
飛航雅士	CLIPPER ACE V82	19/11	20/11
英偉雅士	DYNAMIC ACE V45	26/11	27/11

香港至星加坡貨櫃航線
（只收貨箱貨）

		截貨日期	開行
杜爾灣	TOR BAY V19	14/11	17/11
利來萬力	NEDLLOYD VAN NECK	24/11	27/11

香港至波斯灣普通貨輪
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特、RIYADH(經達文)，MINA QABOOS,多哈（經刁拜）SHARJAH、阿布打比。（有▲者兼收散貨，有+者去巴林）

		截貨日期	開行
杜爾灣	+TOR BAY V19	15/11	17/11
利來萬力	NEDLLOYD VANNECK V4	25/11	27/11
東豪丸	TOHGO MARU V40	5/12	7/12
和川丸	+KAZUKAWA MARU V38	10/12	12/12
利來利文	NEDLLOYD CLEMENT V9	21/12	23/12

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：H295501-5（5線）H295588（3線）
澳門代理：世强行有限公司
德記商業大廈405室 電話：89180，84565

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION.
香港⇆上海（定期直航貨櫃班輪）
新海華
M.V.“NEW HAIHUA” V.6
收貨日期：15/11——19/11
開航日期：21/11
收貨站：青衣島華聯碼頭
電話：0-4970305
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
貴客辦理提貨、付貨及中轉業務請洽：
華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
電話：5-8317668

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）
全貨箱航線
（兼收北京市包箱，散貨及天津市包箱）

船名	航次	截貨	開航
天躍輪 M.V.“TIAN YUE”	V.22B	8-14/11	17/11
天翔輪 M.V.“SKY HOVER”	V.59B	16-22/11	25/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
電話：0-262349
代理：華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
電話：⑤八三一七六六八

漱玉泉 M.S.“SHU YU QUAN”
十一月十五日晨由青島抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	撫順城	99	14/11	16/11
香港—海口	撫順城	99	14/11	16/11
香港—厦門	華勝	8433	22/11	26/11
香港—汕頭	華勝	8433	22/11	26/11
香港—上海	鄱岳城	156	16/11	21/11
香港—新港	遠河	9 E	23/11	26/11
香港—青島	巫河	57	26/11	30/11
香港—大連	順江	80	26/11	30/11
香港—黃埔	津聖	8463	24/11	26/11

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大厦1104室

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S.“BELA KOSMO” 比娜輪
直透：星加坡、巴生港、庇能
十一月廿四日開 十一月廿五日到
M.S.“YAMASUGI MARU” 山杉丸
直透：星加坡、巴生港、庇能
十一月廿九日開 十一月廿八日到
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦1106室
電話：H249426，250861（十線）

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
杜爾灣 M.S.“TOR BAY” 十一月十七日落貨 十一月十七日開行
利來萬力 M.S.“NEDLLOYD VANNECK” 十一月廿五日落貨 十一月廿五日開行
東豪丸 M.S.“TOHGO MARU” 十二月八日落貨 十二月八日開行
直往：刁拜、他文、科威特
總理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：5-295541

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S.“SAINT GERASIMOS” 聖知武士
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普 十一月二十日落貨 廿一日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For：—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理：星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
SEA LORD
十一月十六日到港 十七日直航上海

南關嶺 M.S.“NAN GUAN LING”
十一月十六日由大連抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二——一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402。

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港与曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）
華意輪
M.V.‘WAH YEE’

航次	截貨 散貨	截貨 全箱	到/離港
20 S	21/11	21/11	22-23/11
21 S	6/12	6/12	7-8/12
22 S	21/12	21/12	22-23/12
23 S	6/1	6/1	7-8/1

收貨站 全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運櫃2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5—479972.
電傳：71795CKSCL HX
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號
熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

“K” LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：17/11 啓航：17/11	“SEA EXPORTER”	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso.
到港：16/11 啓航：16/11	“EASTERN SUMMIT”	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port Of Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Puerto Cortes.
到港：17/11 啓航：18/11	“DORINCO”	加勒比海：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzel, Acajutla, SanLorenzo, Puerto Caldera, Port—Au—Prince, Kingston.
到港：8/12 啓航：8/12	“KRITI CARNET”	西非：Abidjan, Lome, Apapa, Matadi.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大厦十五樓 電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9 澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室
電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V“JIN JIANG” 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
11月14日	11月17日	11月14日	11月20日	11月22日	11月25日
11月29日	12月2日	11月29日	12月5日	12月7日	12月10日
12月14日	12月17日	12月14日	12月20日	12月22日	12月25日
12月29日	1月1日	12月30日	1月5日	1月7日	1月10日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：
香港干諾道西45—47號
啓發大厦10字樓(港澳碼頭對面)
電話：5—461001
電傳：72927RISHA HX
貨物交收站：
青衣島TYTL60地段
電話：0—4978866
客票售票處：
香港德輔道中19號環球商場143號
（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214106
代售票處：
中國旅行社
（香港九龍各分社及辦事處）
大角咀碼頭售票處1號窗

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

異軍突起 龍湖輪
港汕線——定期班輪
1984年11月至12月試航期程表
11月由香港開出
14日、16日、20日、24日
11月由汕頭開出
15日、19日、23日、27日
12月由香港開出 (附行程表)
10日、14日、16日、20日、24日、28日
12月由汕頭開出
13日、15日、19日、23日、27日
(11月份特A房、特B房九折優待)
汕泰船務有限公司
中環禧利街2號東寧大厦602-603室
電話：5-432294-6

美上美 M.V.BOONKRONG I
十一月十六日落貨 十一月十九日下午開行
直透：曼谷
美西美 M.V.MAH I
十一月廿三日落貨 十一月廿六日開行
直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404690

Japan Line
加勒比海・接載TEL：H—216461
M.S.A VESSEL 十二月十日落貨 十一日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan（Pueto Rico）.
M.S.A VESSEL 十二月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
貨倉截貨時間：十二月九日（下午五時）
Fcl Container For Port Of Spain.
汎洋航運有限公司
TRANS—OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13—14號 Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL.K—7179988

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
“CHAOHU CAREER”
江富輪
十一月十三日到港
Namibe, Lobito, Pointenoire, Owendo, Contonou, Lome, Tema, Monrovia, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott
Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

THAI OVERSEAS LINE
THAI NATIONAL FLAG VESSELS
泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰藍寶 THAI PAILIN 77/S	17-17/11	18/11
泰紅寶 THAI TUBTIM 76/S	24—24/11	25/11

OOCL 東方海外貨櫃航運
嘉倫航運
KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納緣 RATIH 32/S	22-22/11	23/11
中華瑞祥 RR. RATNA 39/S	3-3/12	4/12

（截貨時間：CFS下午五時 CY晚上十一時）
總代理：香港輸出有限公司(HONGKONG EXPORT LINES)
收貨站CFS：
CY：